Art.Nr.
5906120901
AusgabeNr.
5906120850
Rev.Nr.
30/05/2017

CE

scheppach

HC100dc

D	**Kompressor** Original-Anleitung
FR	**Compresseur** Traduction des instructions d'origine
IT	**Compressore** Vertaling van originele handleiding
GB	**Compressor** Translation from the original instruction manual
PL	**Kompresor** Tłumaczenie oryginału instrukcji obsługi
LT	**Kompresorius** Vertimas paimtas iš originalaus vartotojo vadovo su instrukcijomis
CZ	**Kompresor** Překlad z originálního návodu

SK	**Kompresor** Preklad originálu - Úvod
EE	**Kompressor** Tõlge originaalkasutusjuhendist
LV	**Kompresors** Tulkojums no oriģinālās lietošanas instrukcijas
SE	**Kompressor** Översättning av original-bruksanvisning
FI	**Kompressori** Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta
DK	**Kompressor** Oversættelse af den originale vejledning
NL	**Compressor** Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
HU	**Kompresszor** Az eredeti használati útmutató fordítása

DE

Nur für EU-Länder.
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

GB

Only for EU countries.
Do not dispose of electric tools together with household waste material!
In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

FR

Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!
Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

IT

Solo per Paesi EU.
Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici!
Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparrecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

NL

Allen voor EU-landen.
Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!
Volgens de europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar en recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

ES

Sólo para países de la EU
¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!
De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas electricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

PT

Apenas para países da UE.
Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo cum a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

SE

Gåller endast EU-länder.
Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!
Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta eletriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

FI

Koskee vain EU-maita.
Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana!
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

NO

Kun for EU-land.
Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!
I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

DK

Kun for EU-lande.
Elværktøj må ikke bortskaffes som allmindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU em bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktoj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

SK

Len pre krajiny EÚ.
Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu!
Podía európskej smernice 2012/19/EU o nakladani s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

SI

Samo za države EU.
Električnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki!
V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpani električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu nijihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

HU

Csak EU-országok számára.
Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe!
A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyüjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznositani.

HR

Samo za EU-države.
Električne alate ne odlažite u kućne otpatke!
Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

CZ

Jen pro státy EU.
Elektrické náradi nevyhazujte do komunálniho odpadu!
Podle evropské smĕrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elecktrickými a elektronickými zarizeními a odpovídajících ustanoveni právnich predpisú jednotlivých zemí se použitá elektrická náradí musí sbírat oddĕlenĕ od ostatniho odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

PL

Tylko dla państw UE.
Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi!
Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

RO

Numai pentru ţările din UE.
Nu aruncaţi echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere!
Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice şi electronice scoase din uz şi în conformitate cu legile naţionale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viaţă trebuie să fie colectate separat şi trebuie să fie predate unei unităţi de reciclare.

EE

Kehtib vaid EL maade suhtes.
Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega!
Vastavalt EÜ direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasringlusesse.

LV

Tikai attiecībā uz ES valstīm.
Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem!
Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc dalīti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.

LT

Tik ES šalims.
Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis!
Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.

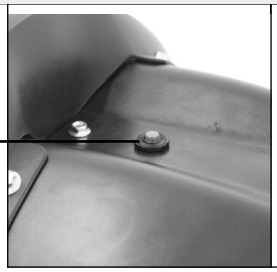
IS

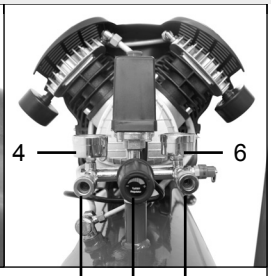
Aðeins fyrir lönd ESB:
Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi!
Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.

D	Kompressor	10-17
FR	Compresseur	18-25
IT	Compressore	26-33
GB	Compressor	34-40
PL	Kompresor	41-48
LT	Kompresorius	49-55
CZ	Kompresor	56-62
SK	Kompresor	63-70
EE	Kompressor	71-77
LV	Kompresors	78-85
SE	Kompressor	86-93
FI	Kompressori	94-101
DK	Kompressor	102-109
NL	Kompressor	110-117
HU	Kompresszor	118-125

1

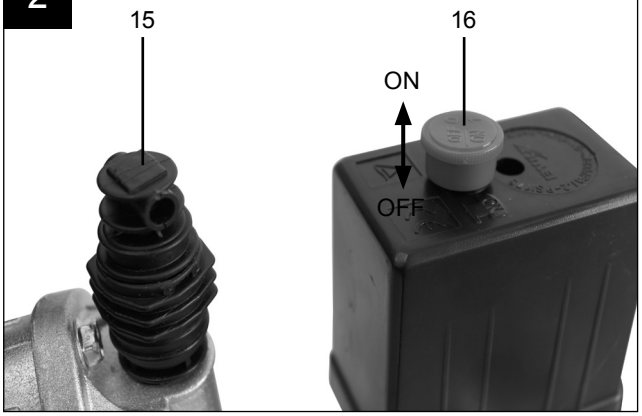
12


18

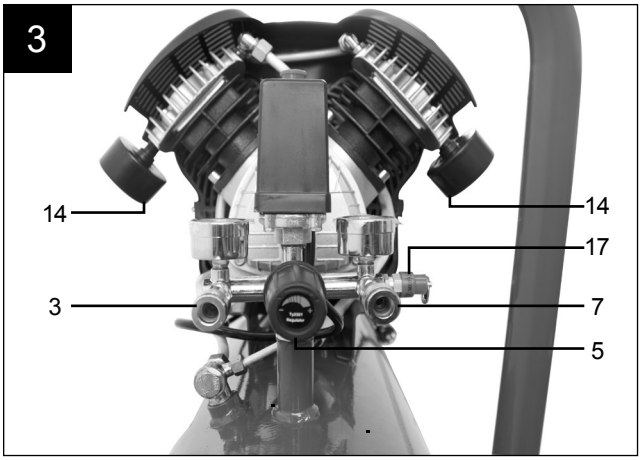

4
6
3
5
7

1
16
2
13
14
8
11
10
9
100 L
3.0 HP
scheppach
412
l/min

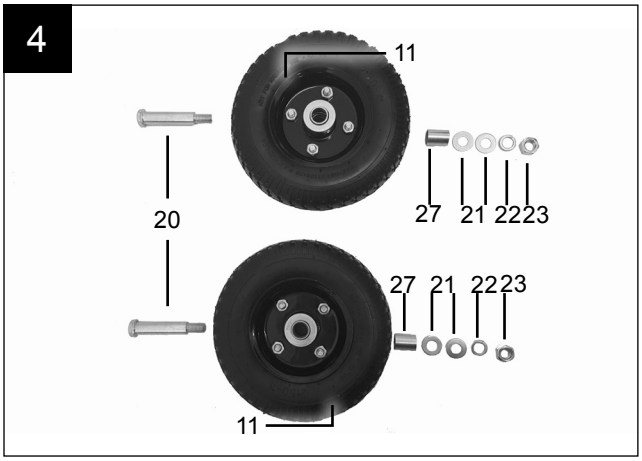
2


15
16
ON
OFF

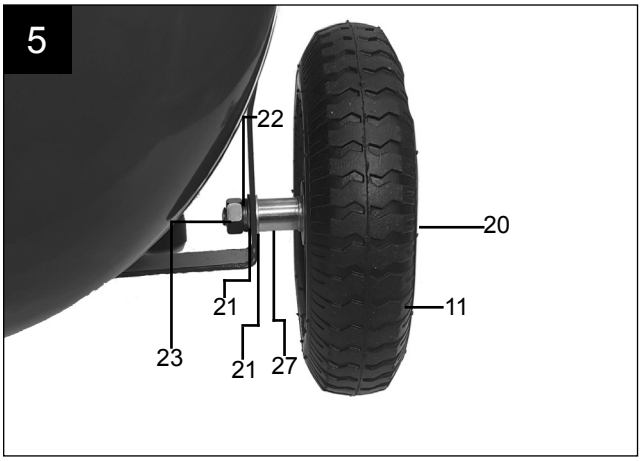
3


14
14
17
3
7
5

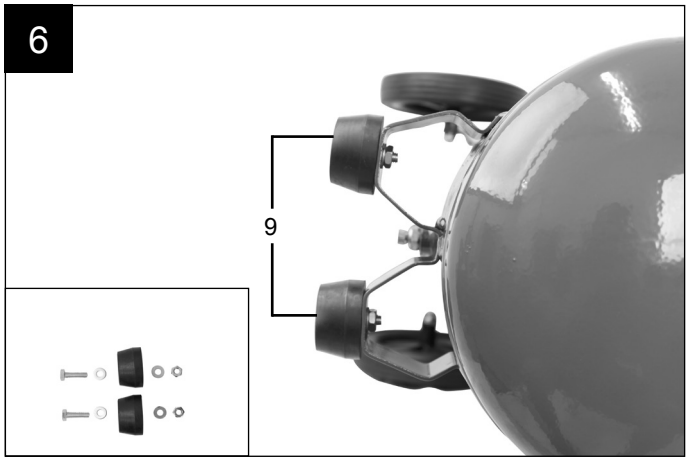
4


11
20
27
21
22
23
27
21
22
23
11

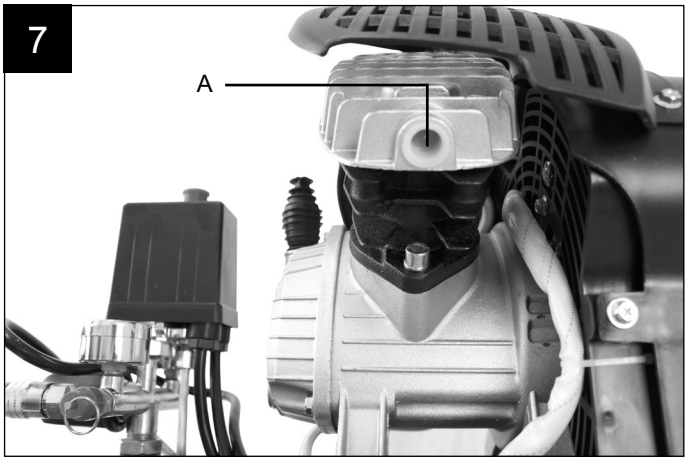
5


22
20
21
11
23
21
27

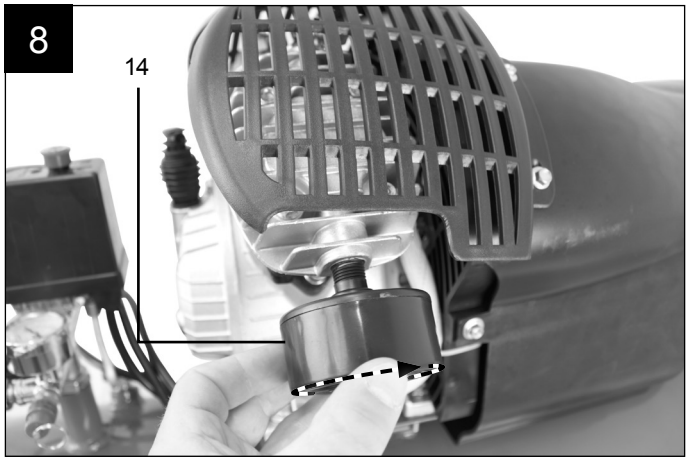
6



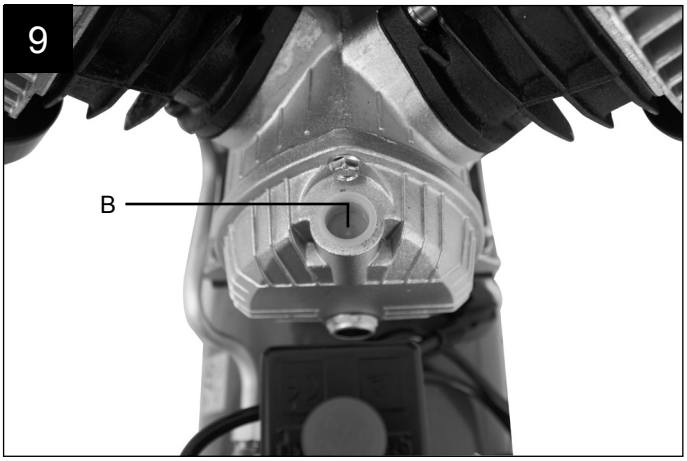
7



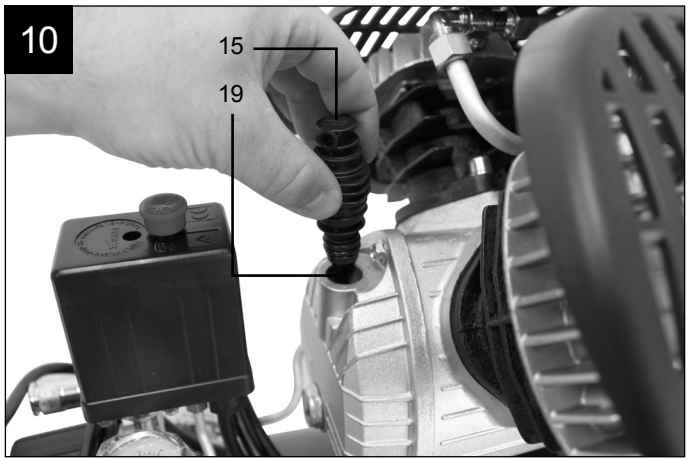
8



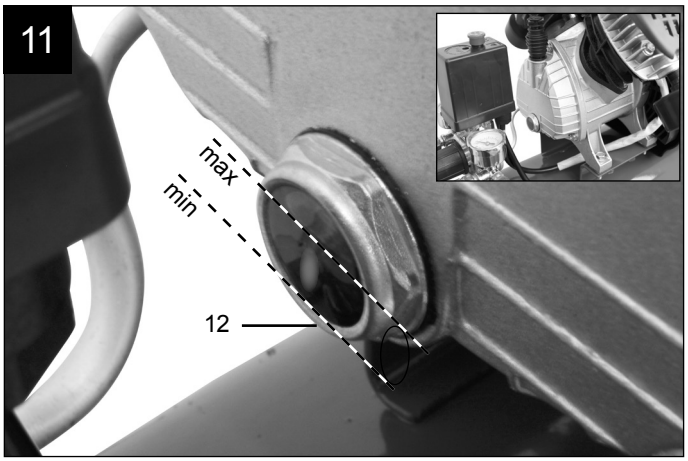
9



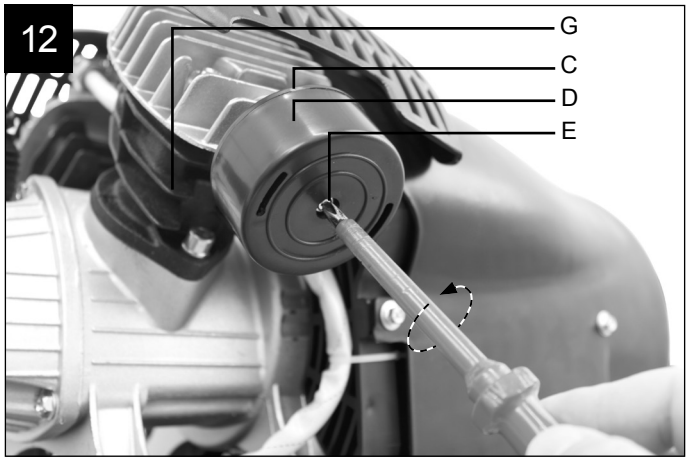
10



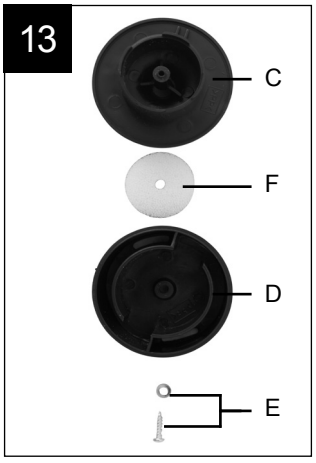
11



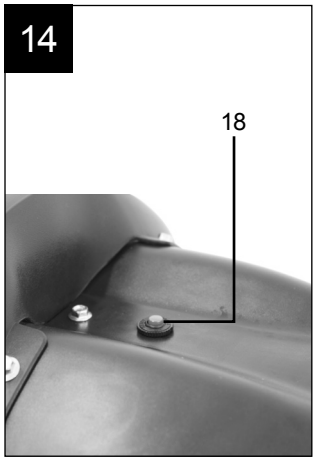
12



13



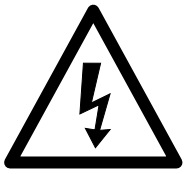
14



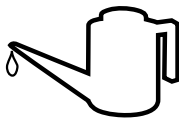
DE	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
FR	Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les!
IT	Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza!
GB	Read and follow the operating and safety instructions before you start working with this power tool.
PL	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!
LT	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
CZ	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
SK	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich.
EE	Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
LV	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
SE	Läs och beakta bruksanvisningen och säkerhetsupplysningarna före idrifttagande!
FI	Ennen käyttöönottoa lue käyttöohje ja turvallisuusohjeet ja noudata niitä!
DK	Læs betjeningsvejledningen før du tager dette elektriske værktøj i brug.
NL	Vóór in gebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!
HU	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!

DE	Gehörschutz tragen!
FR	Porter une protection auditive!
IT	Portare cuffie antirumore!
GB	Wear safety goggles!
PL	Nosić słuchawki ochronne!
LT	Jālieto dzirdes aizsardzības līdzekļi!
CZ	Nosit ochranu sluchu!
SK	Používajte ochranu sluchu!
EE	Kandke kõrvakaitsevahendeid!
LV	Lietojiet ausu aizsargus!
SE	Använd hörselskydd!
FI	Käytä suojalaseja!
DK	Brug høreværn. Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.
NL	Draag een gehoorbeschermer. Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.
HU	Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt. A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.

	DE	Warnung vor heißen Teilen!	(G Fig.12)
	FR	Attention aux pièces brûlantes!	
	IT	Fate attenzione alle parti molto calde!	
	GB	Beware of hot parts!	
	PL	Uwaga! Gorące części urządzenia!	
	LT	Saugokitės karšto paviršiaus!	
	CZ	Varování před horkými díly!	
	SK	Výstraha pred horúcimi dielmi!	
	EE	Hoiduge kuuma pinnaga!	
	LV	Piesargāties no karstas virsmas!	
	SE	Varning för varma delar!	
	FI	Varoitus! Kuuma pinta!	
	DK	Advarsel mod varme dele!	
	NL	Waarschuwing voor warme onderdelen!	
	HU	Figyelmeztetés a forró részek elöl Beware of hot parts!	

	DE	Warnung vor elektrischer Spannung!
	FR	Attention à la tension électrique!
	IT	Fate attenzione alla tensione elettrica!
	GB	Beware of electrical voltage!
	PL	Nosić słuchawki ochronne!
	LT	Naudojimo instrukcijos!
	CZ	Varování před elektrickým napětím!
	SK	Výstraha pred elektrickým napätím!
	EE	Kasutusjuhised!
	LV	Lietošanas instrukcijas!
	SE	Varning för elektrisk spänning!
	FI	Varo jännite!
	DK	Advarsel mod elektrisk spænding!
	NL	Waarschuwing voor elektrische spanning!
	HU	Figyelmeztetés az elektromos feszültség elöl!

	DE	Warnung! Die Einheit ist ferngesteuert und darf ohne Warnung anlaufen.
	FR	Avertissement ! L'unité est télécommandée et peut démarrer sans avertissement préalable.
	IT	Avvertimento! L'unità è telecomandata e può mettersi in moto senza avvertimento.
	GB	Warning! The equipment is remote-controlled and may start-up without warning.
	PL	Ostrzeżenie! Urządzenie jest zdalnie sterowane i może się uruchomić bez ostrzeżenia.
	LT	Įspėjimas ! Įsijungia automatiškai.
	CZ	Varování! Jednotka je řízena dálkově a může se spustit bez varování.
	SK	Výstraha! Jednotka je riadená diaľkovo a môže sa rozbehnúť bez predchádzajúceho varovania.
	EE	Hoiatus! Moodul on kaugjuhitav ja võib hoiatuseta käivituda.
	LV	Brīdinājums! Ierīce ir aprīkota ar automātisku palaišanas vadību. Nelaidiet trešās personas ierīces darba zonā!
	SE	Advarsel! Enheden er udstyret med en automatiseret opstart kontrol. Hold tredjemand væk fra arbejdsområdet af enheden væk!
	FI	Varoitus! Yksikkö on kauko-ohjattu eikä se saa käynnistyä ilman varoitusta.
	DK	Advarsel! Enheden er fjernstyret og kan gå i gang uden varsel.
	NL	Waarschuwing! De unit wordt op afstand bestuurd en mag zonder waarschuwing starten.
	HU	Figyelmeztetés! Az egység távirányított és fi gyelmeztetés nélkül megindulhat

	DE	Achtung! Vor Erstinbetriebnahme Ölstand überprüfen und Ölverschlussstopfen austauschen!
	FR	Attention ! Avant la première mise en service, vérifiez le niveau d‘huile et remplacez le bouchon d‘huile !
	IT	Attenzione! Prima della prima messa in esercizio controllate il livello dell‘olio e sostituite il relativo tappo a vite!
	GB	Caution! Before using for the first time, check the oil level and replace the oil sealing plug!
	PL	Uwaga! Przed pierwszym uruchomieniem sprawdzić poziom oleju i wymienić korek zbiornika oleju!
	LT	Dėmesio! Prieš naudodami pirmą kartą patikrinkite alyvos lygį ir pakeisti naftos bako dangtelį!
	CZ	Pozor! Před prvním uvedením do provozu zkontrolovat stav oleje a vyměnit uzavírací zátku oleje!
	SK	Pozor! Pred uvedením do prevádzky skontrolovať stav oleja a vymeniť olejovú zátku!
	EE	Tähelepanu! Kontrollige enne esmakordset käikuvõtmist õlitaset ja vahetage õlisulgurkork välja!
	LV	Levērībai! Pirms lietošanas uzsākšanas pārbaudiet eļļas līmeni un nomainiet eļļas vītņoto aizbāzni!
	SE	Observera! Kontrollera oljenivån före driftsättningen och byt oljeförslutningspluggen!
	FI	Huomio! Tarkasta öljyntaso ja vaihda öljyn sulkutulpat ennen ensimmäistä käyttöönottoa!
	DK	Vigtigt! Kontroller oliestanden, og skift olieproppen ud inden ibrugtagning første gang!
	NL	LET OP! Voor de eerste in gebruikneming oliepeil controleren en oliesluitdop vervangen!
	HU	Figyelmeztetés! Az egység távvezérelt, és figyelmeztetés nélkül elindulhat.

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1.	Einleitung	11
2.	Gerätebeschreibung	11
3.	Lieferumfang	11
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	12
5.	Sicherheitshinweise	12
6.	Technische Daten	14
7.	Vor Inbetriebnahme	14
8.	Aufbau und Bedienung	14
9.	Elektrischer Anschluss	15
10.	Reinigung, Wartung und Lagerung	15
11.	Entsorgung und Wiederverwertung	16
12.	Störungsabhilfe	17
13.	Konformitätserklärung	127
14.	Garantieurkunde	128

1. Einleitung

HERSTELLER:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.
Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-14)

1. Transportgriff
2. Druckschalter
3. Schnellkupplung (geregelte Druckluft)
4. Manometer (eingestellter Druck kann abgelesen werden)
5. Druckregler
6. Manometer (Kesseldruck kann abgelesen werden)
7. Schnellkupplung (ungeregelte Druckluft)
8. Druckbehälter
9. Standfuß (2x)
10. Ablassschraube für Kondenswasser
11. Rad (2x)
12. Öl–Ablassschraube / ÖL-Schauglas
13. Verdichterpumpe
14. Luftfilter
15. Öl – Verschlusstopfen
16. Ein-/ Aus-Schalter
17. Sicherheitsventil
18. Überlastschalter
19. Öl–Einfüllöffnung
20. Schraube (Rad)
21. Beilagscheibe (Rad)
22. Federring (Rad)
23. Mutter (Rad)
24. Schraube (Standfuß)
25. Beilagscheibe (Standfuß)
26. Mutter (Standfuß)
27. Distanzhülse

3. Lieferumfang

2x Luftfilter
2x Standfuß
2x Rad
1x Montagematerial
1x Öl-Verschlussstopfen
1x Bedienungsanleitung

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ ACHTUNG
Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kompressor dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge, welche mit einer Luftmenge bis ca. 272 l/min. betrieben werden können (z.B. Reifenfüller, Ausblaspistole und Lackierpistole). Aufgrund der begrenzten Luftfördermenge ist es nicht möglich, Werkzeuge zu betreiben, welche einen sehr hohen Luftverbrauch aufweisen (z.B. Schwingschleifer, Stabschleifer und Schlagschrauber).

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

⚠ Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

⚠ Achtung! Beim Gebrauch dieses Kompressors sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sichereitsmaßnahmen zu beachten.
Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen

Sicheres Arbeiten

1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Gefahr durch Stromschlag!
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten)

4 Halten Sie Kinder fern!
- Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug und das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5 Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

6 Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7 Tragen Sie geeignete Kleidung
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

8 Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

9 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
- Halten Sie Ihren Kompressor sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
- Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.

10 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.

11 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

12 Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand.

13 Seien Sie stets aufmerksam
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

14 Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen
- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.

– Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
– Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
– Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
– Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
– Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

15 Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren
– Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

16 Achtung!
– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

17 Geräusch
– Bei Verwendung des Kompressors Gehörschutz tragen.

18 Austausch der Anschlussleitung
– Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder einer Elektrofachkraft ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Gefahr durch Stromschläge

19 Befüllung von Reifen
– Kontrollieren Sie den Reifendruck unmittelbar nach der Befüllung durch ein geeignetes Manometer, z.B. an einer Tankstelle.

20 Straßenfahrbare Kompressoren im Baustellenbetrieb
– Achten Sie darauf, dass alle Schläuche und Armaturen für den höchst zulässigen Arbeitsdruck des Kompressors geeignet sind.

21 Aufstellort
– Stellen Sie den Kompressor nur auf einer ebenen Fläche auf.

22 Es ist empfohlen, dass Zuführschläuche bei Drücken über 7 bar mit einem Sicherheitskabel, z.B. einem Drahtseil ausgestattet werden sollten.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen

- Verdichterpumpe und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Kompressor angesaugte Luft ist frei von Beimengungen zu halten, die in der Verdichterpumpe zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand fest. So vermeiden Sie Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch.
- Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen. Verletzungsgefahr!

Sicherheitshinweise beim Farbspritzen

- Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 55° C verarbeiten. Explosionsgefahr!
- Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen. Explosionsgefahr!
- Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich. Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.
- Die auf den Umverpackungen der verarbeiteten Materialien aufgebrachten Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten. Gegebenenfalls sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen.
- Während des Spritzvorgangs sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden. Explosionsgefahr! Auch Farbdämpfe sind leicht brennbar.
- Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind gesundheitsschädlich.
- Der Arbeitsraum muss größer als 30 m³ sein und es muss ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein.
- Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Polizeibehörde beachten.
- Verarbeiten Sie in Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid. Diese Medien zerstören den Druckschlauch.

Betrieb von Druckbehältern

- Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
- Die Aufsichtsbehörde kann im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
- Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
- Kontrollieren Sie den Druckbehälter vor jedem Betrieb auf Rost und Beschädigungen. Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druckbehälter betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

6. Technische Daten

Netzanschluss	**230 V ~ 50Hz**
Motorleistung W	**2200**
Betriebsart	**S1**
Kompressor-Drehzahl	**2850 min^{-1}**
Druckbehältervolumen (in Liter)	**100**
Betriebsdruck	**ca. 8 bar**
Theo. Ansaugleistung l/min	**ca. 412**
Schallleistungspegel L_{WA}	**97 dB(A)**
Unsicherheit K_{WA}	**2,03 dB**
Schutzart	**IP20**
Gerätegewicht in kg	**ca. 52,7**
Öl (15W 40) l	**ca. 0,25**
Max. Aufstellhöhe (üNN)	**1000 m**

Die Geräuschemissionswerte wurden entsprechend EN ISO 3744 ermittelt.

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

7. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Kompressor angeliefert wurde.
- Die Aufstellung des Kompressors muss in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitungen und lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Den Kompressor nicht in feuchtem oder nassem Raum aufstellen.
- Der Kompressor darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet, Umgebungstemperatur +5°C bis 40°C) betrieben werden. Im Raum dürfen sich keine Stäube, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.
- Der Kompressor ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.
- Vor Inbetriebnahme muss der Ölstand in der Kompressorpumpe kontrolliert werden.

8. Aufbau und Bedienung

⚠ Achtung!
Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!
Zur Montage benötigen Sie:
2 x Gabelschlüssel 19 mm (nicht im Lieferumfang enthalten)
2 x Gabelschlüssel 14 mm (nicht im Lieferumfang enthalten)

8.1 Montage der Räder (Bild 5)

- Montieren Sie die beiliegenden Räder (11) wie dargestellt.

8.2 Montage des Standfußes (2x)(Bild 6)

- Montieren Sie den beiliegenden Standfuß (2x) wie dargestellt.

8.3 Montage des Luftfilters (2x)(Bild 7,8)

- Entfernen Sie den Transportstopfen (A) und schrauben Sie den Luftfilter (14) am Gerät fest.

8.4 Austausch des Transportdeckels (B) (Bild 9,10)

- Entfernen Sie den Transportdeckel der Öleinfüllöffnung (19) und setzen Sie den beiliegenden Öl- Verschlussstopfen (15) in die Öleinfüllöffnung ein.

8.5 Netzanschluss

- Der Kompressor ist mit einer Netzleitung mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Dieser kann an jeder Schutzkontaktsteckdose 230V ~ 50 Hz, welche mit 16 A abgesichert ist, angeschlossen werden.
- Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung und mit der Maschinenleistung auf dem Datenschild übereinstimmt.
- Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungsabfall und können den Motoranlauf verhindern.
- Bei niedrigen Temperaturen unter +5°C ist der Motoranlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

8.6 Ein-/ Ausschalter (Bild 2)

- Zum Einschalten des Kompressors wird der Ein/Ausschalter (16) nach oben gezogen. Zum Abschalten wird der Ein-/Ausschalter nach unten gedrückt.

8.7 Druckeinstellung: (Bild 1,3)
- Mit dem Druckregler (5) wird der Druck am Manometer (4) eingestellt.
- Der eingestellte Druck kann an der Schnellkupplung (3) entnommen werden.
- Am Manometer (6) wird der Kesseldruck abgelesen.
- Der Kesseldruck wird an der Schnellkupplung (7) entnommen.

8.8 Druckschaltereinstellung (Bild 1)
- Der Druckschalter (2) ist werkseitig eingestellt.
  Einschaltdruck ca. 6 bar
  Ausschaltdruck ca. 8 bar

8.9 Überlastschalter (Bild 14)
Der Motor ist mit einem Überlastschalter ausgestattet (18). Bei Überlastung des Kompressors schaltet der Überlastschalter automatisch ab, um den Kompressor vor Überhitzung zu schützen. Sollte der Überlastschalter ausgelöst haben, schalten Sie den Kompressor am Ein-/Ausschalter (16) ab und warten Sie ab bis der Kompressor abgekühlt ist. Drücken Sie nun den Überlastschalter (18) ein und Schalten Sie den Kompressor wieder an.

9. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlußbedingungen. Das heisst, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlußpunkten vorgesehen, die
  a) eine maximale zulässige Netzimpedanz “Z” (Z_{max} = 0.382 Ω) nicht überschreiten, oder
  b) eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, daß Ihr Anschlußpunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

Wichtige Hinweise
Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung.
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.
Ursachen hierfür können sein:
- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.
Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung „H05VV-F“.
Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor:
- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.
Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

10. Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ Achtung!
Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker! Verletzungsgefahr durch Stromstöße!
⚠ Achtung!
Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist! Verbrennungsgefahr!
⚠ Achtung!
Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist das Gerät drucklos zu machen! Verletzungsgefahr!

10.1 Reinigung
- Halten Sie das Gerät so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

- Schlauch und Spritzwerkzeuge müssen vor Reinigung vom Kompressor getrennt werden. Der Kompressor darf nicht mit Wasser, Lösungsmitteln o. Ä. gereinigt werden.

10.2 Wartung des Druckbehälters (Bild 1)
Achtung! Für dauerhafte Haltbarkeit des Druckbehälters (8) ist nach jedem Betrieb das Kondenswasser durch Öffnen der Ablassschraube (10) abzulassen. Lassen Sie zuvor den Kesseldruck ab (s. 10.7.1). Die Ablassschraube wird durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn geöffnet (Blickrichtung von der Kompressorunterseite auf die Schraube), damit das Kondenswasser vollständig aus dem Druckbehälter ablaufen kann. Verschließen Sie danach die Ablassschraube wieder (Drehen im Uhrzeigersinn). Kontrollieren Sie den Druckbehälter vor jedem Betrieb auf Rost und Beschädigungen
Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druckbehälter betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

⚠ Achtung!
Das Kondenswasser aus dem Druckbehälter enthält Ölrückstände. Entsorgen Sie das Kondenswasser umweltgerecht bei einer entsprechenden Sammelstelle.

10.3 Sicherheitsventil (Bild 3)
Das Sicherheitsventil (17) ist auf den höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder dessen Plombe zu entfernen. Damit das Sicherheitsventil im Bedarfsfall richtig funktioniert, muss dies von Zeit zu Zeit betätigt werden. Ziehen Sie so stark am Ring, bis die Druckluft hörbar abbläst. Anschließend lassen Sie den Ring wieder los.

10.4 Ölstand regelmäßig kontrollieren (Bild 11)
Kompressor auf eine ebene, gerade Fläche stellen.
Der Ölstand muss sich zwischen MAX und MIN des Öl-Schauglases (12) befinden.
Ölwechsel: Empfohlenes Öl: SAE 15W 40 oder gleichwertiges. Die Erstfüllung muss nach 100 Betriebsstunden gewechselt werden; danach ist alle 500 Betriebsstunden das Öl abzulassen und neues nachzufüllen.

10.5 Ölwechsel (Bild 1,10,11)
Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Entfernen Sie den Ölverschlussstopfen (15). Nachdem Sie den eventuell vorhandenen Luftdruck abgelassen haben, können Sie die Öl-Ablassschraube (12) an der Verdichterpumpe (13) herausschrauben.
Damit das Öl nicht unkontrolliert herausläuft, halten Sie eine kleine Blechrinne darunter und fangen Sie das Öl in einem Behälter auf. Falls das Öl nicht vollständig herausläuft, empfehlen wir den Kompressor ein wenig zu neigen. Ist das Öl herausgelaufen, setzen Sie die Öl-Ablassschraube (12) wieder ein.
Das Altöl entsorgen Sie bei einer entsprechenden Annahmestelle für Altöl.
Um die richtige Ölmenge einzufüllen, achten Sie darauf, dass der Kompressor auf einer geraden Fläche steht. Füllen Sie das neue Öl in die Öleinfüllöffnung (19), bis der Ölstand die maximale Füllmenge erreicht. Diese ist durch einen roten Punkt auf dem Öl – Schauglas (12) gekennzeichnet (Bild 11). Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge. Eine Überfüllung kann einen Geräteschaden zur Folge haben. Setzen Sie den Ölverschlussstopfen (15) wieder in die Öleinfüllöffnung (19).

10.6 Reinigen des Ansaugfilters (Bild 3, 12, 13)
Der Ansaugfilter verhindert das Einsaugen von Staub und Schmutz. Es ist notwendig, diesen Filter mindestens alle 300 Betriebsstunden zu reinigen. Ein verstopfter Ansaugfilter vermindert die Leistung des Kompressors erheblich.
Entfernen Sie den Ansaugfilter (2x) indem Sie die ~~Flügel~~Schraube (E) öffnen.
Ziehen Sie danach den Filterdeckel (D) ab. Sie können nun den Luftfilter (F) herausnehmen. Klopfen Sie Luftfilter und Filterdeckel und Filtergehäuse vorsichtig aus. Diese Bauteile müssen danach mit Druckluft (ca. 3 bar) ausgeblasen und in umgekehrter Reihenfolge wieder montiert werden.

10.7 Lagerung
⚠ Achtung!
Ziehen Sie den Netzstecker, entlüften Sie das Gerät und alle angeschlossenen Druckluftwerkzeuge. Stellen Sie den Kompressor so ab, dass dieser nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.

⚠ Achtung!
Den Kompressor nur in trockener und für Unbefugte unzugänglicher Umgebung aufbewahren. Nicht kippen, nur stehend aufbewahren! Öl kann auslaufen!

10.7.1 Ablassen des Überdrucks
Lassen Sie den Überdruck im Kompressor ab, indem Sie den Kompressor ausschalten und die noch im Druckbehälter vorhandene Druckluft verbrauchen, z.B. mit einem Druckluftwerkzeug im Leerlauf oder mit einer Ausblaspistole.

11. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.
Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

12. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kompressor läuft nicht.	• Netzspannung nicht vorhanden. • Netzspannung zu niedrig. • Außentemperatur zu niedrig. • Motor überhitzt.	• Kabel, Netzstecker, Sicherung und Steckdose überprüfen. • Zu lange Verlängerungskabel vermeiden. Verlängerungskabel mit ausreichendem Aderquerschnitt verwenden. • Nicht unter +5° C Außentemperatur betreiben. • Motor abkühlen lassen ggf. Ursache der Überhitzung beseitigen.
Kompressor läuft, jedoch kein Druck.	• Sicherheitsventil (17) undicht. • Dichtungen kaputt. • Ablass-Schraube für Kondenswasser (10) undicht.	• Sicherheitsventil (17) austauschen. • Dichtungen überprüfen, kaputte Dichtungen bei einer Fachwerkstatt ersetzen lassen. • Schraube per Hand nachziehen. Dichtung auf der Schraube überprüfen, ggf. ersetzen.
Kompressor läuft, Druck wird am Manometer angezeigt, jedoch Werkzeuge laufen nicht.	• Schlauchverbindungen undicht. • Schnellkupplung undicht. • Zu wenig Druck am Druckregler (5) eingestellt.	• Druckluftschlauch und Werkzeuge überprüfen, ggf. austauschen. • Schnellkupplung überprüfen, ggf. ersetzen. • Druckregler weiter aufdrehen.

Table des matières: **Page:**

1.	Introduction	19
2.	Description de l'appareil	19
3.	Limite de fourniture	19
4.	Utilisation conforme à l’affectation	20
5.	Consignes de sécurité	20
6.	Caractéristiques techniques	22
7.	Avant la mise en service	22
8.	Structure et commande	22
9.	Raccordement électrique	23
10.	Nettoyage, maintenance et stockage	24
11.	Mise au rebut et recyclage	25
12.	Dépannage	25
13.	Déclaration de conformité	127
14.	Acte de garantie	128

1. Introduction

FABRICANT :
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHERS CLIENTS,
Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

REMARQUE:
Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous les dommages à cet appareil ou pour tous les dommages resultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non autorisés,
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons:
De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.
Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les periods d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.
Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, sur la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

2. Description de l'appareil (Fig. 1-14)

1. Poignée de transport
2. Manocontact
3. Raccord rapide (air comprimé réglé)
4. Manomètre (la pression réglée est lisible)
5. Manostat régulateur
6. Manomètre (pression du réservoir lisible)
7. Raccord rapide (air comprimé non réglé)
8. Réservoir à air comprimé
9. Pied (2x)
10. Bouchon fi leté de décharge pour eau de condensation
11. Roue (2x)
12. Bouchon fi leté de décharge de l'huile / Verre-regard de l'huile
13. Pompe du compresseur
14. Filtre à air
15. Bouchon de terminaison de l'huile
16. Interrupteur en / hors circuit
17. Soupape de sécurité
18. Interrupteur de surcharge
19. Orifi ce d'introduction de l'huile
20. Vis (Roue)
21. Rondelle (Roue)
22. Rondelle élastique (Roue)
23. Ecrou (Roue)
24. Vis (Pied)
25. Rondelle (Pied)
26. Ecrou (Pied)
27. Douille d'écartement

3. Limite de fourniture

2x Filtre à air
2x Pied
2x Roue
1x Matériel de montage
1x Bouchon de terminaison de l'huile
1x Traduction des instructions d'origine

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

⚠ ATTENTION
L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie!

4. Utilisation conforme à l’affectation

Le compresseur sert à produire de l’air comprimé pour les outils fonctionnant à l’air comprimé qui peuvent être exploités avec un débit d’air d’env. 272 l/min. (p.ex. pompes à pneus, pistolets à air et pistolets de vernissage). En raison du débit d’air limité, il n’est pas possible d’exploiter des outils dont la consommation en air est très élévée (p.ex. ponceuse oscillante, meuleuse et tournevis à frapper).

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Toute utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l‘utilisateur/ l‘opérateur est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n‘ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l‘appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Consignes de sécurité

⚠ **Attention!** Les consignes de securite suivantes doivent imperativement etre respectees lors de l’utilisation d’outils electriques pour eviter les chocs electriques, les risques de blessures et incendies. Lisez toutes les instructions avant d’utiliser l’outil electrique et conservez les consignes de securite.

⚠ **Attention!** Lors de l’usage de ce compresseur, il faut respecter les mesures de sécurité fondamentales suivantes à des fi ns de protection contre les électrocutions, les blessures et les incendies.
Lisez et suivez ces indications avant d’utilisez l’appareil.

Travail en toute sécurité

1 Maintenir l‘ordre dans la zone de travail
- Le désordre régnant dans la zone de travail peut entraîner des accidents.

2 Prendre en compte les facteurs environnementaux
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie.
- Ne pas utiliser les outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Danger d’électrocution !
- Veiller à ce que la zone de travail soit bien éclairée.
- Ne pas utiliser les outils électriques dans les lieux soumis à des risques d‘incendie ou d‘explosion.

3 Assurer une protection contre les chocs électriques
- Éviter tout contact du corps avec les pièces mises à la terre (par exemple, tuyaux, radiateurs, fours électriques, appareils de réfrigération).

4 Tenez les enfants à l‘écart !
- Ne laissez pas d’autres personnes toucher l’outil ou le câble, éloignez-les de votre poste de travail.

5 Conserver les outils électriques non utilisés en sécurité
- Les outils électriques non utilisés doivent être conservés dans un lieu sec, en hauteur ou fermé, hors de portée des enfants.

6 Ne pas forcer l‘outil électrique
- Il fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans sa plage de performances.

7 Porter des vêtements adaptés
- Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux qui risqueraient d‘être entraînés par les pièces mobiles.
- Lors de travaux en plein air, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes.
- Recouvrir les cheveux longs d‘un filet.

8 Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise. Protéger le câble de la chaleur, de l‘huile et des bords coupants.

9 Prendre soin de ses outils
- Maintenez votre compresseur propre pour pouvoir bien travailler en sécurité.
- Suivez les consignes de maintenance
- Contrôler régulièrement la conduite de raccordement de l‘outil électrique et le faire remplacer par un spécialiste agréé en cas de dommage.
- Contrôler régulièrement les rallonges et les remplacer en cas de dommage.

10 Tirer directement sur le connecteur pour le débrancher de la prise
- En cas de non-utilisation de l‘outil électrique, avant une opération de maintenance et lors du remplacement des outils, par exemple, lame de scie, foret, fraise.

11 Éviter une mise en marche involontaire
- S‘assurer lors du branchement de la fiche dans la prise que l‘interrupteur est éteint.

12 Utiliser la rallonge pour l‘extérieur
- En extérieur, utiliser uniquement des rallonges autorisées et indiquées comme étant conformes à cet emploi.
- N‘utiliser les tambours de câbles que lorsqu‘ils sont déroulés.

13 Être attentif
- Faire attention à ce que l‘on fait. Procéder de manière raisonnable. Ne pas utiliser l‘outil électrique lorsque l‘on et pas concentré.

14 Vérifier si l‘outil électrique présente des dommages
- Avant de poursuivre l‘utilisation de l‘outil électrique, il convient de vérifier soigneusement que les dispositifs de protection et les autres pièces fonctionnent parfaitement et conformément aux dispositions.

– Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coincées et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour garantir un fonctionnement impeccable de l'outil électrique.
– Sauf indication contraire dans la notice d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés conformément aux dispositions par un atelier spécialisé et agréé.
– Les interrupteurs défectueux (ex : ne permettant pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt) doivent être remplacées par un atelier du service après-vente.
– Ne pas utiliser de conduites de raccordement défaillantes ou endommagées.
– Ne pas utiliser d'outils électriques pour lesquels les fiches ne se branchent et ne se débranchent pas.

15 Faire réparer l'outil électrique par un électricien spécialisé
– Cet outil électrique est conforme aux dispositions de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être menée à bien que par un électricien spécialisé qui utilisera des pièces de rechange d'origine. Sinon, l'utilisateur risque l'accident.

16 **Attention !**
– Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et appareils auxiliaires indiqués dans le mode d'emploi ou recommandés ou indiqués par le producteur. L'usage de tout autre outil ou accessoire que ceux recommandés dans le mode d'emploi ou dans le catalogue peut signifier pour vous un risqué de blessure corporelle.

17 Bruit
– Portez une protection de l'ouïe lors de l'utilisation du compresseur.

18 Remplacement de la conduite de raccordement
– Lorsque la ligne de raccordement est endommagée, le producteur ou un(e) spécialiste en électricité doit la remplacer afin d'éviter tout danger. Danger par électrocution !

19 Gonflage de pneus
– Contrôlez la pression de gonflage directement après le remplissage en utilisant un manomètre adéquat, p. ex. dans une station service.

20 Compresseurs pouvant aller sur route en conditions de chantier
– Veiller à ce que tous les tuyaux et toutes les robinetteries conviennent à la pression de service la plus élevée admise pour le compresseur.

21 Lieu d'implantation
– Mettez uniquement le compresseur sur une surface plane.

22 Les tuyaux d'amenée devraient être équipés d'un câble de sécurité (par ex. un câble en acier) en cas de pressions supérieures à 7 bars.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

Consignes de sécurité relatives au travail avec de l'air comprimé et des pistolets à air

- La pompe du compresseur et les câbles atteignent des températures élevées en fonctionnement. Tout contact provoque des brûlures.
- L'air aspiré par le compresseur doit être maintenu exempt d'impuretés, elles pourraient entraîner des explosions ou des incendies dans la pompe du compresseur.
- Maintenez la pièce de connexion du flexible de la main pendant que vous détachez le raccord. Vous éviterez de la sorte des blessures par le tuyau qui rebondit.
- Portez des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec le pistolet à air. Descorps étrangers et des pièces emportées par le souffle peuvent provoquer facilement des blessures.
- Ne dirigez pas le jet sur des personnes et ne nettoyez pas des vêtements au corps avec le pistolet à air. Risque de blessure !

Consignes de sécurité lors de la peinture au pistolet

- N'utilisez pas de vernis ni de détergeant ayant un point d'inflammation inférieur à 55° C. Danger d'explosion !
- Ne chauffez pas la laque et le détergeant. Danger d'explosion!
- Lorsque vous utilisez des liquides nuisibles pour la santé, il est nécessaire de porter des appareils filtrants (masques) à des fins de protection. Respectez également les indications des producteurs de telles substances en ce qui concerne les mesures de sécurité.
- Respecter les indications sur les emballages des matériaux traités et les marquages de l'ordonnance relative aux substances dangereuses. Le cas échéant, prendre des measures de protection supplémentaires, porter particulièrement des vêtements adéquats et masques.
- Il ne faut pas fumer pendant la pulverization tout comme dans l'espace de travail. Danger d'explosion ! Les vapeurs de peinture sont aussi facilement inflammables.
- Aucun foyer, ni flamme nue, ni aucune machine produisant des étincelles ne doivent être présentes ni utilisées.
- Ne consommez pas et ne conservez pas
- d'aliments et de boissons dans l'espace de travail. Les vapeurs de couleurs sont nocives à la santé.
- L'espace de travail doit avoir plus de 30 m^3 et il faut garantir un renouvellement d'air suffisant lors de la pulvérisation et du séchage. Ne pulvérisez pas contre le vent. Respectez toujours les règlements de la police locale lorsque vous pulvérisez des produits combustibles ou dangereux.

- N'utilisez pas de fluides comme de l'essence minérale, du butylalcool et du chlorure de méthylène en association avec le tuyau de refoulement en C.P.V. Ces fluides détruisent le tuyau de refoulement.

Fonctionnement de réservoirs de pression

- Toute personne qui exploite un recipient sous pression doit le conserver en bon état, l'exploiter dans les règles de l'art, le surveiller, procéder immédiatement à tous travaux d'entretien et de réparation nécessaires et prendre les mesures de sécurité necessaries en fonction des circonstances.
- L'autorité de surveillance peut ordonner dans certains cas des mesures de surveillance nécessaires.
- Il ne faut pas exploiter un récipient à pression, lorsqu'il présente des vices qui menacent les employés ou des tiers.
- Contrôlez le réservoir de pression avant chaque service pour déceler la rouille et les détériorations. Il ne faut pas exploiter le compresseur avec réservoir de pression rouillé ou endommagé. Faites un constat de l'endommagement et adressez-vous au service après-vente.

Conservez bien ces consignes de sécurité.

6. Caractéristiques techniques

Branchement secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance moteur W	2200
Mode de service	S1
Vitesse de rotation du compresseur tr/min.	2850 min^{-1}
Volume du réservoir sous pression (en litres)	100
Pression de service	env. 8 bar
Puissance d'aspiration l/min.	env. 412
Niveau acoustique L_{WA}	97 dB(A)
Imprécision K_{WA}	2,03 dB
Type de protection	IP20
Poids de l'appareil en kg	env. 52,7
Huile (15W 40) l	env. 0,25
Max. hauteur d'installation (au-dessus du niveau de la mer)	1000 m

Les valeurs de niveau de bruit ont été déterminées conformément à EN ISO 3744.

Portez une protection auditive.
Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.

7. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

- Contrôler si l'appareil n'est pas endommagé. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur par lequel le compresseur a été livré.
- Le compresseur doit être mis en place à proximité du consommateur.
- Il faut éviter les conduites d'air longues et les conduites d'alimentation longues (câbles de rallonge).
- Veillez à ce que l'air aspiré soit sec et sans poussière.
- N'installez pas le compresseur dans un endroit humide ni mouillé.
- Le compresseur doit être utilisé uniquement dans des endroits adéquats (bonne ventilation, temperature ambiante +5° jusqu'à 40° C). La pièce doit être exempte de poussières, d'acides, de vapeurs, de gaz explosives ou inflammables.
- Le compresseur doit être employé dans des endroits secs. Il ne peut pas être utilisé dans des zones où l'on travaille avec des éclaboussures d'eau.
- Avant la mise en service, contrôlez le niveau d'huile dans la pompe du compresseur.

8. Structure et commande

⚠ Attention !
Avant la mise en service, montez absolument l'appareil complètement !
Pour le montage, vous avez besoin de : 2 x clés à fourche 19 mm (non comprises dans la livraison)
Pour le montage, vous avez besoin de : 2 x clés à fourche 14 mm (non comprises dans la livraison)

8.1 Montage des roues (Fig. 5)

- Montez les roues de transport (11) jointes comme représenté.

8.2 Montage du pied d'appui (2x)(Fig. 6)

- Montez le pied joint comme indiqué.

8.3 Montage du filtre à air (2x)(Fig. 7,8)

- Supprimez le bouchon de transport (A) et vissez le filtre à air (14) à fond sur l'appareil.

8.4 Remplacement du bouchon de transport (B) (Fig. 9,10)

- Retirez le couvercle de transport de l'orifice de remplissage d'huile (19) à l'aide d'un tournevis et mettez le capuchon obturateur de l'huile (15) fourni dans l'orifice de remplissage d'huile.

8.5 Raccord réseau

- Le compresseur est équipé d'un câble réseau avec fiche à contact de protection. Celui-ci peut être raccordé à chaque prise de courant de sécurité 230 V ~ 50 Hz protégée par fusible 16 A.

- Veillez, avant la mise en service, à ce que la tension du secteur et la tension de service soient les mêmes, en vous reportant à la plaque signalétique de la machine.
- Les longs câbles d'alimentation tout comme les rallonges, tambours de câble etc. entraînent des chutes de tension et peuvent empêcher le démarrage du moteur.
- Lorsque la température descend en dessous de +5° C, le moteur marche durement et peut ne pas démarrer.

8.6 Interrupteur marche/arrêt (Fig. 2)
- Pour la mise en service du compresseur, tirez l'interrupteur Marche/Arrêt (16) vers le haut. Pour la mise hors-circuit, pousser l'interrupteur Marche/ Arrêt vers le bas.

8.7 Réglage de pression : (Fig. 1,3)
- Le régulateur de pression (5) permet de régler la pression sur le manomètre (4).
- La pression réglée peut être prise au niveau du raccord rapide (3).
- On peut lire la pression du récipient sur le manometer (6).
- La pression du récipient peut être prise au niveau du raccord rapide (7).

8.8 Réglage du manocontact (Fig. 1)
- Le manocontact (2) est réglé à l'usine. Pression d'enclenchement env. 6 bars Pression de mise hors circuit env. 8 bars.

8.9 Interrupteur de surcharge (Fig. 14)
Le moteur est doté d'un interrupteur de surcharge (18). En cas de surcharge du compresseur, l'interrupteur de surcharge se déconnecte automatiquement afin de protéger le compresseur de la surchauffe. Si l'interrupteur de surcharge s'est déclenché, mettez le compresseur hors circuit par l'interrupteur marche/arrêt (16) et laissez refroidir le compresseur. Appuyez à présent sur l'interrupteur de surcharge (18) et remettez le compresseur en marche.

9. Raccord électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.
Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

- Le produit répond aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser sur un point de raccordement au choix.
- L'appareil peut entraîner des variations de tension provisoires lorsque le réseau n'est pas favorable.
- Le produit est exclusivement prévu pour l'utilisation aux points de raccordement a) qui ne dépassent pas une impédance de réseau maximale autorisée de «Z» (Zmax = 0.382 Ω) ou b) qui ont une intensité admissible du courant permanent d'au moins 100 A par phase.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire en consultant votre entreprise d'électricité locale, que le point de raccordement avec lequel vous voulez exploiter le produit, répond à l'une des deux exigences a) ou b).

Consignes importantes
En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même.
Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

Ligne de raccordement électrique défectueuse
Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :
- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.
Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées.
Lors du contrôle, veillez à ce que la conduite de raccordement ne soit pas connectée au réseau.
Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des lignes de raccordement dotées du signe „H05VV-F".
L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif
- La tension du réseau doit être de 230 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm^2.

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :
- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

10. Nettoyage, maintenance et stockage

⚠ **Attention !**
Retirez la prise du réseau pour chaque travail de réglage et de maintenance ! Risque de blessure par coup de courant !
⚠ **Attention !**
Attendez jusqu'à ce que l'appareil ait complètement refroidi ! Risque de brûlure.!
⚠ Attention !
Avant tous travaux de nettoyage et de maintenance, mettez l'appareil hors pression ! Risque de blessure !

10.1 Nettoyage

- Maintenez l'appareil aussi propre et sans poussière que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.
- Détachez le tuyau et les outils de pulverization du compresseur avant de commencer le nettoyage. Le compresseur ne doit pas être lave à l'eau, avec des solvants ou autres produits du même genre.

10.2 Maintenance du récipient sous pression (Fig. 1)

⚠ **Attention!** Pour une durée de conservation durable du récipient sous pression (8), il faut vider l'eau de condensation en ouvrant le bouchon fileté de vidange (10) après chaque service. Faites d'abord sortir la pression du récipient (voir 10.7.1). Le bouchon fileté de vidange se dévisse en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (si on regarde du bas du compresseur vers la vis), afin que l'eau de condensation puisse s'échapper complètement du récipient sous pression. Refermez ensuite le bouchon fileté de vidange (dans le sens des aiguilles d'une montre). Contrôlez le récipient sous pression avant chaque service pour déceler la rouille et les détériorations. Il ne faut pas exploiter le compresseur avec un recipient sous pression rouillé ou endommagé. Si vous constatez des dommages, veuillez vous adresser au service après-vente.

⚠ **Attention !**
L'eau de condensation issue des réservoirs de pression comprend des résidus d'huile. Eliminez l'eau condensée dans le respect de l'environnement en l'apportant dans un poste collecteur correspondant.

10.3 Soupape de sécurité (Fig. 3)
La soupape de sécurité (17) est réglée sur la pression maximale admise du récipient sous pression. Il est interdit de dérégler la soupape de sécurité ou de supprimer ses plombs. Pour que la vanne de sécurité fonctionne correctement en cas de besoin, il faut l'actionner de temps en temps. Tirez sur la bague jusqu'à ce que vous entendiez l'air comprimé s'échapper. Ensuite, relâchez la bague.

10.4 Contrôlez régulièrement le niveau d'huile (Fig. 11)
Mettez le compresseur sur une surface plane et droite. Le niveau d'huile doit se trouver entre le MAX et le MIN du verre-regard de l'huile (12).
Vidange d'huile - huile recommandée : SAE 15W 40 ou équivalente. Le premier remplissage doit être remplacé au bout de 100 heures de service ; ensuite, vidanger l'huile toutes les 500 heures de service pour en remplir une nouvelle.

10.5 Changement d'huile (Fig. 1,10,11)
Mettez le moteur hors circuit et déconnectez la fiche de contact de la prise. Retirez le bouchon d'étanchéité d'huile (15). Après avoir fait baisser la pression de l'air, vous pouvez dévisser le bouchon fileté de vidange d'huile (12) sur la pompe du compresseur (13).
Afin que l'huile ne s'échappe pas de façon incontrôlée, maintenez une petite goulotte en tôle dessous et récupérez l'huile dans un réservoir. Si l'huile ne s'écoule pas complètement, nous recommandons de pencher légèrement le compresseur. Lorsaue l'huile a fi ni de s'écouler, remettez le bouchon fileté de vidange d'huile (12) en place.

Eliminez l'huile usée en l'apportant dans un point de collecte des huiles usées correspondant.

Pour remplir la quantité d'huile correcte, veillez à ce que le compresseur se trouve sur une surface plane. Remplissez la nouvelle huile dans l'orifice de remplissage d'huile (19) jusqu'à ce que le niveau d'huile maximal de remplissage soit atteint. Celui-ci est marqué d'un point rouge sur le verreregard de l'huile (12) (Fig. 11). Ne dépassez pas la quantité maximale de remplissage. Un surremplissage peut entraîner un dommage de l'appareil. Introduisez à nouveau le bouchon de fermeture de l'huile (15) dans l'orifice de remplissage d'huile (19).

10.6 Nettoyage du filtre d'aspiration (Fig. 3, 12, 13)
Le filtre d'aspiration (2x) empêche d'aspirer de la poussière et des impuretés. Il faut nettoyer ce filtre au moins toutes les 300 heures de service. Un filtre d'aspiration bouché réduit énormément la puissance du compresseur. Retirez le filtre d'aspiration (2x) en ouvrant la vis (E). Retirez ensuite le couvercle du filtre (D). Vous pouvez à présent retirer le filtre à air (F). Tapotez le filtre à air, le couvercle du filtre et le boîtier de filtre précautionneusement. Souffl ez ensuite ces composants avec de l'air comprimé (env. 3 bars) et remontez-les dans l'ordre inverse.

10.7 Stockage

⚠ Attention !

Tirez la fiche de contact, ventilez l'appareil et tous les outils à air comprimé raccordés. Rangez le compresseur de manière qu'aucune personne non autorisée ne puisse le mettre en service.

⚠ Attention !

Maintenez le compresseur uniquement au sec et inaccessible aux personnes non autorisées. Ne le renversez pas, conservez- le uniquement debout ! De l'huile peut s'échapper !

10.7.1 Évacuation du surplus de pression

Évacuez la surpression contenue dans le compresseur en éteignant le compresseur et en utilisant l'air comprimé restant dans le récipient sous pression, par exemple à l'aide d'un outil à air comprimé qui tourne à vide ou avec un pistolet de soufflage.

11. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

12. Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le compresseur ne marche pas.	• Tension secteur pas présente. • Tension secteur trop basse. • Température extérieure trop faible. • Moteur surchauffé.	• Contrôler le câble, la fiche de contact, le fusible et la prise de courant. • Evitez des rallonges de câble trop longues. Utilisez des rallonges de câble avec suffisamment de diamètre de brin. • Ne pas s'en servir à une température inférieure à +5°C. • Laisser refroidir le moteur, le cas échéant, éliminer l'origine de la surchauffe.
Le compresseur onctionne, cependant aucune pression n'est présente.	• Soupape de sécurité (17) non étanche • Joints cassés. • Bouchon fi leté de vidange pour l'eau condensée (10) perméable.	• Remplacer la soupape de sécurité (17). • Contrôler les joints, faire remplacer les joints cassés dans un atelier. • Resserrer la vis manuellement. Contrôler le joint sur la vis, le remplacer le cas échéant.
Le compresseur onctionne, la pression est affi chée sur le manomètre, mais les outils ne fonctionnent pas.	• Raccords de flexibles perméables. • Raccord rapide non étanche. • Pas assez de pression réglée sur le régulateur de pression (5).	• Contrôler le tuyau d'air comprimé et les outils, le cas échéant, le remplacer. • Contrôler le raccord rapide, le cas échéant, le remplacer • Ouvrir encore le régulateur de pression.

	Indice:	Pagina:
1.	Introduzione	27
2.	Descrizione dell’apparecchio	27
3.	Prodotto ed accessori in dotazione	27
4.	Utilizzo proprio	28
5.	Avvertenze sulla sicurezza	28
6.	Caratteristiche tecniche	30
7.	Prima della messa in funzione	30
8.	Montaggio ed azionamento	30
9.	Ciamento elettrico	31
10.	Pulizia, manutenzione e conservazione	31
11.	Smaltimento e riciclaggio	32
12.	Risoluzione dei guasti	33
13.	Dichiarazione di conformità	127
14.	Certificato di Garanzia	128

1. Introduzione

FABBRICANTE:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

EGREGIO CLIENTE,
Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

AVVERTENZA:
Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:
Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.
Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.
Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.
Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.
Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.
Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.
Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.
Non ci assumiamo alcune responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-14)

1. Impugnatura di trasporto
2. Pressostato
3. Accoppiamento rapido (aria compressa regolata)
4. Manometro (indica la pressione impostata)
5. Regolatore di pressione
6. Manometro (indica la pressione del serbatoio)
7. Accoppiamento rapido (aria compressa non regolata)
8. Serbatoio a pressione
9. Base di appoggio (2x)
10. Vite di scarico dell'acqua di condensa
11. Ruota (2x)
12. Vite di scarico dell'olio / Indicatore di livello a vista dell'olio
13. Pompa del compressore
14. Filtro dell'aria
15. Tappo di chiusura dell'olio
16. Interruttore ON/OFF
17. Valvola di sicurezza
18. Interruttore di sovvracarico
19. Apertura di riempimento olio
20. Vite (Ruota)
21. Rosetta (Ruota)
22. Rosetta elastica (Ruota)
23. Dado (Ruota)
24. Vite (Base di appoggio)
25. Rosetta (Base di appoggio)
26. Dado (Base di appoggio)
27. Manicotto distanziatore

3. Prodotto ed accessori in dotazione

2x Filtro dell'aria
2x Base di appoggio
2x Ruota
1x Materiale di montaggio
1x Tappo di chiusura dell'olio
1x Traduzioni del manuale d'uso originale

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessory non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

⚠ ATTENZIONE
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

4. Utilizzo proprio

Il compressore serve per produrre aria compressa per utensili da azionare con una quantità di aria compressa fino a ca. 272 l/min (per es. gonfi agomme, pistole di soffi aggio e pistole di verniciatura). A causa della portata di aria limitata non è possibile azionare utensili che richiedono un consumo molto elevato di aria (per es. Levigatrici orbitali, levigatrici a barra e avvitatori a percussione).

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Avvertenze sulla sicurezza

⚠ **Attenzione!** Quando si usano elettroutensili, per proteggersi da scossa elettrica, lesioni e pericolo d'incendio, vanno rispettate le seguenti misure di sicurezza fondamentali. Leggere tutte le avvertenze, prima di usare il presente elettroutensile e conservare con cura le avvertenze per la sicurezza.

⚠ **Attenzione!** Nell'usare questo compressore si devono osservare le seguenti misure fondamentali di sicurezza per proteggersi da scosse elettriche e dal pericolo di lesioni e di ustioni. Leggete ed osservate queste avvertenze prima di usare l'apparecchio.

Lavoro sicuro

1 Mantenere in ordine l'area di lavoro
- Il disordine nell'area di lavoro può causare infortuni.

2 Tenere conto dell'influenza dell'ambiente circostante
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia.
- Non utilizzare gli utensili elettrici in ambiente umido o bagnato. Pericolo a causa di scosse elettriche!
- Provvedere ad una buona illuminazione della zona di lavoro.
- Non utilizzare gli utensili elettrici in luoghi esposti a rischio di incendio o esplosione.

3 Proteggersi da scosse elettriche
- Evitare il contatto del corpo con componenti messi a terra (come ad es. tubi, radiatori, piastre elettriche, dispositivi refrigeranti).

4 Tenete lontani i bambini!
- Impedite alle altre persone di toccare l'utensile o il cavo, tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro.

5 Conservare gli utensili elettrici non utilizzati in modo sicuro
- Utensili elettrici inutilizzati devono essere depositati in un luogo asciutto, alto o comunque chiuso, fuori dalla portata di bambini.

6 Non sovraccaricare l'utensile elettrico
- Si lavora meglio e più sicuri nell'intervallo di potenza indicato.

7 Indossare abbigliamento adeguato
- Non indossare abbigliamento largo o gioielli perché potrebbero essere catturati da componenti in movimento.
- Eseguendo lavori all'aperto si consiglia di portare guanti di gomma e scarpe che non scivolano. Se avete i capelli lunghi, raccoglieteli in una retina.
- In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.

8 Non utilizzare il cavo per scopi non previsti
- Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.

9 Prendersi cura degli elettroutensili con attenzione
- Tenete il compressore pulito per lavorare bene ed in modo sicuro. Seguite le regole di manutenzione.
- Controllare regolarmente il cavo di collegamento dell'elettroutensile e farlo sostituire da un tecnico in caso di danneggiamento.
- Verificare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli qualora fossero danneggiati.

10 Estrarre la spina dalla presa
- In caso di inutilizzo dell'elettroutensile, prima della manutenzione e durante la sostituzione degli utensili, ad es. lama, perforatrice, fresatrice.

11 Evitare l'avviamento inavvertito
- Accertarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa.

12 Utilizzare il cavo di prolunga per la zona esterna
- All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga consentiti e opportunamente contrassegnati a tale scopo.
- Utilizzare il tamburo avvolgicavo solo in stato srotolato.

13 Prestare attenzione
- Fare attenzione a cosa si sta facendo. Lavorare con consapevolezza. Non utilizzare l'elettroutensile in caso di mancata concentrazione.

14 Verificare che l'elettroutensile non sia danneggiato
- Prima dell'ulteriore utilizzo dell'elettroutensile, controllare attentamente che i dispositivi di protezione ed altri componenti funzionino perfettamente e in modo conforme.
- Verificare che i componenti mobili funzionino perfettamente e non siano incastrati o che i componenti non siano danneggiati. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di garantire un esercizio perfetto dell'elettroutensile.

– Dispositivi di protezione e componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina specializzata riconosciuta in modo conforme, salvo diversamente indicato nelle istruzioni per l'uso.
– Interruttori danneggiati devono essere sostituiti presso un'officina di assistenza clienti.
– Non utilizzare cavi di collegamento difettosi o danneggiati.
– Non utilizzare elettroutensili in cui l'interruttore non può essere acceso o spento.

15 Far riparare l'elettroutensile da un tecnico elettricista qualificato
– Questo elettroutensile soddisfa le disposizioni di sicurezza in vigore. Le riparazioni devono essere effettuate solo da un esperto elettricista utilizzando pezzi di ricambio originali, altrimenti si rischiano infortuni dell'utilizzatore.

16 **Attenzione!**
– Per la vostra sicurezza usate solo accessory ed apparecchi complementari riportati nelle istruzioni per l'uso oppure consigliati o indicate dal produttore. L'uso di utensili o di accessory diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo può comportare il rischio di lesioni alla vostra persona.

17 Rumore
– Quando utilizzate il compressore indossate cuffie antirumore.

18 Sostituzione del cavo di alimentazione
– Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore stesso o da un elettricista specializzato così da evitare incidenti. Pericolo a causa di scosse elettriche!

19 Gonfiare i pneumatici
– Controllate la pressione dei pneumatici subito dopo averli gonfiati tramite un apposito manometro, ad es. a una stazione di benzina.

20 Motocompressori da cantiere
– Controllate che tutti i tubi e i raccordi siano adatti alla massima pressione di esercizio consentita del compressore.

21 Luogo di installazione
– Installate il compressore solamente su una superficie piana.

22 I tubi flessibili di alimentazione dovrebbero essere dotati di un cavo di sicurezza (ad es. un cavo di acciaio) in caso di pressioni superiori ai 7 bar.

ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA

Avvertenze di sicurezza per lavori da eseguire con aria compressa e pistol di soffi aggio.
- La pompa del compressore e le tubazioni raggiungono delle temperature elevate durante l'esercizio. Il contatto causa ustioni.
- L'aria aspirata dal compressore deve essere priva di altre sostanze che possano causare incendi o esplosioni nella pompa del compressore.
- Nell'allentare l'attacco del tubo tenete fermo con la mano il componente di attacco. In questo modo evitate il verificarsi di lesioni dovute a movimenti bruschi del tubo.
- Portate occhiali protettivi nel lavorare con la pistola di soffiaggio. I corpi estranei e le parti spostate dal getto d'aria possono facilmente causare lesioni.
- Non dirigete il getto d'aria della pistola di soffiaggio verso persone e non usatelo per pulire indumenti mentre sono indossati. Pericolo di lesioni!

Avvertenze di sicurezza per quando si spruzza colore
- Non utilizzate vernici o solventi con un punto di infiammabilità inferiore a 55° c. Pericolo di esplosione!
- Non riscaldate vernici o solventi. Pericolo di esplosione!
- Se vengono impiegati liquidi nocivi alla salute sono necessari dei dispositivi protettivi di filtrazione (maschere). Tenete presente anche le indicazioni circa le misure protettive fornite dal produttore di tali sostanze.
- Si devono osservare le indicazioni ed i codici dell'ordinamento sulle sostanze pericolose applicati sulle confezioni dei materiali lavorati. Eventualmente si devono prendere ulterior misure di protezione, in particolare l'uso di indumenti e maschere adatti.
- Non si deve fumare durante l'operazione di spruzzatura e nel locale di lavoro. Pericolo di esplosione! Anche i vapori di colore sono facilmente infiammabili.
- Non ci devono essere e non devono essere usati focolari, fiamme vive o macchine che producano scintille.
- Non tenete o consumate cibi e bevande nel locale di lavoro. I vapori di colore sono nocivi alla salute.
- Il locale di lavoro deve avere una cubature maggiore di 30 m³ e deve essere garantito un ricambio di aria sufficiente per la spruzzatura e l'essiccamento. Non dirigete il getto controvento. Nello spruzzare sostanze infiammabili ovvero pericolose rispettate fondamentalmente le disposizioni delle autorità di polizia locali.
- Non usate fluidi quali benzina solvente, alcol butilico o cloruro di metilene in combinazione con tubi di mandata in pvc. Questi fluidi provocano danni irreparabili al tubo di mandata.

Esercizio di serbatoi a pressione
- Chi utilizza un serbatoio a pressione deve tenerlo in buone condizioni, usarlo in modo regolare, tenerlo controllato, eseguire subito i lavori necessari di manutenzione e riparazione e prendere le misure di sicurezza necessarie a seconda della situazione.
- Le autorità addette alla sorveglianza possono disporre misure di controllo necessarie nel caso specifico.
- Un serbatoio a pressione non deve essere usato se presenta dei difetti che rappresentino un rischio per i dipendenti o per terzi.
- Prima di ogni utilizzo controllate che il serbatoio a pressione non presenti danni e ruggine. Il compressore non deve venire usato con un serbatoio a pressione danneggiato o arrugginito. Se notate dei danni, rivolgetevi all'officina del servizio assistenza clienti. Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.

6. Caratteristiche tecniche

Collegamento alla rete	230 V ~ 50 Hz
Potenza del motore W	2200
Modalità operativa	S1
Numero di giri del compressor	2850 min^{-1}
Volume del serbatoio a pressione (in litri)	100
Pressione operativa	circa. 8 bar
Potenza di aspirazione teorica l/min.	circa. 412
Livello di potenza acustica L_{WA}	97 dB(A)
Incertezza K_{WA}	2,03 dB
Tipo di protezione	IP20
Peso dell'apparecchio in kg	circa. 52,7
Olio (15W 40) l	circa. 0,25
Altezza massima installazione (s.l.m.)	1000 m

I valori di emissione dei rumori sono stati rilevati secondo la norma EN ISO 3744.

Portate cuffie antirumore.
L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

7. Prima della messa in funzione

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

- Verificate che l'apparecchio non presenti Danni dovuti al trasporto. Comunicate subito alla ditta di trasporti eventuali danni del compressore al momento della consegna.
- L'installazione del compressore deve avvenire nelle vicinanze dell'utenza.
- Si devono evitare lunghe tubazioni dell'aria e lunghi cavi di alimentazione (cavi di prolunga).
- Accertatevi che l'aria aspirata sia asciutta e priva di polvere.
- Non installate il compressore in un ambiente umido o bagnato.
- Il compressore deve venire usato soltanto in luoghi adatti (ben aerati, temperature ambiente da +5°C a 40°C). Nel locale non ci devono essere polveri, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.
- Il compressore è adatto per l'uso in luoghi asciutti. Non è consentito l'uso in zone dove si lavori con spruzzi d'acqua.
- Prima della messa in esercizio si deve controllare il livello dell'olio nella pompa del compressore.

8. Montaggio ed azionamento

⚠ Attenzione!
Prima della messa in esercizio montate assolutamente l'apparecchio in modo completo!
Per il montaggio avete bisogno di: 2 x chiavi fisse da 19 mm (non comprese tra gli elementi forniti)
Per il montaggio avete bisogno di: 2 x chiavi fisse da 14 mm (non comprese tra gli elementi forniti)

8.1 Montaggio delle ruote (Fig. 5)
- Montate le ruote (11) accluse come mostrato.

8.2 Montaggio della base di appoggio (2x)(Fig. 6)
- Montate la base di appoggio (2x) acclusa come mostrato.

8.3 Montaggio del filtro dell'aria (2x)(Fig. 9,10)
- Togliete il tappo di trasporto (A) e avvitate saldamente all'apparecchio il filtro dell'aria (14).

8.4 Sostituzione del coperchio di trasporto (B) (Fig.9,10)
- Togliete il coperchio dell'apertura di riempimento dell'olio (19) e mettete il tappo di chiusura dell'olio accluso (15) in tale apertura.

8.5 Collegamento alla rete
- Il compressore è dotato di un cavo di alimentazione con spina con messa a terra. Quest'ultima può venire collegata a qualsiasi presa con messa a terra da 230 V ~ 50 Hz protetta con 16 A.
- Prima della messa in esercizio fate attenzione che la tensione di rete corrisponda a quella di esercizio (indicata sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio).
- I cavi lunghi di alimentazione nonché prolunghe, avvolgicavi, ecc. causano un calo di tensione e possono impedire l'avvio del motore.
- In caso di temperature inferiori a +5°C l'avvio del motore può essere più difficile.

8.6 Interruttore ON/OFF (Fig. 2)
- Per inserire il compressore si deve tirare verso l'alto l'interruttore ON/OFF (16). Per disinserirlo, l'interruttore ON/OFF deve essere premuto verso il basso.

8.7 Impostazione della pressione (Fig. 1,3)
- Con il regolatore della pressione (5) si imposta la pressione sul manometro (4).
- La pressione impostata può essere rilevata sull'accoppiamento rapido (3).
- Sul manometro (6) si può vedere la pressione del serbatoio.
- La pressione del serbatoio viene rilevata sull'accoppiamento rapido (7).

8.8 Impostazione del pressostato (Fig. 1)
- Il pressostato (2) è stato impostato in fabbrica. Pressione di inserimento ca. 6 bar Pressione di disinserimento ca. 8 bar.

8.9 Interruttore di sovvracarico (Fig. 14)
Il motore è dotato di un interruttore di sovvracarico (18). In caso di sovvracarico del compressore l'interruttore di sovvracarico lo disinserisce automaticamente per proteggere il compressore dal surriscaldamento. Se dovesse essere intervenuto l'interruttore di sovvracarico, spegnete il compressore con l'interruttore ON/OFF (16) e attendete fino a quando il compressore si sia raffreddato. Premete quindi l'interruttore di sovvracarico (18) e riaccendete il compressore.

9. Ciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.
L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

- Il prodotto soddisfa i requisiti della EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali per l'allacciamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento a punti scelti a proprio piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli, l'apparecchio può portare a temporanee oscillazioni di tensione.
- Il prodotto è concepito esclusivamente per l'utilizzo in punti di collegamento che
  a) non superino un'impedenza di rete massima "Z" (Zmax = 0.382 Ω) oppure
  b) abbiano una resistenza di corrente continua della rete di almeno 100 A per fase.
- In qualità di utilizzatore, ove necessario dopo aver parlato con il proprio ente di fornitura di energia elettrica, è necessario assicurare che il punto di collegamento in cui si desidera azionare il prodotto soddisfi uno dei due requisiti sopra riportati a) o b).

Avvertenze importanti
In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (dalla diversa durata) è possibile inserire nuovamente il motore.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso
Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.
Le cause possono essere le seguenti:
- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.
Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura „H05VV-F".
La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata
- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:
- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

10. Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ Attenzione!
Prima di qualsiasi lavoro di pulizia e di manutenzione staccate la spina dalla presa di corrente! Pericolo di lesioni a causa di impulsi di corrente!
⚠ Attenzione!
Aspettate che l'apparecchio si sia completamente raffreddato! Pericolo di ustioni!
⚠ Attenzione!
Prima di tutti i lavori di pulizia e di manutenzione si deve eliminare la pressione dall'apparecchio! Pericolo di lesioni!

10.1 Pulizia
- Tenete l'apparecchio il più possibile libero da polvere e sporco. Passate un panno pulito sull'apparecchio o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido e un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi, perché questi ultimo potrebbero danneggiare le parti in plastic dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.
- Il tubo e gli strumenti di spruzzo devono essere separati dal compressore prima della pulizia. Il compressore non deve venire pulito con acqua, solventi o simili.

10.2 Manutenzione del recipiente a pressione (Fig. 1)
Attenzione! Per una durata prolungata del serbatoio a pressione (8), dopo ogni utilizzo è necessario scaricare l'acqua di condensa aprendo la vite di scarico (10). Prima scaricate la pressione del serbatoio (vedi 10.7.1).

La vite di scarico viene aperta ruotandola in senso antiorario (guardando dalla parte inferiore del compressore verso la vite) in modo che l'acqua di condensa possa completamente defluire dal serbatoio a pressione. Richiudete poi la vite di scarico (ruotandola in senso orario). Prima del'utilizzo controllate sempre che il serbatoio a pressione non presenti danni e ruggine. Il compressore non deve venire usato con un serbatoio a pressione danneggiato o arrugginito. Se notate dei danni, rivolgetevi all'offi cina del servizio assistenza clienti.

⚠ Attenzione!
L'acqua di condensa del recipiente a pressione contiene tracce di olio. Smaltite l'acqua di condensa in modo rispettoso dell'ambiente in un apposito centro di raccolta.

10.3 Valvola di sicurezza (Fig. 3)
La valvola di sicurezza (17) è impostata sulla massima pressione consentita per il recipient a pressione. Non è consentito modifi care la regolazione della valvola di sicurezza o togliere il sigillo di piombo. La valvola di sicurezza deve essere attivata di quando in quando in modo che funzioni correttamente in caso di necessità. Tirate brevemente l'anello fi no a quando si sente l'aria compressa che fuoriesce. Poi lasciate andare l'anello.

10.4 Controllo regolare del livello dell'olio (Fig. 11)
Appoggiate il compressore su una superficie piana e dritta. Il livello dell'olio deve trovarsi tra MAX e MIN dell'apposito indicatore di livello a vista (12).
Cambio dell'olio: olio consigliato: SAE 15W 40 o equivalente. La prima carica di olio deve essere sostituita dopo 100 ore di esercizio; in seguito si deve scaricare l'olio ogni 500 ore di esercizio e riempire di olio nuovo.

10.5 Cambio dell'olio (Fig. 1,10,11)
Spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di corrente. Togliere il tappo di tenuta dell'olio (15). Dopo aver scaricato l'eventuale pressione dell'aria, potete svitare la vite di scarico dell'olio (12) della pompa del compressore (13). Per evitare che l'olio fuoriesca in modo incontrollato tenete sotto una piccola canaletta di lamiera e raccogliete l'olio in un recipiente. Se l'olio non fuoriesce completamente consigliamo di inclinare leggermente il compressore. Una volta scaricato l'olio rimettete la vite di scarico (12).

Smaltite l'olio usato negli appositi centri di raccolta.

Per riempire il serbatoio con la quantità di olio corretta, fate attenzione che il compressore sia su una superficie piana. Versate l'olio nuovo attraverso l'apposita apertura (19) fi no a raggiungere il livello di riempimento massimo. Questo è contrassegnato da un punto rosso sull'indicatore di livello a vista dell'olio (18) (Fig. 12). Non superate il livello di riempimento massimo. Un riempimento eccessivo può danneggiare l'apparecchio. Rimettete il tappo di chiusura dell'olio (15) nell'apertura di riempimento dell'olio (19).

10.6 Pulizia del fi ltro di aspirazione (Fig. 3, 12, 13)
Il filtro di aspirazione impedisce che vengano aspirati polvere e sporco. Questo filtro deve essere pulito almeno ogni 300 ore di esercizio. Un filtro di aspirazione ostruito riduce notevolmente il rendimento del compressore. Togliete il filtro di aspirazione (2x) svitando la vite (E). Togliete poi il coperchio del filtro (D). Ora potete estrarre il filtro dell'aria (F). Date dei colpi leggeri al filtro dell'aria, al suo coperchio e al suo involucro. Questi componenti devono poi essere puliti con un getto di aria compressa (ca. 3 bar) e rimontati nell'ordine inverso.

10.7 Conservazione
⚠ Attenzione!
Staccate la spina dalla presa di corrente, sfiatate l'apparecchio e tutti gli utensili ad aria compressa ad esso collegati. Tenete il compressore in modo tale che non possa essere messo in funzione da persone non autorizzate.
⚠ Attenzione!
Tenete il compressore solo in un ambiente asciutto e non accessibile per persone non autorizzate. Non ribaltatelo, conservatelo solo diritto! Può fuoriuscire dell'olio!

10.7.1 Scarico di sovrappressione
Scaricate la sovrappressione nel compressore, spegnendo il compressore e consumando l'aria compressa presente ancora nel serbatoio a pressione, per es. con un utensile ad aria compressa al minimo oppure con una pistola di soffi aggio.

11. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.
Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

12. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il compressore non funziona.	• Manca la tensione di rete. • Tensione di rete troppo bassa. • Temperatura esterna troppo bassa. • Motore surriscaldato.	• Controllare cavo, spina di rete, fusibile e presa di corrente. • Evitate cavi di prolunga troppo lunghi. Usate cavi di prolunga con una sezione sufficiente del conduttore. • Non fate funzionare l‘apparecchio ad una temperatura esterna inferiore a +5° C. • Fate raffreddare il motore ed eventualmente eliminate la causa del surriscaldamento.
Il compressore funziona, ma non produce aria compressa.	• Valvola di sicurezza (17) perde. • Guarnizioni rovinate. • Il tappo a vite di scarico dell‘acqua di condensa (10) perde.	• Fate sostituire la Valvola di sicurezza (17) in un‘offi cina specializzata. • Controllate le guarnizioni, fate sostituire le guarnizioni difettose da un‘offi cina specializzata. • Serrate a mano il tappo a vite. Controllate la guarnizione della vite, eventualmente sostituitela.
Il compressore funziona, il manometro indica pressione, ma gli utensili non funzionano.	• Perdite nei collegamenti del tubo. • L‘accoppiamento rapido perde. • Impostata pressione troppo bassa sul regolatore di pressione (5).	• Controllate ed eventualmente sostituite il tubo dell‘aria compressa. • Controllate ed eventualmente sostituite l‘accoppiamento rapido. • Aprite maggiormente il regolatore di pressione.

Table of contents: **Page:**

1.	Introduction	35
2.	Device description	35
3.	Scope of delivery	35
4.	Intended use	36
5.	Safety information	36
6.	Technical data	37
7.	Before starting the equipment	38
8.	Attachment and operation	38
9.	Electrical connection	38
10.	Cleaning, maintenance and storage	39
11.	Disposal and recycling	40
12.	Troubleshooting	40
13.	Declaration of conformity	127
14.	Warranty certificate	128

1. Introduction

MANUFACTURER:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,
we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:
According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and local regulations.

We recommend:
Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.
In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

2. Device description (Fig. 1-14)

1. Transport handle
2. Pressure switch
3. Quick-lock coupling (regulated compressed air)
4. Pressure gauge (for reading the preset vessel pressure)
5. Pressure regulator
6. Pressure gauge (for reading the vessel pressure)
7. Quick-lock coupling (unregulated compressed air)
8. Pressure vessel
9. Supporting foot (2x)
10. Drain plug for condensation water
11. Wheel (2x)
12. Oil drain plug/ Oil– level window
13. Compressor pump
14. Air filter
15. Oil sealing plug
16. ON/OFF switch
17. Safety valve
18. Overload switch
19. Oil filler opening
20. Screw (Wheel)
21. Washer (Wheel)
22. Spring washer (Wheel)
23. Nut (Wheel)
24. Screw (Supporting foot)
25. Washer (Supporting foot)
26. Nut (Supporting foot)
27. Distance sleeve

3. Scope of delivery

2x Air filter
2x Supporting foot
2x Wheel
1x Mounting material
1x Oil sealing plug
1x Translation of Original Operating Manual

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

⚠ ATTENTION
The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

4. Intended use

The compressor is designed to generate compressed air for compressed-air driven tools which can be driven with an air volume of up to approx. 272 l/min (e.g. tire inflator, blow-out pistol and paint spray gun). Due to the limited air output it is not possible to use the compressor to drive tools with very high air consumption (for example orbital sanders, die grinders and hammer screwdrivers).

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.
Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety information

⚠ **Attention!** The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and keep the safety instructions for later reference.

⚠ **Attention!** The following basic safety actions must be taken when using this compressor in order to protect the user from electric shocks and the risk of injury and fi re. Read and follow these instructions before using the equipment.

Safe work

1 Keep the work area orderly
- Disorder in the work area can lead to accidents.

2 Take environmental influences into account
- Do not expose electric tools to rain.
- Do not use electric tools in a damp or wet environment. There is a risk of electric shock!
- Make sure that the work area is well-illuminated.
- Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.

3 Protect yourself from electric shock
- Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).

4 Keep children away
- Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.

5 Securely store unused electric tools
- Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.

6 Do not overload your electric tool
- They work better and more safely in the specified output range.

7 Wear suitable clothing
- Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
- Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors.
- Tie long hair back in a hair net.

8 Do not use the cable for purposes for which it is not intended
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

9 Take care of your tools
- Keep your compressor clean in order to work well and safely.
- Follow the maintenance instructions.
- Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
- Check extension cables regularly and replace them when damaged.

10 Pull the plug out of the outlet
- During non-use of the electric tool or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.

11 Avoid inadvertent starting
- Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.

12 Use extension cables for outdoors
- Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
- Only use cable reels in the unrolled state.

13 Remain attentive
- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.

14 Check the electric tool for potential damage
- Protective devices and other parts must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the electric tool.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
- Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
- Do not use any faulty or damaged connection cables.
- Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.

15 Have your electric tool repaired by a qualified electrician
- This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.

16 **Important!**
- For your own safety you must only use the accessories and additional units listed in the operating instructions or recommended or specified by the manufacturer. The use of mounted tools or accessories other than those recommended in the operating instructions or catalogue may place your personal safety at risk.

17 Noise
- Wear ear muffs when you use the compressor.

18 Replacing the power cable
- To prevent hazards, leave the replacement of damaged power cables strictly to the manufacturer or a qualified electrician. There is a risk of electric shock!

19 Inflating tires
- Directly after inflating tires, check the pressure with a suitable pressure gauge, for example at your filling station.

20 Roadworthy compressors for building site operations
- Make sure that all lines and fittings are suitable for the maximum permissible operating pressure of the compressor.

21 Place of installation
- Set up the compressor on an even surface.

22 Supply hoses at pressures above 7 bar should be equipped with a safety cable (e.g. a wire rope).

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

Safety instructions for working with compressed air and blasting guns
- The compressor pump and lines can become very hot during operation. Touching these parts will burn you.
- The air which is sucked in by the compressor must be kept free of impurities that could cause fires or explosions in the compressor pump.
- When releasing the hose coupling, hold the hose coupling piece with your hand. This way, you can protect yourself against injury from the rebounding hose.
- Wear safety goggles when working with the blow-out pistol. Foreign bodies or blown off parts can easily cause injuries.
- Do not blow at people with the blow-out pistol and do not clean clothes while being worn. Risk of injury!

Safety information for paint spraying
- Do not process any paints or solvents with a flash point below 55° C. There is a risk of explosion!
- Do not heat up paints or solvents. There is a risk of explosion!
- If hazardous liquids are processed, wear protective filter units (face guards). Also, adhere to the safety information provided by the manufacturers of such liquids.
- The details and designations of the Ordinance on Hazardous Substances, which are displayed on the outer packaging of the processed material, must be observed.
- Additional protective measures are to be undertaken if necessary, particularly the wearing of suitable clothing and masks.
- Do not smoke during the spraying process and/or in the work area. There is a risk of explosion! Paint vapors are easily combustible.
- Never set up or operate the equipment in the vicinity of a fire place, open lights or sparking machines.
- Do not store or eat food and drink in the work area. Paint vapors are harmful to your health.
- The work area must exceed 30 m^3 and sufficient ventilation must be ensured during spraying and drying. Do not spray against the wind. Always adhere to the regulations of the local police authority when spraying combustible or hazardous materials.
- Do not process media such as white spirit, butyl alcohol and methylene chloride with the PVC pressure hose. These media will destroy the pressure hose.

Operating pressure vessels
- You must keep your pressure vessel in good working order, operate the vessel correctly, monitor the vessel, carry out necessary maintenance and repair work immediately and meet the relevant safety precautions.
- The supervisory authority may enforce essential control measures in individual cases.
- A pressure vessel is not allowed to be used if it has faults or deficiencies that can endanger workers or third parties.
- Check the pressure vessel for signs of rust and damage each time before using. Do not use the compressor with a damaged or rusty pressure vessel. If you discover any damage, then please contact the customer service workshop.

Do not lose these safety instructions

6. Technical data

Mains connection	230 V ~ 50 Hz
Motor rating W	2200
Operating mode	S1
Compressor speed	2850 min^{-1}
Pressure vessel capacity (in liters)	100
Operating pressure	approx. 8 bar
Theoretical intake capacity (l/min)	approx. 412
sound power level L_{WA}	97 dB(A)
uncertainty K_{WA}	2.03 dB
Protection type	IP20
Weight of the unit in kg	approx. 52.7
Oil (15W 40) l	approx. 0,25
Max. altitude (above mean sea level)	1000 m

The noise emission values were measured in accordance with EN ISO 3744.
Wear hearing protection.
The effects of noise can cause a loss of hearing.

7. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

- Check the equipment for damage which may have occurred in transit. Report any damage immediately to the transport company which was used to deliver the compressor.
- Install the compressor near the point of consumption.
- Avoid long air lines and supply lines (extension cables).
- Make sure that the intake air is dry and dustfree.
- Do not install the compressor in a damp or wet room.
- The compressor may only be used in suitable rooms (with good ventilation and an ambient temperature from +5 °C to 40 °C). There must be no dust, acids, vapors, explosive gases or inflammable gases in the room.
- The compressor is designed to be used in dry rooms. It is prohibited to use the compressor in areas where work is conducted with sprayed water.
- The oil level in the compressor pump has to be checked before putting the equipment into operation.

8. Attachment and operation

⚠ **Important!**
You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

You will require the following tools for assembly and installation: 2 x open-ended wrench size 19 mm (not included)
You will require the following tools for assembly and installation: 2 x open-ended wrench size 14 mm (not included)

8.1 Fitting the wheels (Fig. 5)

- Fit the supplied wheels (11) as shown.

8.2 Fitting the supporting foot (2x)(Fig. 6)

- Fit the supplied supporting foot (2x) as shown.

8.3 Fitting the air filter (2x)(Fig. 7,8)

- Remove the transportation stop (A) and screw the air filter (14) to the equipment.

8.4 Changing the transportation cover (B) (Fig. 9,10)

- Remove the transportation cover from the oil filter opening (19) and insert the supplied oil sealing plug (15) into the oil filler opening.

8.5 Mains connection

- The compressor is equipped with a mains cable with shock-proof plug. This can be connected to any 230-240V ~ 50 Hz shock-proof socket.
- Before you use the machine, make sure that the mains voltage is the same as the operating voltage (see the rating plate).
- Long supply cables, extensions, cable reels etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up.
- At low temperatures below +5°C, sluggishness may make starting difficult or impossible.

8.6 ON/OFF switch (Fig. 2)

- Pull the ON/OFF switch (16) upwards to switch on the compressor. To switch off the compressor, press the ON/OFF switch down.

8.7 Setting the pressure (Fig. 1,3)

- Use the pressure regulator (5) to set the pressure on the pressure gauge (4).
- The set pressure can be drawn from the quick lock coupling (3).
- The vessel pressure can be read off the pressure gauge (6).
- The vessel pressure is drawn from the quick lock coupling (7).

8.8 Setting the pressure switch (Fig. 1)

- The pressure switch (2) is set at the factory. Cut-in pressure approx. 6 bar Cut-out pressure approx. 8 bar.

8.9 Overload switch (Fig. 14)

The motor is fitted with an overload switch (18). If the compressor overloads, the overload switch switches off the equipment automatically to protect the compressor from overheating. If the overload switch triggers, switch off the compressor using the ON/ OFF switch (16) and wait until the compressor cools down. Then press the overload switch (18) and restart the compressor.

9. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.
The customer‘s mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
- Given unfavourable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended solely for use at connection points that
  a) do not exceed a maximum permitted supply impedance “Z” (Zmax = 0.382 Ω), or
  b) have a continuous current-carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.

Important information
In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable
The insulation on electrical connection cables is often damaged.
This may have the following causes:
- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.
Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.
Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.
The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor
- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm^2.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

10. Cleaning, maintenance, and storage

⚠ **Important!**
Pull out the power plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment. Risk of injury from electric shock!
⚠ **Important!**
Wait until the equipment has cooled down completely! Risk of burns!
⚠ **Important!**
Always depressurize the equipment before carrying out any cleaning and maintenance work! Risk of injury!

10.1 Cleaning
- Keep the equipment free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaningagents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.
- You must disconnect the hose and any spraying tools from the compressor before cleaning. Do not clean the compressor with water, solvents or the like.

10.2 Maintenance work on the pressure vessel (Fig. 1)
⚠ Important! To ensure a long service life of the pressure vessel (8), drain off the condensed water by opening the drain valve (10) each time after using. Release the vessel pressure first (see 10.7.1). Open the drain screw by turning counter-clockwise (looking at the screw from the bottom of the compressor) so that all the condensed water can run out of the pressure vessel. Then close the drain screw again (turn it clockwise). Check the pressure vessel for signs of rust and damage each time before using. Do not use the compressor with a damaged or rusty pressure vessel. If you discover any damage, then please contact the customer service workshop.

⚠ **Important!**
The condensed water from the pressure vessel will contain residual oil. Dispose of the condensed water in an environmentally compatible manner at a suitable collection point.

10.3 Safety valve (Fig. 3)
The safety valve (17) has been set for the highest permitted pressure of the pressure vessel. It is prohibited to adjust the safety valve or remove its seal. Actuate the safety valve from time to time to ensure that it works when required. Pull the ring with sufficient force until you can hear the compressed air being released. Then release the ring again.

10.4 Checking the oil level at regular intervals (Fig. 11)
Place the compressor on a level and straight surface. The oil level must be between the MAX and MIN marks on the oil level window (12).
Oil change: we recommend SAE 15W 40 or equivalent. The original oil filling must be changed after 100 hours in operation; thereafter the oil must be drained and replaced with new oil after every 500 hours in operation.

10.5 Changing the oil (Fig. 1,10,11)
Switch off the engine and pull the mains plug out of the socket. Remove the oil sealing plug (15). After releasing any air pressure you can unscrew the oil drain plug (12) from the compressor pump (13).
To prevent the oil from running out in an uncontrolled manner, hold a small metal chute under the opening and collect the oil in a vessel. If the oil does not drain out completely, we recommend tilting the compressor slightly.

When the oil has drained out, re-fit the oil drain plug (12).

Dispose of the old oil at a drop-off point for old oil.

To fill in the correct quantity of oil, make sure that the compressor stands on an even surface. Fill new oil through the oil filler opening (19) until it comes up to the maximum level. This is marked with a red dot on the oil level window (12) (Fig. 11). Do not exceed the maximum filling quantity. Overfilling the equipment may result in damage. Reinsert the oil sealing plug (15) into the oil filler opening (19).

10.6 Cleaning the intake filter (Fig. 3, 12, 13)
The intake filter prevents dust and dirt being drawn in. It is essential to clean this filter after at least every 300 hours in service. A clogged intake filter will decrease the compressor's performance dramatically. Open the screw (E) to remove the intake filter(2x).
Then pull off the filter cover (D). Now you can remove the air filter (F). Carefully tap out the air filter, filter cover and filter housing. Then blow out these parts with compressed air (approx. 3 bar) and reinstall in reverse order.

10.7 Storage
⚠ Important!
Pull out the mains plug and ventilate the equipment and all connected pneumatic tools. Switch off the compressor and make sure that it is secured in such a way that it cannot be started up again by any unauthorized person.
⚠ Important!
Store the compressor only in a dry location which is not accessible to unauthorized persons. Always store upright, never tilted! Oil may leak out!

10.7.1 Releasing excess pressure
Release the excess pressure by switching off the compressor and using the compressed air which is still left in the pressure vessel, e.g. with a compressed air tool running in idle mode or with a blow-out pistol.

11. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

12. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
The compressor does not start.	• No supply voltage. • Insufficient supply voltage. • Outside temperature is too low. • Motor is overheated.	• Check the supply voltage, the power plug and the socket-outlet. • Make sure that the extension cable is not too long. Use an extension cable with large enough wires. • Never operate with an outside temperature of below +5° C. • Allow the motor to cool down. If necessary, remedy the cause of the overheating.
The compressor starts but there is no pressure.	• The safety valve (17) leaks. • The seals are damaged. • The drain plug for condensation water (10) leaks.	• Have a service center replace the safety valve (17). • Check the seals and have any damaged seals replaced by a service center. • Tighten the screw by hand. Check the seal on the screw and replace if necessary.
The compressor starts, pressure is shown on the pressure gauge, but the tools do not start.	• The hose connections have a leak. • A quick-lock coupling has a leak. • Insufficient pressure set on the pressure regulator (5).	• Check the compressed air hose and tools and replace if necessary. • Check the quick-lock coupling and replace if necessary. • Increase the set pressure with the pressure regulator.

Spis treści: **Strona:**

1.	Wprowadzenie	42
2.	Opis urządzenia	42
3.	Zakres dostawy	42
4.	Użycie zgodne z przeznaczeniem	43
5.	Wskazówki bezpieczeństwa	43
6.	Dane techniczne	45
7.	Przed uruchomieniem	45
8.	Montaż i obsługa	45
9.	Przyłącze elektryczne	46
10.	Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie	46
11.	Utylizacja i recykling	47
12.	Pomoc dotycząca usterek	48
13.	Deklaracja zgodności	127
14.	Gwarancja	128

1. Wprowadzenie

PRODUCENT:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

SZANOWNY KLIENCIE,
Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

WSKAZÓWKA:
W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Rekomendujemy Państwu:
Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie Państwo cały tekst instrukcji obsługi.
Instrukcja obsługi powinna Państwu ułatwić poznanie urządzenia oraz możliwości jego eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.
Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną, fachową i ekonomiczną pracę z tym urządzeniem oraz informuje, jak uniknąć niebezpieczeństw, oszczędzić na kosztach napraw, ograniczyć czas przestojów i zwiększyć niezawodność oraz okres użytkowania urządzenia.
Oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi koniecznie musicie Państwo dodatkowo przestrzegać przepisów dot. eksploatacji maszyn, obowiązujących w Państwa kraju.
Prosimy, żebyście Państwo przechowywali instrukcję obsługi przy urządzeniu i zabezpieczyli ją przed zanieczyszczeniami i wilgocią w plastikowej osłonie. Przed podjęciem pracy każda osoba obsługująca musi ją przeczytać i dokładnie przestrzegać. Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby, które zostały poinstruowane i przeszkolone odnośnie jej użytkowania I związanych z tym niebezpieczeństw. Należy przestrzegać minimalnego wieku pracowników. Obok wskazówek dot. bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w Państwa kraju, należy również przestrzegać innych powszechnie uznanych technicznych norm dot. eksploatacji urządzeń do obróbki drewna.
Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1-14)

1. Uchwyt transportowy
2. Wyłącznik ciśnieniowy
3. Szybkozłączka (regulowane powietrze ciśnieniowe)
4. Manometr (ustawione ciśnienie może być odczytane)
5. Regulator ciśnienia
6. Manometr (możliwość odczytania ciśnienia zbiornika)
7. Szybkozłączka (nieuregulowane sprężone powietrze)
8. Zbiornik ciśnieniowy
9. Stopka (2x)
10. Śruba spustowa usuwająca skropliny
11. Kółko (2x)
12. Korek spustowy oleju/ Wziernik poziomu oleju
13. Pompa kompresora
14. Filtr powietrza
15. Korek zbiornika oleju
16. Włącznik/ Wyłącznik
17. Zawór bezpieczeństwa
18. Wyłącznik przeciążeniowy
19. Otwór wlewu oleju
20. Śruba (Kółko)
21. Podkładka (Kółko)
22. Pierścień sprężysty (Kółko)
23. Nakrętka (Kółko)
24. Śruba (Stopka)
25. Podkładka (Stopka)
26. Nakrętka (Stopka)
27. Tuleja odległość

3. Zakres dostawy

2x Filtr powietrza
2x Śruba spustowa skondensowanej wody
2x Koło
1x Materiał montażowy
1x Korek zbiornika oleju
1x Operacyjnego

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

⚠ UWAGA
Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Nie pozwalać dzieciom na zabawę plastikowymi torebkami, foliami lub małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

4. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Kompresor przeznaczony jest do produkcji sprężonego powietrza do urządzeń pneumatycznych, które wymagają strumienia powietrza do ok. 272 l/min (np. kompresorów do pompowania opon, pistoletów na sprężone powietrze oraz pistoletów lakierniczych). Z powodu ograniczonej produkcji strumienia powietrza nie jest możliwe stosowania kompresora do napędzania urządzeń o bardzo wysokim zużyciu powietrza (np. szlifi erki oscylacyjne, szlifi erki proste i klucze udarowe).

Urządzenia używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent

Prosimy pamiętać o tym, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do zastosowania profesjonalnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie przejmujemy odpowiedzialności w razie stosowania urządzenia w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

5. Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ **Uwaga!** Podczas używania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać zasadniczych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem, zagrożeniem obrażeniami i pożarem. Przed przystąpieniem do używania niniejszego narzędzia elektrycznego należy przeczytać wszystkie wskazówki i odpowiednio przechowywać je w bezpiecznym miejscu.

⚠ **Uwaga!** Podczas pracy z kompresorem należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa, aby wykluczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, obrażeń oraz pożaru.
Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy wskazówki te przeczytać oraz stosować się do nich.

Bezpieczna praca

1 Należy zachować porządek w miejscu pracy
- Bałagan w miejscu pracy wywołuje zagrożenie wypadkiem.

2 Zwracać uwagę na otoczenie
- Nie wystawiać urządzenia na deszcz.
- Nie używać elektronarzędzi w mokrym lub wilgotnym otoczeniu. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Proszę pamiętać o właściwym oświetleniu.
- Nie używać narzędzi elektrycznych w miejscach, gdzie występuje zagrożenie pożarem lub wybuchem.

3 Proszę pamiętać o właściwym oświetleniu
- Unikać zetknięcia części ciała z uziemionymi częściami urządzenia, np. rurami, elementami grzejnymi, kuchenkami, lodówkam.

4 Trzymać dzieci z dala od urządzenia!
- Nie pozwalać innym osobom, by poruszały urządzeniem lub kablem, trzymać je z dala od obszaru roboczego.

5 Przechowywać urządzenie w pewnym miejscu
- Nieużywane urządzenia powinny być przechowywane w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.

6 Nie przeciążać urządzenia
- Pracuje ono lepiej i bezpieczniej przy podanej wydajności.

7 Zawsze nosić odpowiednią odzież roboczą
- Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii.
- Przy wykonywaniu prac na wolnym powietrzu zalecane jest noszenie rękawic gumowych i obuwia z profilowaną podeszwą.
- W przypadku długich włosów używać siatki na włosy.

8 Nie używać kabla do innych celów
- Nie przenosić urządzenia za kabel i nie ciągnąć go, by wyjąć wtyczkę z gniazdka. Chronić kabel przed gorącem, olejami i ostrymi krawędziami.

9 Starannie dbać o urządzenie
- Zawsze utrzymywać kompresor w czystości, aby móc dobrze i bezpiecznie pracować.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących konserwacji.
- Regularnie kontrolować wtyczkę i kabel, a w razie stwierdzenia uszkodzenia naprawę zlecić w autoryzowanym serwisie.
- Regularnie kontrolować przedłużacze i wymieniać te uszkodzone.
- Uchwyty utrzymywać suche, wolne od oleju i tłuszczu.

10 Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka
- W przypadku nieużywania narzędzia elektrycznego, przed przystąpieniem do konserwacji i przy wymianie narzędzi, jak np. brzeszczot piły, wiertła, frezy.

11 Unikać nieumyślnego uruchomienia
- Upewnić się, że podczas wkładania wtyczki do gniazda przełącznik jest wyłączony.

12 Użyć przedłużacza w przypadku zastosowania na zewnątrz
- Na powietrzu stosować wyłącznie dopuszczone do tego i odpowiednio oznaczone kable przedłużające.
- Bęben kablowy stosować wyłącznie w rozwiniętym stanie.

13 Proszę postępować ostrożnie
- Skupiać się na wykonywanych czynnościach. Pracować z rozwagą. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie dekoncentracji.

14 Kontrolować urządzenie pod kątem usterek
- Przed dalszym użyciem urządzenia sprawdzić uważnie elementy zabezpieczające i lekko uszkodzone części, czy spełniają właściwe i zgodne z przeznaczeniem funkcje.

– Skontrolować, czy części ruchome funkcjonują bez zarzutu i nie zakleszczają się oraz czy nie sąuszkodzone. Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane, aby zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
– Uszkodzone elementy zabezpieczające i części naprawiać niezwłocznie w autoryzowanym serwisie lub wymieniać, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi.
– Uszkodzone przełączniki muszą zostać wymienione w autoryzowanym serwisie.
– Nie stosować wadliwych lub uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.
– Nie używać urządzeń, w których włącznik nie daje się włączyć lub wyłączyć.

15 Naprawę narzędzia elektrycznego należy zlecać wykwalifikowanemu elektrykowi
– Urządzenie to odpowiada ujednoliconym normom bezpieczeństwa. Napraw powinien dokonywać jedynie autoryzowany serwis, w przeciwnym wypadku może powstać niebezpieczeństwo dla użytkownika.

16 Uwaga! Dla własnego bezpieczeństwa należy używać tylko wyposażenia dodatkowego i osprzętu podanych w poniższej instrukcji obsługi lub zalecanych bądź podanych przez producenta. Używanie innych - niż podane w instrukcji obsługi lub w katalogu - przystawek lub wyposażenia dodatkowego może oznaczać dla użytkownika niebezpieczeństwo wypadku.

17 Hałas
– Podczas pracy z kompresorem stosować środki ochrony słuchu.

18 Wymiana przewodu zasilającego
– W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, z przyczyn bezpieczeństwa musi być on wymieniony przez producenta lub uprawnionego elektryka. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

19 Pompowanie opon
– Bezpośrednio przed napompowaniem opon zmierzyć poziom ciśnienia przy pomocy odpowiedniego manometru, np. na stacji paliw.

20 Mobilne kompresory na budowie
– Sprawdzić, czy wszystkie węże i armatury dopuszczone są do pracy z maksymalnym ciśnieniem roboczym kompresora.

21 Miejsce ustawienia
– Kompresor należy ustawić na równej powierzchni.

22 W przypadku ciśnień powyżej 7 bar węże zasilania powinny być wyposażone w przewód bezpieczeństwa (np. linkę stalową).

DODATKOWE WSKAZÓWKI

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy ze sprężonym powietrzem i pistoletami na sprężone powietrze
- Pompa kompresora i przewody nagrzewają się mocno podczas pracy. Dotknięcie grozi oparzeniem.
- Powietrze zasysane przez kompresor musi być wolne od zanieczyszczeń i domieszek, które w pompie kompresora mogłyby być przyczyną zapłonu lub wybuchu.
- Luzując złączkę należy przytrzymać ręką element sprzęgający węża. Zapobiega to obrażeniom na skutek niekontrolowanych ruchów węża.
- Podczas pracy z pistoletem na sprężone powietrze nosić okulary ochronne. Ciała obce i uniesione przez sprężone powietrze przedmioty mogą być przyczyną obrażeń.
- Nigdy nie stosować pistoletu na sprężone powietrze do czyszczenia założonej odzieży. Nie kierować pistoletu w stronę osób.
- Niebezpieczeństwo obrażeń!

Wskazówki bezpieczeństwa podczas natryskiwania farb
- Nigdy nie pracować z lakierami i rozpuszczalnikami o temperaturze zapłonu poniżej 55° C. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie podgrzewać lakierów ani rozpuszczalników. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Podczas pracy z substancjami niebezpiecznymi dla zdrowia konieczne jest stosowanie odpowiednich środków filtrujących (maski na twarz). Przestrzegać wskazówek producentów tych substancji odnośnie środków bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Przestrzegać wskazówek i oznaczeń substancji niebezpiecznych podanych na opakowaniach stosowanych materiałów. W razie potrzeby stosować dodatkowe środki ochronne, zwłaszcza nosić odpowiednią odzież i maskę ochronną.
- Nie palić podczas spryskiwania ani w pomieszczeniu roboczym. Niebezpieczeństwo wybuchu! Również opary farb są łatwopalne.
- W pobliżu nigdy nie powinny się znajdować źródła otwartego ognia, płomieni lub iskier (w tym maszyny).
- Zabrania się spożywania lub przechowywania żywności w pomieszczeniu roboczym. Opary farb są szkodliwe dla zdrowia.
- Pomieszczenie robocze musi mieć objętość powyżej 30 m^3 oraz mieć zapewnioną odpowiednią wymianę powietrza podczas pryskania i suszenia.
- Nigdy nie spryskiwać pod wiatr. Zawsze podczas spryskiwania łatwopalnych lub niebezpiecznych substancji stosować się do zaleceń lokalnych jednostek policji.
- Pracując z wężami z PVC nie stosować żadnych substancji zawierających benzynę lakierniczą, butanol ani chlorek metylenu. Te substancje niszczą wąż.

Praca ze zbiornikami ciśnieniowymi
- Użytkownicy zbiorników ciśnieniowych zobowiązani są do zapewnienia ich odpowiedniego stanu technicznego, przestrzegania zasad pracy z tymi zbiornikami, przeprowadzania ich kontroli, konserwacji i napraw oraz zachowania odpowiednich środków bezpieczeństwa.
- Organy nadzoru mogą nałożyć obowiązek stosowania odpowiednich środków kontrolnych.

- Zabrania się eksploatacji zbiornika ciśnieniowego, jeżeli jest on wadliwy lub uszkodzony i może być przyczyną zagrożeń dla pracowników lub osób trzecich.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy zbiornik nie jest uszkodzony i nie ma śladów rdzy. Eksploatacja uszkodzonego lub zardzewiałego zbiornika ciśnieniowego jest surowo wzbroniona! Jeżeli stwierdzono uszkodzenia zbiornika, prosimy się zwrócić do warsztatu serwisowego producenta.

Proszę zachować wskazówki bezpieczeństwa.

6. Dane techniczne

Podłączenie do sieci	230 V ~ 50 Hz
Moc silnika w W	2200
Tryb pracy	S1
Liczba obrotów kompresora min^{-1}	2850
Pojemność zbiornika ciśnieniowego (w litrach)	100
Ciśnienie robocze	ok. 8 bar
Teor. moc ssania w (l/min)	ok. 412
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	97 dB(A)
Odchylenie K_{WA}	2,03 dB
Stopień ochrony	IP20
Waga urządzenia w kg	ok. 52,7
Olej (15W 40) l	ok. 0,25
Maks. wysokość ustawienia (n.p.m.)	1000 m

Wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z normą EN ISO 3744.

Zakładać nauszniki ochronne.
Hałas może powodować utratę słuchu.

7. Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem urządzenia do prądu sprawdzić czy dane na tabliczce znamionowej zgadzają się z wartością napięcia w sieci zasilającej.
Sprawdzić czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu. Wszelkie uszkodzenia należy niezwłocznie zgłosić firmie przewozowej, która dostarczyła kompresor.
Kompresor należy ustawić w pobliżu odbiornika.
Unikać długich przewodów sprężonego powietrza oraz długich przewodów zasilania (przedłużaczy).
Zasysane powietrze zawsze musi być suche i wolne od pyłu. Nie stawiać kompresora w wilgotnym lub mokrym pomieszczeniu.
Kompresor może być użytkowany wyłącznie w odpowiednich pomieszczeniach (z dobrą wentylacją, o temperaturze otoczenia od +5°C do 40°C). W pomieszczeniu, w którym użytkowane jest urządzenie, nie mogą się znajdować żadne pyły, kwasy, opary ani wybuchowe lub łatwopalne gazy.
Kompresor przeznaczony jest do użytku w suchym pomieszczeniach. Nie zezwala się na używanie urządzenia tam, gdzie podczas pracy możliwy jest kontakt z pryskającą wodą.
Przed uruchomieniem sprawdzić poziom oleju w pompie kompresora.

8. Montaż i obsługa

⚠ Uwaga!
Przed uruchomieniem urządzenie musi zostać całkowicie zmontowane!
Do montażu potrzebne są następujące elementy:
Klucz płaski, 19 mm, 2 szt. (nie wchodzi w zakres dostawy)
Klucz płaski, 14 mm, 2 szt. (nie wchodzi w zakres dostawy)

8.1 Montaż kół (rys. 5)
- Zamontować dostarczone wraz z urządzeniem koła (11) tak jak pokazano.

8.2 Montaż stopki (2x)(rys. 6)
- Zamontować dostarczoną wraz z urządzeniem stopkę (2x) tak jak pokazano.

8.3 Montaż fi ltra powietrza (2x) (rys. 7,8)
- Usunąć zatyczkę (A) i mocno przykręcić fi ltr powietrza (14) do urządzenia.

8.4 Wymiana osłony transportowej (B) (rys. 9,10)
- Usunąć osłonę transportową z otworu wlewu oleju (19) i w otwór wlewu włożyć załączony korek zbiornika oleju (15).

8.5 Podłączenie do sieci
- Kompresor wyposażony jest w przewód zasilania z wtyczką z zestykiem ochronnym. Może być ona podłączona do każdego gniazdka wtykowego z zestykiem ochronnym 230V ~ 50 Hz z bezpiecznikiem 16 A.
- Przed pierwszym użyciem zwrócić uwagę na to, czy napięcie sieci zgadza się z napięciem roboczym podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Długie przewody zasilające jak również przedłużacze, kable bębnowe itd. powodują spadek napięcia i mogą uszkodzić rozruch silnika.
- Przy niskich temperaturach (poniżej +5°C) opór mechaniczny utrudnia rozruch silnika.

8.6 Włącznik/wyłącznik (rys. 2)
- W celu włączenia kompresora pociągnąć włącznik/ wyłącznik (16) do góry. W celu wyłączenia kompresora nacisnąć włącznik/ wyłącznik w dół.

8.7 Regulacja ciśnienia: (rys. 1,3)
- Ciśnienie regulowane jest za pomocą zaworu regulacyjnego ciśnienia (5) na manometrze (4).
- Ustawione w ten sposób ciśnienie odbierane jest na szybkozłączce (3).

- Na manometrze (6) wskazywane jest ciśnienie zbiornika sprężonego powietrza.
- To ciśnienie odbierane jest na szybkozłączce (7).

8.8 Regulacja zaworu regulacyjnego ciśnienia (rys. 1)

- Zawór regulacyjny ciśnienia (2) ustawiony jest fabrycznie.
  Ciśnienie włączenia ok. 6 bar
  Ciśnienie wyłączenia ok. 8 bar

8.9 Wyłącznik przeciążeniowy (rys. 14)

Silnik jest wyposażony w wyłącznik przeciążeniowy (18). W przypadku przeciążenia kompresora wyłącznik przeciążeniowy wyłącza go automatycznie, aby kompresor nie przegrzał się. Jeśli wyłącznik przeciążeniowy został załączony, wyłączyć kompresor włącznikiem / wyłącznikiem (16) i odczekać, aż kompresor się schłodzi. Wcisnąć teraz wyłącznik przeciążeniowy (18) i włączyć kompresor.

9. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.
Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

- Produkt odpowiada wymogom normy EN 61000-3-11 i jest odbiornikiem objętym specjalnymi warunkami przyłączenia. Oznacza to, iż niedopuszczalne jest podłączanie go do sieci w dowolnie wybranych miejscach.
- Przy niekorzystnych warunkach zasilania urządzenie może spowodować przejściowe wahania napięcia.
- Urządzenie może być podłączane do sieci jedynie w punktach:
  a) nie przekraczających maksymalnej, dopuszczalnej impedancji „Z“ ($Z_{Max.}$ = 0,382 Ω) lub
  b) w ktorych wytrzymałość sieci na obciążenie prądem stałym wynosi przynajmniej 100 A na fazę
- Użytkownik musi się upewnić w odpowiednim zakładzie energetycznym, iż miejsce, w ktorym chce on podłączyć urządzenie odpowiada jednemu z wyżej wymienionych wymogow a) lub b).

Ważne wskazówki

W przypadku przeciążenia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany), silnik można ponownie uruchomić.

Uszkodzone przyłącze elektryczne

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, w przypadku starej izolacji.

Uszkodzone przewody elektryczne nie mogą być stosowane i ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.
Elektryczne przewody należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.
Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem „H05VV-F“.
Odpowiednia informacja znajduje się na oznaczeniu typu, umieszczonym na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V~
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej maszyny
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej silnika

10. Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ Uwaga!

Przed wszystkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją wyciągnąć wtyczkę z gniazdka! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

⚠ Uwaga!

Odczekać aż urządzenie całkowicie ostygnie! Niebezpieczeństwo oparzenia!

⚠ Uwaga!

Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji urządzenia całkowicie spuścić z niego ciśnienie! Niebezpieczeństwo obrażeń!

10.1 Czyszczenie

- Urządzenie powinno być w miarę możliwości wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wytrzeć czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.

- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie stosować środków do czyszczenia lub rozpuszczalników; mogą one uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć od kompresora wąż i narzędzia pneumatyczne. Do czyszczenia kompresora nie używać wody, rozpuszczalników itp.

10.2 Konserwacja zbiornika ciśnieniowego (rys. 1)
Uwaga! W celu zapewnienia długiego okresu użytkowania zbiornika ciśnieniowego (8) po każdym użyciu należy odkręcić śrubę (10) aby spuścić skondensowaną wodę. Przedtem należy spuścić ciśnienie ze zbiornika sprężonego powietrza (patrz punkt 10.7.1). W celu otworzenia śruby spustowej należy przekręcić ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrząc od dołu kompresora na śrubę), aby cała skondensowana woda mogła spłynąć ze zbiornika. Następnie zamknąć z powrotem śrubę spustową przekręcając ją w kierunku ruchu wskazówek zegara. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy zbiornik nie jest uszkodzony i nie ma śladów rdzy.
Eksploatacja uszkodzonego lub zardzewiałego zbiornika ciśnieniowego jest surowo wzbroniona! Jeżeli stwierdzono uszkodzenia zbiornika, prosimy się zwrócić do warsztatu serwisowego producenta.

⚠ **Uwaga!**
Skondensowana woda nagromadzona w zbiorniku ciśnieniowym jest zanieczyszczona olejem. Odpowiednio utylizować skropliny oddając je do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów.

10.3 Zawór bezpieczeństwa (rys. 3)
Zawór bezpieczeństwa (17) ustawiony jest na najwyższe dopuszczalne ciśnienie zbiornika ciśnieniowego. Niedopuszczalne jest regulowanie zaworu bezpieczeństwa lub usunięcie jego plomby. Aby zawór bezpieczeństwa funkcjonował poprawnie, powinien zostać od czasu do czasu uruchomiony. Pociągnąć tak mocno za pierścień, aż będzie słychać, że sprężone powietrze jest wydmuchiwane. Następnie puścić pierścień.

10.4 Regularnie sprawdzać poziom oleju (rys. 11)
Postawić kompresor na równej, poziomej powierzchni. Poziom oleju we wzierniku (12) musi się znajdować między MAX i MIN.
Wymiana oleju: Zalecany olej: SAE 15W 40 lub porównywalnej jakości. Pierwszy olej musi zostać wymieniony po 100 godzinach pracy. Następnie co 500 godzin pracy olej należy spuszczać i wymieniać na nowy.

10.5 Wymiana oleju (rys. 1, 10, 11)
Wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Wyjąć korek uszczelniający oleju (15). Po spuszczeniu resztek sprężonego powietrza można odkręcić korek spustowy oleju (12) na pompie kompresora (13). Aby olej nie wypływał w sposób niekontrolowany, trzymać pod spodem blaszaną rynienkę i zebrać olej do zbiornika.
Aby olej wylał się całkowicie, zalecamy lekko pochylić kompresor. Po spuszczeniu oleju wkręcić z powrotem korek spustowy oleju (12).
Zużyty olej należy oddać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki odpadów.

Aby wlać odpowiednią ilość oleju kompresor powinien stać na poziomej powierzchni. Wlać nowy olej przez otwór wlewu oleju (19) aż zostanie osiągnięty maksymalny poziom oleju. Jest on oznaczony czerwonym punktem na wzierniku (12) (rys. 11). Nie przekraczać maksymalnego
poziomu! Nadmiar oleju może być przyczyną uszkodzeń urządzenia. W otwór wlewu oleju (15) włożyć załączony korek zbiornika oleju (19).

10.6 Czyszczenie fi ltra zasysanego powietrza (rys. 3, 12, 13)
Filtr zasysanego powietrza zapobiega zasysaniu kurzu i brudu. Konieczne jest czyszczenie fi ltra przynajmniej co 300 godzin pracy. Zapchany fi ltr znacznie obniża wydajność kompresora. Aby wyjąć fi ltr (2x) poluzować śrubę (E). Następnie zdjąć pokrywę fi ltra (D). Wyjąć fi ltr powietrza (F). Ostrożnie wytrzepać fi ltr powietrza, pokrywę i obudowę fi ltra. Następnie przedmuchać te elementy sprężonym powietrzem (o ciśnieniu ok. 3 bar) i zamontować w odwrotnej kolejności.

10.7 Przechowywanie
⚠ **Uwaga!**
Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, spuścić sprężone powietrze z urządzenia i podłączonych narzędzi pneumatycznych. Kompresor powinien być przechowywany w taki sposób, aby nie mógł zostać uruchomiony przez osoby nieupoważnione.
⚠ **Uwaga!** Kompresor przechowywać w suchym i niedostępnym dla nieupoważnionych osób miejscu. Nie przechylać urządzenia, urządzenie przechowywać w pozycji stojącej! Niebezpieczeństwo wylania się oleju!

10.7.1 Spuszczanie nadmiaru ciśnienia
W celu spuszczenia nadmiaru ciśnienia wyłączyć kompresor i zużyć nagromadzone w zbiorniku ciśnieniowym sprężone powietrze, np. przy użyciu narzędzia pneumatycznego na biegu jałowym lub pistoletu na sprężone powietrze.

11. Utylizacja i recykling

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę
poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

12. Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Pomoc
Kompresor nie pracuje.	• Brak napięcia sieciowego • Za niskie napięcie sieciowe. • Za niska temperatura zewnętrzna. • Przegrzany silnik	• Sprawdzić kabel, wtyczkę zasilania, bezpiecznik oraz gniazdko. • Unikać zbyt długich przedłużaczy. Stosować wyłącznie przedłużacze o odpowiednim przekroju. • Nie stosować urządzenia w temperaturze poniżej +5° C. • Odczekać aż silnik ostygnie i, o ile to możliwe, usunąć przyczynę przegrzania.
Kompresor pracuje, ale nie wytwarza ciśnienia.	• Nieszczelny zawór bezpieczeństwa (17) • Uszkodzone uszczelki. • Nieszczelna śruba spustowa skondensowanej wody (10).	• Wymienić zawór bezpieczeństwa (17). • Sprawdzić uszczelki. Zlecić specjalistycznemu zakładowi wymianę uszkodzonych uszczelek. • Ręcznie dokręcić śrubę. Sprawdzić uszczelkę na śrubie, w razie potrzeby wymienić.
Kompresor pracuje, manometry wskazują ciśnienie, ale narzędzia pneumatyczne nie działają.	• Nieszczelne łącze węża. • Nieszczelna szybkozłączka. • Ustawiono za niskie ciśnienie na zaworze regulacyjnym (5).	• Sprawdzić wąż i narzędzia, w razie potrzeby wymienić. • Sprawdzić szybkozłączkę, w razie potrzeby wymienić. • Mocniej odkręcić zawór regulacyjny.

Turinys: **Puslapis:**

1.	Įžanga	50
2.	Įrenginio aprašymas	50
3.	Komplektacija	50
4.	Naudojimas pagal paskirtį	51
5.	Saugos nurodymai	51
6.	Techniniai duomenys	52
7.	Prieš pradedant eksploatuoti	53
8.	Montavimas ir valdymas	53
9.	Elektros prijungimas	53
10.	Valymas, techninė priežiūra ir laikymas	54
11.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	55
12.	Sutrikimų šalinimas	55
13.	Atitikties deklaracija	127
14.	Garantija pažymėjimas	128

1. Įžanga

GAMINTOJAS:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GERBIAMAS KLIENTE,
mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

NURODYMAS:
Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Atkreipkite dėmesį:
Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.
Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų elektros įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.
Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su elektros įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti elektrinio įrankio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.
Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis elektros įrankio eksploatavimui galiojančių taisyklių.
Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie elektros įrankio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie elektros įrankio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.
Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis medžio apdirbimo mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.
Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (pav. 1-14)

1. Transportavimo rankena
2. Slėgio jungiklis
3. Greitai išardoma mova (reguliuojamas suslėgtasis oras)
4. Manometras (nustatytą slėgį galima nuskaityti)
5. Slėgio reguliatorius
6. Manometras (katilo slėgis gali būti skaityti)
7. Montavimo (nereguliuojama suspaustas oras)
8. Slėgio rezervuaras
9. Stovas (2x)
10. Kondensato išleidimo varžtas
11. Ratas (2x)
12. Tepalo nuleidimo kamštis / Tepalo lygio stebėjimo stikliukas
13. Kompresorius siurblys
14. Oro filtras
15. Aliejus uždarymas
16. Įj./išj. jungiklis
17. Saugumo vožtuvas
18. Grandinių pertraukikliai
19. Nafta - užpildyti atidarymas
20. Varžtas (Ratas)
21. Poveržlė (Ratas)
22. Spyruoklinis žiedas (Ratas)
23. Veržlė (Ratas)
24. Varžtas (Stovas)
25. Poveržlė (Stovas)
26. Veržlė (Stovas)
27. Attālums piedurkne

3. Komplektacija

2x Oro filtras
2x Stovas
2x Ratas
1x Montavimo medžiagos
1x Aliejus uždarymas
1x Vertimas iš originalaus naudotojo vadovo

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

⚠ DĖMESIO
Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis žaisti draudžiama! Pavojus praryti ir uždusti!

4. Naudojimas pagal paskirtį

Kompresorius skirtas suslėgtajam orui suslėgtuoju oru varomiems įrankiams generuoti, kuriuos galima eksploatuoti su maždaug iki 170 l/min. oro kiekiu (pvz., padangų pripūtimo įrenginiui, išpūtimo pistoletui ir dažymo pistoletui). Dėl riboto tiekiamo oro kiekio galima eksploatuoti įrankius, kurie pasižymi labai didelėmis oro sąnaudomis (pvz., vibracinę šlifavimo mašiną, tiesiąją šlifavimo mašiną ir smūginis atsuktuvą).

Įrenginį leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiems darbams.

5. Saugos nurodymai

⚠ **Dėmesio!** Naudojant elektrinius įrankius, norint apsisaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių. Prieš naudodami šį elektrinį įrankį, perskaitykite visus šiuos nurodymus ir laikykite saugos nurodymus saugioje vietoje.

⚠ **Dėmesio!** Naudojant šį kompresorių reikia laikytis šių pagrindinių saugos priemonių siekiant apsisaugoti nuo elektros smūgio, sužeidimų ir gaisro pavojaus.
Prieš naudojant aparatą perskaitykite šiuos nurodymus ir laikykitės jų.

Darbas saugiai

1 Palaikykite savo darbo zonoje tvarką
   - Dėl netvarkos darbo zonoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

2 Atsižvelkite į aplinkos poveikį.
   - Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus.
   - Nenaudokite elektrinių įrankių drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
   - Pasirūpinkite geru darbo zonos apšvietimu.
   - Nenaudokite elektrinių įrankių ten, kur kyla gaisro arba sprogimo pavojus.

3 Apsisaugokite nuo elektros smūgio.
   - Stenkitės nesiliesti prie įžemintų dalių (pvz., vamzdžių, radiatorių, elektrinių viryklių, šaldymo aparatų).

4 Žiūrėkite, kad kiti asmenys laikytųsi atokiau.
   - Neleiskite kitiems asmenims, ypač vaikams, liestis prie elektrinio įrankio arba kabelio. Žiūrėkite, kad jie būtų toliau nuo darbo zonos.

5 Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius saugioje vietoje.
   - Nenaudojamus elektrinius įrankius reikėtų padėti į sausą, aukščiau esančią arba rakinamą vietą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

6 Neperkraukite elektrinio įrankio.
   - Nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.

7 Vilkėkite tinkamus drabužius.
   - Nevilkėkite plačių drabužių arba papuošalų, kuriuos galėtų pagriebti judančios dalys.
   - Dirbant lakia rekomenduojama avėti neslidžiais batais.
   - Ant ilgų plaukų užsidėkite plaukų tinklelį.

8 Nenaudokite kabelio tam neskirtiems tikslams.
   - Nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo. Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.

9 Kruopščiai prižiūrėkite savo įrankius.
   - Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, kad būtų galima dirbti geriau ir saugiau.
   - Laikykitės tepimo ir įrankių keitimo nurodymų.
   - Reguliariai tikrinkite elektrinio įrankio prijungimo laidą ir, jei jis pažeistas, paveskite jį patikrinti pripažintam specialistui.
   - Reguliariai tikrinkite ilginamuosius laidus ir, jei jie pažeisti, juos pakeiskite.

10 Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.
   - Kai nenaudojate elektrinio įrankio, prieš atlikdami jo techninę priežiūrą ir keisdami įrankius, pvz., pjūklo geležtę, grąžtą, frezą.

11 Venkite neplanuoto paleidimo.
   - Įkišdami kištuką į kištukinį lizdą, įsitikinkite, kad jungiklis išjungtas.

12 Naudokite ilginamąjį kabelį išorės sričiai.
   - Naudokite lauke tik tam skirtus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius.
   - Kabelio būgną naudokite tik išvynioję.

13 Visada būkite atidūs.
   - Žiūrėkite, ką darote. Pradėkite dirbti apgalvotai. Nenaudokite elektrinio įrankio nesusikoncentravę.

14 Patikrinkite elektrinį įrankį, ar nėra galimų pažeidimų.
   - Prieš tolesnį elektrinio įrankio naudojimą apsauginius įtaisus arba šiek tiek pažeistas dalis reikia kruopščiai patikrinti, ar jos nepriekaištingai ir pagal paskirtį veikia.
   - Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nepažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir įvykdyti visas sąlygas, kad būtų užtikrintas nepriekaištingas elektrinio prietaiso eksploatavimas.
   - Pažeistus apsauginius įtaisus ir dalis pagal paskirtį turi suremontuoti arba pakeisti pripažintos specializuotos dirbtuvės, jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip.
   - Pažeistus jungiklius reikia pakeisti klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.
   - Nenaudokite netinkamų arba pažeistų jungiamųjų laidų.
   - Nenaudokite elektrinių įrankių, kurių jungiklis neįsijungia arba neišsijungia.

15 Paveskite elektrinį įrankį suremontuoti kvalifikuotam elektrikui.
- Šis elektrinis įrankis atitinka tam tikras saugos nuostatas. Remontuoti leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui, naudojant originalias atsargines dalis. Kitais atvejais naudotojas gali patirti nelaimingų atsitikimų.

16 Dėmesio!
- Savo pačių saugumui naudokite tik priedus ir papildomus įrenginius, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje arba kuriuos rekomendavo arba nurodė gamintojas. Naudodami kitus, o ne naudojimo instrukcijoje ar kataloge rekomenduojamus įstatomus įrankius arba priedus, galite susižaloti.

17 Triukšmas
- Naudodami kompresorių, naudokite klausos apsaugą.

18 Prijungimo laido keitimas
- Jei prijungimo laidas pažeidžiamas, jį privalo pakeisti gamintojas arba kvalifikuotas elektrikas, kad būtų išvengta pavojų. Pavojus dėl elektros smūgių

19 Padangų pripūtimas
- Patikrinkite padangų slėgį iš karto po pripūtimo, naudodami tinkamą manometrą, pvz., degalinėje.

20 Keliais važiuojantys kompresoriai statybvietėse
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad visos žarnos ir armatūros tinkamos didžiausiam leistinam kompresoriaus darbo slėgiui.

21 Pastatymo vieta
- Statykite kompresorių tik ant lygaus paviršiaus.

22 Tiekimo žarnos slėgyje virš 7 bar turi būti įrengtas saugos kabelį (pvz vielos lyno).

PAPILDOMI SAUGOS NURODYMAI

Saugos nurodymai, kaip dirbti su suslėgtuoju oru ir išpūtimo pistoletais

- Kompresorinis siurblys ir linijos eksploatuojant stipriai įkaista. Prisilietus nudegama.
- Kompresoriaus įsiurbtame ore neturi būti priemaišų, kurios kompresoriniame siurblyje gali sukelti gaisrą arba sprogimą.
- Atlaisvindami žarnos movą, jungiamąją žarnos detalę tvirtai laikykite viena ranka. Taip Jūsų nesužalos greitai atgal judanti žarna.
- Dirbdami su išpūtimo pistoletu, užsidėkite apsauginius akinius. Dėl svetimkūnių ir į šoną nupūstų dalių galima lengvai susižaloti.
- Išpūtimo pistoletu nepūskite į žmones arba nevalykite ant kūno esančių drabužių. Pavojus susižaloti!

Saugos nurodymai purškiant dažus

- Neapdorokite dažų arba tirpiklių, kurių pliūpsnio temperatūra yra mažesnė nei 55 °C. Sprogimo pavojus!
- Dažų ir tirpiklių neįkaitinkite. Sprogimo pavojus!
- Jei apdorojami sveikatai kenksmingi skysčiai, apsaugai reikalingi filtravimo prietaisai (veido kaukės). Taip pat atkreipkite dėmesį į tokių medžiagų gamintojo pateiktus duomenis dėl apsauginių priemonių.
- Atkreipkite dėmesį į nurodymus ir ženklinimus pagal Pavojingų medžiagų reglamentą ant apdorojamų medžiagų pakuotės. Prireikus reikia imtis papildomų apsaugos priemonių, ypač vilkėti tinkamus drabužius ir užsidėti kaukes.
- Purškimo proceso metu ir darbo patalpoje negalima rūkyti. Sprogimo pavojus! Labai degūs yra ir dažų garai.
- Neturi būti ir negalima eksploatuoti ugniaviečių, atviros šviesos arba kibirkščiuojančių mašinų.
- Nelaikykite ir nevalgykite / negerkite darbo patalpoje maisto produktų ir gėrimų. Dažų garai yra kenksmingi sveikatai.
- Darbo patalpa turi būti didesnė nei 30 m³ ir purškiant bei džiovinant turi būti užtikrinti pakankamai oro mainai.
- Nepurkškite prieš vėją. Purkšdami degias arba pavojingas purškiamas medžiagas, laikykitės vietos policijos žinybų nuostatų.
- Kartu su PVC slėgine žarna neapdorokite tokių terpių, kaip benzinas, butilo alkoholis ir metilenchloridas. Šios terpės sugadins slėginę žarną.

Slėginių rezervuarų eksploatavimas

- Tas, kas eksploatuoja slėginį rezervuarą, jį turi palaikyti tvarkingos būsenos, tinkamai eksploatuoti, kontroliuoti, nedelsiant atlikti reikalingus einamosios priežiūros ir remonto darbus bei imtis reikalingų, sąlygas atitinkančių saugos priemonių.
- Priežiūros žinyba atskiru atveju gali paskirti reikalingas kontrolės priemones.
- Slėginio rezervuaro negalima eksploatuoti, jei jis yra su trūkumais, kurie kelia pavojų dirbantiems arba tretiesiems asmenims.
- Prieš eksploatuodami, kaskart patikrinkite slėginį rezervuarą, ar nėra rūdžių ir pažeidimų. Kompresoriaus negalima eksploatuoti su pažeistu arba aprūdijusiu slėginiu rezervuaru. Jeigu nustatysite pažeidimų, tuomet kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Padėkite šias saugos nuorodas į saugią vietą.

6. Techniniai duomenys

Tinklo jungtis	230 V ~ 50Hz
Variklio galia W	2200
Darbo režimas	S1
Kompresoriaus sūkių skaičius	2850 min^{-1}
Slėgio rezervuaro tūris (litrais)	100
Darbinis slėgis	apie 8 bar
Teor. siurbiamoji galia, l/min	apie 412
Garso galios lygis L_{WA}	97 dB(A)
Neapibrėžtis K_{WA}	2,03 dB
Apsaugos laipsnis	IP20
Įrenginio svoris, kg	apie 52,7
Öl (15W 40) l	apie 0,25
Maks. pastatymo aukštis	1000 m

Spinduliuojamojo triukšmo vertės buvo nustatytos pagal EN 3744.

Naudokite klausos apsaugą.

Dėl triukšmo galima prarasti klausą.

7. Prieš pradedant eksploatuoti

Prieš prijungdami įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.

- Patikrinkite įrenginį, ar jis transportuojant nebuvo nepažeistas. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė kompresorių.
- Kompresorius turi būti statomas šalia vartotojo.
- Venkite ilgų oro linijų ir ilgų laidų (ilginamojo kabelio).
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad įsiurbiamas oras būtų sausas ir be dulkių.
- Nestatykite kompresoriaus drėgnoje arba šlapioje patalpoje.
- Eksploatuokite kompresorių tik tinkamose patalpose (gerai vėdinamose, aplinkos temperatūra nuo +5 °C iki 40 °C). Patalpoje neturi būti dulkių, rūgščių, garų, sprogių arba degių dujų.
- Kompresorius tinkamas naudoti sausose patalpose. Srityse, kuriose dirbama su purškiamu vandeniu, naudoti draudžiama.
- Lisage õli enne esmakordset kompressori käivitamist.

8. Montavimas ir valdymas

⚠ Dėmesio!
Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

Montavimui Jums reikia:
2 x veržliarakčių 19 mm (neįeina į komplektaciją)
2 x veržliarakčių 14 mm (neįeina į komplektaciją)

8.1 Ratukų montavimas (pav. 5)
- Tvirtinimo dviračio (11), kaip parodyta.

8.2 Stovo (2x) montavimas (2x)(pav. 6)
- Montavimo stendas (2x), kaip parodyta.

8.3 Įrengimas Oro filtras (2x)(pav. 7,8)
- Transporto kamščiai pašalinti (A) ir oro filtrą (14) vienetas su varžtais.

8.4 Valiutų transportas danga (B) (pav. 9,10)
- Pašalinti, kurios naudojamos alyvos įpylimo transportavimo pildymo angos dangtelio (19) ir naftos kamštį (15).

8.5 Tinklo jungtis
- Kompresorius yra su tinklo laidu su kištuku su apsauginiu kontaktu. Jį galima jungti į bet kurį kištukinį lizdą su apsauginiu kontaktu 230 V ~ 50 Hz, kuris apsaugotas 16 A.
- Prieš eksploatacijos pradžią atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklo įtampa su darbine įtampa sutaptų su mašinos galia duomenų lentelėje.
- Dėl ilgų laidų bei ilgintuvų, kabelių būgnų ir t. t. sumažėja įtampa, kuri gali trukdyti paleisti variklį.
- Esant žemesnei nei +5 °C temperatūrai, sunku paleisti variklį dėl sunkios eigos.

8.6 Įjungiklis / išjungiklis (pav. 2)
- Pull-jungiklis (16) aukštyn - sukant ant kompresoriaus. Off - Paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklis žemyn.

8.7 Slėgio nustatymas: (pav. 1,3)
- Slėgio reguliatoriumi (5) galima nustatyti slėgį manometre (4).
- Nustatytą slėgį galima matyti ant greitai išardomos movos (3).
- Manometras (6) katilo slėgis skaityti.
- Katilas slėgis yra pašalintas greito atjungimo mova (7).

8.8 Slėgio jungiklio nustatymas (pav. 1)
- Slėgio jungiklis nustatytas gamykloje. Įjungimo slėgis apie 6 bar Išjungimo slėgis apie 8 bar

8.9 Grandinių pertraukikliai (pav. 14)
Variklis yra įtaisytas perkrovos jungiklis (18). Kai perkrautas, kad jungtuvo kompresorius išsijungia automatiškai apsaugoti kompresorius nuo perkaitimo. Jei grandinės pertraukiklis, pasukite kompresorius įjungimo / išjungimo jungiklis (16) išjungti ir laukti, kol kompresorius atvėsus. Dabar paspauskite perkrovos jungiklis (18) ir pasukite kompresorius vėl.

9. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras DE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

- Gaminys atitinka standarto EN 61000-3-11 reikalavimus ir jam taikomos specialios prijungimo sąlygos. Tai reiškia, kad gaminį bet kokiame laisvai pasirinktame prijungimo taške naudoti draudžiama.
- Atsižvelgiant į nepalankias maitinimo šaltinio sąlygas gaminys gali sukelti laikiną įtampos svyravimą.
- Gaminys skirtas naudoti tik jungimo taškuose, kurie:
  a) neviršija didžiausios leidžiamos maitinimo varžos „Z“ ($Z_{Maks.}$ = 0,382 Ω), arba
  b) kurių maitinimo tinklo nuolatinis srovės tiekimo pajėgumas yra bent 100 A kiekvienai fazei.
- Kaip naudotojas turite užtikrinti, jei reikia pasikonsultavęs su elektros energiją tiekiančia įmone, kad prijungimo taškas, prie kurio norite prijungti įrenginį, atitinka vieną anksčiau nurodytų a) arba b) reikalavimų.

Svarbios pastabos
Jei variklis yra perkrautas jis išsijungs automatiškai. Po aušinimo momentu (skirtingu laiku) gali būti įjungtas variklio.

Pažeistas elektros prijungimo laidas
Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija. To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus „H05VV-F“.
Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Kintamosios srovės variklis:
- Tinklo įtampa turi būti 230 V~.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:
- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

10. Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

⚠ Dėmesio!
Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką! Pavojus susižaloti dėl elektros smūgių!

⚠ Dėmesio!
Palaukite, kol įrenginys visiškai atvės! Pavojus nudegti!
⚠ Dėmesio!

Prieš atliekant valymo ir techninės priežiūros darbus, reikia pašalinti iš įrenginio slėgį! Pavojus susižaloti!

10.1 Valymas
- Stenkitės, kad įrenginys būtų kuo švaresnis ir nedulkėtas. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.

- Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

- Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines įrenginio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

- Žarną ir purškimo įtaisus prieš valymą atjunkite nuo kompresoriaus. Kompresoriaus negalima valyti vandeniu, tirpikliais ir pan.

10.2 Slėginio rezervuaro techninė priežiūra (pav. 1)
Dėmesio! Kad slėginis rezervuaras (8) ilgai veiktų, po kiekvieno eksploatavimo išleiskite kondensatą, atidarydami išleidimo varžtą (10). Prieš tai išleiskite slėgį iš katilo (žr. 10.7.1). Išleidimo varžtas atidaromas, sukant prieš laikrodžio rodyklę (žiūrint iš kompresoriaus apačios į varžtą), kad kondensatas galėtų visiškai išbėgti iš slėginio rezervuaro. Po to išleidimo varžtą vėl įsukite (sukite pagal laikrodžio rodyklę). Prieš eksploatuodami, kaskart patikrinkite slėginį rezervuarą, ar nėra rūdžių ir pažeidimų.

Kompresoriaus negalima eksploatuoti su pažeistu arba aprūdijusiu slėginiu rezervuaru. Jeigu nustatysite pažeidimų, tuomet kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

⚠ Dėmesio!
Sutrumpinta vanduo iš slėginio indo, kuriame yra naftos likučius. Išmeskite Kondensacijos aplinkai draugišku būdu su atitinkamu kolekciją.

10.3 Apsauginis vožtuvas (pav. 3)
Apsauginis vožtuvas (17) yra nustatytas į didžiausio leistino slėgio slėginio indo. Draudžiama reguliuoti arba nuimti antspaudą saugos vožtuvą. Tam, kad apsauginis vožtuvas, esant reikalui, tinkamai veiktų, ji turi būti valdomas laikas nuo laiko. Traukti kaip daug ant žiedo iki suspaustas oras pučia išjungti garsinį. Tada tegul žiedas eiti dar kartą.

10.4 Patikrinkite alyvos lygį reguliariai (pav. 11)
Kompresorius ant plokščio, lygaus paviršiaus.
Alyvos lygis turi būti tarp MAX ir MIN alyvos langelio (12).
Tepalų keitimas: Rekomenduojama alyva: SAE 15W 40 arba lygiavertis. Pradinė užpildas turi būti keičiamas po 100 darbo valandų; tada kas 500 darbo valandų, išleiskite alyvą ir papildyti nauja.

10.5 Tepalų keitimas (pav. 1,10,11)
Išjunkite variklį ir ištraukite kištuką iš elektros lizdo. Nuimkite tepalo sandarinimo tarpiklį (15). Kai jūs turite išleisti į galbūt esamą oro slėgį, galite atsukti alyvos išleidimo varžtą (12) kompresoriaus siurblyje (13).
Taigi naftos baigsis nevaldomai, turintis nedidelį metalinį padėklą po ir sugauti aliejaus indą. Jei alyvos nėra visiškai baigsis, mes rekomenduojame kompresorius atsisakyti mažai. Jei alyvos bėga, nustatykite alyvos išleidimo varžtą (12) ir vėl.

Atliekų aliejus turi būti šalinamos tinkamu surinkimo punktą panaudotų alyvų.

Supilkite reikiamą kiekį aliejaus, įsitikinkite, kad kompresorius stovi ant lygaus paviršiaus. Užpildykite naujos alyvos į naftos įpylimo angą (19), kol alyva pasiekia maksimalų lygį.

Tai yra raudonas taškas, esantis ant alyvos - į langelio (12) (pav. 11). Negalima viršyti maksimalios talpos. Perpildymo gali turėti sistemą žalą. Davė alyvos kamštį (15) atgal į alyvos įpylimo angą (19).

10.6 Išorinį filtrą valymo (pav. 3, 12, 13)
Siurbimo filtras apsaugo nuo dulkių ir purvo siurbimą. Būtina, šis filtras turėtų būti valomos bent kas 300 veikimo valandų. Užsikimšęs siurbimo filtras sumažina žymiai kompresoriaus pajėgumą.

Pašalinti sraigtą (E), įleidimo filtrą (2x).
Atsigriebti filtro dangtelį (D). Dabar galima naudoti oro filtrą (F). Bakstelėkite oro filtro ir filtro dangtelį ir filtrą atidžiai būstą. Tada Šie komponentai turi valyti suspaustu oru (apie 3 bar) išsiskleidęs ir vėl atvirkštine tvarka.

10.7 Laikymas
⚠ Dėmesio!
Ištraukite tinklo kištuką, išleiskite iš įrenginio ir visų prijungtų pneumatinių įrankių orą. Išjunkite kompresorių taip, kad jo negalėtų paleisti neįgalioti asmenys.

⚠ Dėmesio!
Laikykite kompresorių tik sausoje ir pašaliniams asmenims nepasiekiamoje vietoje. Neverskite ir laikykite vertikalioje padėtyje!
10.7.1 Viršslėgio išleidimas
Išleiskite viršslėgį iš kompresoriaus, išjungdami kompresorių ir sunaudodami dar kompresoriuje esantį suslėgtąjį orą, pvz., pneumatiniu įrankiu tuščiąja eiga arba išpūtimo pistoletu.

11. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Siekiant išvengti transportavimo pažeisimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą.
Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

12. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Kompresorius neveikia.	• Nėra tinklo įtampos. • Per žema tinklo įtampa. • Per žema išorinė temperatūra. • Perkaito variklis.	• Patikrinkite kabelį, tinklo kištuką, saugiklį ir kištukinį lizdą. • Venkite per ilgų ilginamųjų kabelių. Naudokite ilginamuosius kabelius su pakankamo skersmens gyslomis. • Neeksploatuokite žemesnėje nei +5 °C išorės temperatūroje. • Leiskite varikliui atvėsti. Prireikus pašalinkite perkaitimo priežastį.
Kompresorius veikia, tačiau nėra slėgio.	• Nesandarus saugumo vožtuvas (17) • Pažeisti sandarikliai. • Kondensato (10) išleidimo varžtas.	• Pakeiskite saugumo vožtuvas (17). • Patikrinkite sandariklius. Pažeistus sandariklius paveskite pakeisti specializuotoms dirbtuvėms. • Priveržkite varžtą ranka. Patikrinkite sandariklį ant varžto, prireikus pakeiskite
Kompresorius veikia, manometre rodomas slėgis, tačiau įrankiai neveikia.	• Nesandarios žarnų jungtys. • Nesandari greitai išardoma mova. • Slėgio reguliatoriumi (5) nustatytas per mažas slėgis.	• Patikrinkite suslėgtojo oro žarną ir įrankius, prireikus pakeiskite. • Patikrinkite greitai išardomą movą, prireikus pakeiskite. • Dar atsukite slėgio reguliatorių.

Obsah: **Strana:**

1.	Úvod	57
2.	Popis přístroje	57
3.	Rozsah dodávky	57
4.	Použití podle účelu určení	58
5.	Bezpečnostní pokyny	58
6.	Technická data	60
7.	Před uvedením do provozu	60
8.	Montáž a obsluha	60
9.	Elektrická přípojka	61
10.	Čištění, údržba a uložení	61
11.	Likvidace a recyklace	62
12.	Odstraňování závad	62
13.	Prohlášení o shodě	127
14.	Záruční list	128

1. Úvod

VÝROBCE:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,
přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

POZNÁMKA,
V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Doporučujeme:
Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze. Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat take platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.
Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.
Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1-14)

1. Přepravní rukojeť
2. Tlakový spínač
3. Rychlospojka (regulovaný stlačený vzduch)
4. Manometr (nastavený tlak může být odečten)
5. Regulátor tlaku
6. Manometr (tlak tlakové nádoby může být odečten)
7. Rychlospojka (neregulovaný stlačený vzduch)
8. Tlaková nádoba
9. Podstavec (2x)
10. Vypouštěcí šroub kondenzátu
11. Kolo (2x)
12. Šroub vypouštěcího otvoru oleje/ Okénko olejoznaku
13. Čerpadlo kompresoru
14. Vzduchový filtr
15. Uzavírací zátka oleje
16. Za-/vypínač
17. Pojistný ventil
18. Rychlospojka (neregulovaný stlačený vzduch)
19. Otvor na plnění oleje
20. Šroub (Kolo)
21. Podložka (Kolo)
22. Pružný kroužek (Kolo)
23. Matka (Kolo)
24. Šroub (Podstavec)
25. Podložka (Podstavec)
26. Matka (Podstavec)
27. Vzdálenost rukáv

3. Rozsah dodávky

2x Vzduchový fi ltr
2x Vypouštěcí šroub na kondenzovanou vodu
2x Kolečko
1x Montážní materiál
1x Uzavírací zátka oleje
1x Návod k obsluze

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

⚠ POZOR!
Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastikové sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

4. Použití podle účelu určení

Kompresor slouží k výrobě stlačeného vzduchu pro nástroje provozované se stlačeným vzduchem, které mohou být provozovány s množstvím vzduchu až cca 272 l/min. (např. hustilka pneumatik, vyfukovací pistole a lakovací pistole). Na základě omezeného dopravovaného množství vzduchu není možné provozovat nástroje, které vykazují velmi vysokou spotřebu vzduchu (např. vibrační brusky, tyčové brusky a rázové utahováky).

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

⚠ **Pozor!** Při používání elektrických nástrojů musí být za účelem ochrany před zásahem elektrickým proudem a nebezpečí zranění a požáru dodržována následující základní bezpečnostní opatření. Před použitím tohoto elektrického nástroje si přečtěte všechny tyto pokyny a bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.

⚠ **Pozor!** Při použití tohoto kompresoru je třeba na ochranu proti úderu elektrickým proudem, nebezpečí úrazu a požáru dbát následujících bezpečnostních opatření. Přečtěte si a dbejte těchto pokynů, ještě než začnete přístroj používat.

Bezpečná práce

1 Udržujte Vaše pracoviště v pořádku
- Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.

2 Zohledněte vlivy prostředí
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokrém prostředí.
- Postarejte se o dobré osvětlení. Nebezpečí úderu elektrickým proudem!
- Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Elektrický nástroj nepoužívejte, hrozí-li nebezpečí požáru nebo výbuchu.

3 Chraňte se před úderem elektrickým proudem
- Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.

4 Nepouštějte do blízkosti děti!
- Nenechte jiné osoby dotýkat se nářadí nebo kabelu, nepouštějte je na své pracoviště.

5 Nářadí uschovávejte bezpečně
- Nepoužívané nářadí musí být uloženo na suchém, uzamčeném místě a mimo dosah dětí.

6 Nářadí nepřetěžujte
- Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo přídavné nářadí.

7 Noste vhodné pracovní oblečení
- Nenoste široké oblečení nebo šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi.
- Při práci ve volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzavá obuv
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.

8 Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen
- Nenoste nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

9 Nářadí pečlivě ošetřujte
- Udržujte Váš kompresor čistý, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.
- Dodržujte předpisy pro údržbu.
- Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte obnovit autorizovaným odborníkem.
- Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a poškozené nahraďte.

10 Vytáhněte vidlici z elektrické zásuvky
- Pokud elektrický nástroj nepoužíváte, před údržbou a při výměně nástrojů, např. pilového listu, vrtáků, fréz.

11 Vyhněte se neúmyslnému spuštění
- Ujistěte se, že je spínač při zasunutí vidlice do elektrické zásuvky vypnutý.

12 Venku používejte prodlužovací kabel.
- Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.
- Naviják prodlužovacích kabelů používejte pouze s odvinutým kabelem.

13 Buďte soustředění
- Dávejte pozor na to, co se děje. Pracujte s rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, jestliže se nesoustředíte.

14 Zkontrolujte nářadí, zda není poškozeno
- Před dalším použitím nářadí musí být pečlivě překontrolována bezvadná a řádná funkce ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí.
- Překontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly nebo jestli nejsou díly poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány, aby byla zajištěna bezpečnost přístroje.
- Poškozená bezpečnostní zařízení a díly musí být řádně opraveny nebo vyměněny v dílně zákaznického servisu, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.
- Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu.
- Nepoužívejte žádné vadné nebo poškozené přívodní kabely.
- Nepoužívejte stroje, u kterých se nedá za- a vypnout vypínač.

15 Svůj elektrický nástroj nechávejte opravovat odbornými elektrikáři.
- Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář; v jiném případě nelze vyloučit úrazy provozovatele.

16 **Pozor!**
- Z důvodů vlastní bezpečnosti používejte pouze příslušenství nebo přídavné přístroje, které jsou uvedeny v návodu k obsluze nebo byly výrobcem doporučeny nebo uvedeny. Používání jiných přídavných přístrojů nebo příslušenství, které nejsou doporučeny v návodu k obsluze nebo katalogu, může pro Vás osobně znamenat nebezpečí zranění.

17 Hluk
- Při používání kompresoru nosit ochranu sluchu.

18 Výměna napájecího vedení
- Pokud je poškozeno napájecí vedení, musí být nahrazeno výrobcem nebo odborným elektrikářem, aby se zabránilo ohrožením. Nebezpečí úderů elektrickým proudem!

19 Huštění pneumatik
- Kontrolujte tlak v pneumatikách bezprostředně po naplnění vhodným manometrem, např. Na čerpací stanici.

20 Pojízdné kompresory ve staveništním provozu
- Dbejte na to, aby byly všechny hadice a armatury vhodné pro nejvyšší přípustný pracovní tlak kompresoru.

21 Místo instalace
- Postavte kompresor pouze na rovnou plochu.

22 Přívodní hadice by měly být v případě tlaku nad 7 barů vybaveny bezpečnostním kabelem (např. drátěným lanem).

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Bezpečnostní pokyny pro práci se stlačeným vzduchem a vyfukovacími pistolemi
- Čerpadlo kompresoru a vedení dosahují při provozu vysokých teplot. Kontakt s nimi vede k popálení.
- Vzduch nasávaný kompresorem je třeba udržovat bez příměsí, které by mohly vést v čerpadle kompresoru k požáru nebo výbuchu.
- Při uvolňování hadicové spojky držte spojovací díl hadice pevně rukou. Tím zabráníte zraněním způsobeným vymrštěním hadice.
- Při pracích s vyfukovací pistolí nosit ochranné brýle. Cizími tělesy a odfouklými částmi mohou být lehce způsobena zranění.
- Vyfukovací hadicí nefoukat na žádné osoby nebo nečistit oblečení na těle. Nebezpečí zranění!

Bezpečnostní pokyny při stříkání barvy
- Nezpracovávat žádné laky nebo rozpouštědla s bodem vzplanutí nižším než 55° C. Nebezpečí výbuchu!
- Laky a rozpouštědla nezahřívat. Nebezpečí výbuchu!
- Pokud jsou zpracovávány zdraví škodlivé kapaliny, jsou k ochraně potřeba filtrační přístroje (obličejové masky). Dodržujte také údaje k ochranným opatřením výrobců těchto látek.
- Je třeba dodržovat údaje a značení nařízení o nebezpečných látkách uvedené na obalech zpracovávaných materiálů. V případě potřeby je třeba učinit dodatečná ochranná opatření, především nosit vhodný oděv a ochranné masky.
- Během stříkání a také v pracovní místnosti se nesmí kouřit. Nebezpečí výbuchu! Také výpary barev jsou lehce zápalné.
- Topeniště, otevřené světlo nebo jiskřící stroje se nesmí vyskytovat resp. být provozovány.
- Jídlo a nápoje neskladovat nebo nekonzumovat v pracovní místnosti. Výpary barev jsou zdraví škodlivé.
- Pracovní místnost musí být větší než 30 m^3 a musí být zaručena dostatečná výměna vzduchu při stříkání a zasychání.
- Nestříkat proti větru. Při stříkání zápalných resp. nebezpečných tekutých materiálů zásadně dodržovat nařízení místních policejních úřadů.
- Nezpracovávejte ve spojení s tlakovou hadicí z PVC žádná média jako je lakový benzín, butanol a dichlormetan. Tato média mohou zničit tlakovou hadici.

Používání tlakových nádrží
- Provozovatel tlakové nádrže ji musí udržovat v řádném stavu, řádně ji používat, kontrolovat, provádět okamžitě nutné údržbové práce a opravy a podle okolností učinit potřebná bezpečnostní opatření.
- Dozorčí úřad může v jednotlivých případech nařídit potřebná kontrolní opatření.
- Tlaková nádrž nesmí být používána, pokud vykazuje nedostatky, které by mohly ohrozit zaměstnance nebo třetí osoby.
- Před každým použitím zkontrolujte tlakovou nádrž, zda není zrezivělá nebo poškozená. Kompresor nesmí být provozován s poškozenou nebo zrezivělou tlakovou nádrží. Pokud zjistíte poškození, obraťte se prosím na zákaznický servis.

Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.

6. Technická data

Síťová přípojka	**230 V ~ 50 Hz**
Výkon motoru W	**2200**
Druh provozu	**S1**
Počet otáček kompresoru	**2850 min^{-1}**
Objem tlakové nádrže (v litrech)	**100**
Provozní tlak	**cca. 8 bar**
Teor. sací výkon (l/min)	**cca. 412**
Hladina akustického výkonu L_{WA}	**97 dB(A)**
Nejistota K_{WA}	**2,03 dB**
Druh ochrany	**IP20**
Hmotnost přístroje v kg	**cca. 52,7**
Olej (15W 40) l	**cca. 0,25**
Max. nadmořská výška instalace (n.m.):	**1000 m**

Hodnoty emise hluku změřeny podle normy EN ISO 3744.
Noste ochranu sluchu.
Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

7. Před uvedením do provozu

Před připojením se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

- Zkontrolujte přístroj, zda nebyl při přepravě poškozen. Eventuální poškození ihned nahlásit přepravní firmě, která kompresor dodala.
- Instalace kompresoru musí být provedena v blízkosti spotřebiče.
- Vyvarujte se dlouhým vzduchovým a přívodním vedením (prodlužovací kabel).
- Dbát na suchý a bezprašný nasávaný vzduch.
- Kompresor neumisťovat ve vlhké nebo mokré místnosti.
- Kompresor smí být provozován pouze ve vhodných místnostech (dobře větrané, teplota okolí +5°C až 40°C). V místnosti nesmí být žádné prachy, kyseliny, výpary, výbušné nebo zápalné plyny.
- Kompresor je vhodný k použití v suchých místnostech. V oblastech, ve kterých se pracuje se stříkající voudou, není použití přípustné.
- Před uvedením do provozu musí být zkontrolován stav oleje v čerpadle kompresoru.

8. Montáž a obsluha

⚠ **Pozor!**
Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontovat!

K montáži potřebujete:
2 x rozvidlený klíč 19 mm (není obsažen v rozsahu dodávky)
2 x rozvidlený klíč 14 mm (není obsažen v rozsahu dodávky)

8.1 Montáž koleček (obr. 5)

- Namontujte přiložená kolečka(11) tak, jak je znázorněno na obr. 5.

8.2 Montáž nohy (2x)(obr. 6)

- Přiloženou nohu (2x) namontujte tak, jak je mznázorněno na obr. 6.

8.3 Montáž vzduchového fi ltru (2x)(obr. 7,8)

- Odstraňte přepravní zátku (A) a našroubujte vzduchový fi ltr (14) na přístroj.

8.4 Výměna přepravního víčka (B) (obr. 9,10)

- Odstraňte přepravní víčko otvoru na plnění oleje (19) a nasaďte přiloženou uzavírací zátku oleje (15) do otvoru na plnění oleje.

8.5 Připojení na síť

- Kompresor je vybaven síťovým vedením s vidlicí s ochranným kontaktem. Tato může být připojena na každou zásuvku s ochranným kolíkem 230 V ~ 50 Hz, která je jištěna 16 A.
- Před uvedením do provozu dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s provozním napětím (podle výkonového listu přístroje).
- Dlouhá přívodní vedení, jako též prodloužení, kabelové bubny atd. způsobují pokles napětí a mohou zabránit naběhnutí motoru.
- Při nízkých teplotách pod +5 °C je naběhnutí motoru ohroženo těžkým chodem.

8.6 Za-/vypínač (obr. 2)

- Na zapnutí kompresoru se za-/vypínač (16) vytáhne směrem nahoru. Na vypnutí se za-/vypínač stlačí směrem dolů.

8.7 Nastavení tlaku: (obr. 1,3)

- Tlak na manometru (5) se nastavuje pomocí regulátoru tlaku (4).
- Nastavený tlak může být odebrán z rychlospojky (3).
- Na manometru (6) může být odečten tlak tlakové nádoby.
- Tlak tlakové nádoby se odebírá z rychlospojky (7).

8.8 Nastavení tlakového spínače (obr. 1)

- Tlakový spínač (2) je nastaven ze závodu. Zapínací tlak cca 6 barů Vypínací tlak cca 8 barů

8.9 Vypínačem na přetížení (obr. 14)

Motor je vybaven vypínačem na přetížení (18). Při přetížení kompresoru se vypínač na přetížení automaticky vypne, aby chránil kompresor před přehřátím. Pokud by vypínač na přetížení zareagoval, vypněte kompresor pomocí za-/vypínače (16) a vyčkejte, až se kompresor ochladí. Nyní stlačte vypínač na přetížení (18) a kompresor opět zapněte.

9. Elektrická přípojka

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.
Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá speciálním podmínkám připojení. To znamená, že použití na libovolně volitelných přípojných bodech není přípustné.

- Přístroj může při nepříznivých podmínkách v síti způsobit dočasné kolísání napětí.
- Výrobek je konstruován výhradně pro použití na přípojných bodech, které a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě „Z“ ($Z_{Max.}$ = 0,382 Ω) nebo b) disponují dlouhodobým proudovým zatížením sítě minimálně 100 A/fáze.
- Coby uživatel musíte zabezpečit, pokud nutno za konzultace se svým energetickým podnikem, aby Váš přípojný bod, na kterém chcete přístroj provozovat, splňoval jeden z obou jmenovaných požadavků a) nebo b).

Důležité pokyny
Při přetížení se motor automaticky vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) nechte motor znovu zapnout.

Vadný elektrický přívodní kabel
U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.
Jeho příčinami mohou být:
- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.
Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.
Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením „H05VV-F“.
Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud
- Napětí v síti musí činit 230 V~
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:
- Typ proudu napájejícího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

10. Čištění, údržba a uložení

⚠ Pozor!
Před všemi čisticími a údržbovými pracemi vytáhněte síťovou zástrčku! Nebezpečí zranění úderem elektrického proudu!
⚠ Pozor!
Počkejte, až se přístroj úplně ochladí! Nebezpečí popálení!
⚠ Pozor!
Před všemi čisticími a údržbovými pracemi musí být přístroj beztlaký! Nebezpečí zranění!

10.1 Čištění
- Udržujte přístroj tak prostý prachu a nečistot, jak je to jen možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.
- Hadice a stříkací nástroje musí být před čištěním z kompresoru odstraněny. Kompresor nesmí být čištěn pomocí vody, rozpouštědel, apod.

10.2 Údržba tlakové nádrže (obr. 1)
Pozor! Pro trvalou životnost tlakové nádrže (8) je třeba po každém použití vypustit kondenzovanou vodu otevřením vypouštěcího šroubu (10). Nejdříve vypusťte tlakovou nádobu (viz bod 10.7.1). Vypouštěcí šroub se otevře otáčením proti směru hodinových ručiček (při pohledu ze spodní strany kompresoru na šroub), aby mohla kondenzovaná voda úplně odtéct z tlakové nádrže. Vypouštěcí šroub poté opět uzavřete (otáčení ve směru hodinových ručiček). Před každým použitím zkontrolujte tlakovou nádrž, zda není zrezivělá nebo poškozená. Kompresor nesmí být provozován s poškozenou nebo zrezivělou tlakovou nádrží. Pokud zjistíte poškození, obraťte se prosím na zákaznický servis.

⚠ Pozor!
Kondenzovaná voda z tlakové nádrže obsahuje zbytky oleje. Zlikvidujte kondenzovanou vodu ekologicky v příslušné sběrně.

10.3 Pojistný ventil (obr. 3)
Pojistný ventil (17) je nastaven na nejvyšší přípustný tlak tlakové nádrže. Není přípustné pojistný ventil přestavovat nebo odstraňovat jeho plombu. Aby pojistný ventil v případě potřeby správně fungoval, musí být čas od času aktivován. Zatáhněte za kroužek tak silně, abyste zřetelně slyšeli unikání stlačeného vzduchu. Poté kroužek opět pusťte.

10.4 Pravidelná kontrola stavu oleje (obr. 11)
Kompresor postavit na tvrdý, rovný podklad. Stav oleje se musí nalézat mezi značkami MAX a MIN na okénku olejoznaku (12).
Výměna oleje: doporučený olej: SAE 15W 40 nebo rovnocenný. První náplň oleje musí být vyměněna po 100 provozních hodinách; poté je třeba každých 500 provozních hodin olej vypustit a doplnit nový.
10.5 Výměna oleje (obr. 1,10,11)
Vypněte motor a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Odstraňte těsnicí zátku oleje (15). Po vypuštění zbývajícího tlaku vzduchu můžete vyšroubovat šroub vypouštěcího otvoru oleje (12) na čerpadle kompresoru (13). Aby olej nekontrolovaně nevytékal, podržte pod ním plechový žlábek a olej zachyťte do nádoby. Pokud olej úplně nevyteče, doporučujeme kompresor trochu naklonit. Až olej vyteče, nasaďte opět šroub vypouštěcího otvoru oleje (12).
Použitý olej zlikvidujte na příslušném sběrném místě.

Abyste naplnili správné množství oleje, dbejte na to, aby stál kompresor na rovné ploše. Naplňte nový olej do otvoru na plnění oleje (19), až stav oleje dosáhne maximálního množství naplnění. To je označeno červeným bodem na okénku ole- joznaku (12) (obr. 11). Nepřekračujte maximální množství naplnění. Přeplnění může vést ke škodám na přístroji. Uzavírací zátku oleje (15) opět nasaďte do otvoru na plnění oleje (19).

10.6 Čištění sacího fi ltru (obr. 3, 12, 13)
Sací fi ltr zabraňuje nasávání prachu a nečistot. Je nutné čistit tento fi ltr minimálně každých 300 provozních hodin. Ucpaný sací fi ltr výrazně snižuje výkon kompresoru. Odstraňte sací fi ltr (2x) tak, že vyšroubujete šroub (E). Stáhněte potom kryt fi ltru (D).

Nyní můžete vyjmout vzduchový fi ltr (F). Vyklepejte opatrně vzduchový fi ltr, kryt a těleso fi ltru. Tyto součásti by měly být poté vyfouknuty stlačeným vzduchem (cca 3 bary) a v opačném pořadí namontovány.

10.7 Uložení
⚠ Pozor!
Vytáhněte síťovou zástrčku, odvzdušněte přístroj a všechny připojené pneumatické nástroje. Kompresor odstavte tak, aby nemohl být uveden do provozu nepovolenými osobami.

⚠ Pozor!
Kompresor skladovat pouze v suchém a pro nepovolené osoby nepřístupném okolí. Nenaklánět, skladovat pouze ve svislé poloze! Olej může vytéct ven!

10.7.1 Vypuštění přetlaku
Vypusťte přetlak v kompresoru tak, že kompresor vypnete a spotřebujete ještě přítomný stlačený vzduch v tlakové nádrži, např. spuštěním pneumatického nástroje do volnoběhu nebo pomocí vyfukovací pistole.

11. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

12. Odstraňování závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
Kompresor neběží.	• Není k dispozici síťové napětí. • Moc nízké síťové napětí. • Moc nízká vnější teplota. • Přehřátý motor.	• Překontrolovat kabel, síťovou zástrčku, pojistku a zásuvku. • Vyhýbat se použití moc dlouhých prodlužovacích kabelů. Používat prodlužovací kabely s dostatečným průřezem žíly. • Neprovozovat při vnější teplotě nižší než +5 °C. • Motor nechat ochladit, event. odstranit příčinu přehřátí.
Kompresor běží, ovšem není k dispozici tlak.	• Netěsný pojistný ventil (17). • Zničená těsnění. • Netěsný vypouštěcí šroub na kondenzovanou vodu (10).	• Vyměnit Pojistný ventil (17). • Těsnění překontrolovat, zničená těsnění nechat vyměnit v odborném servisu. • Šroub dotáhnout ručně. Překontrolovat těsnění šroubu, event. vyměnit.
Kompresor běží, na manometru je ukazován tlak, ovšem nástroje neběží.	• Netěsné hadicové spojení. • Netěsná rychlospojka. • Na regulátoru tlaku (5) je nastaven moc nízký tlak.	• Překontrolovat hadici stlačeného vzduchu a nástroje, event. vyměnit. • Překontrolovat rychlospojku, event. vyměnit. • Regulátor tlaku více otevřít.

Obsah: **Strana:**

1.	Úvod	64
2.	Popis prístroja	64
3.	Rozsah dodávky	64
4.	Správny spôsob použitia	65
5.	Bezpečnostné pokyny	65
6.	Technické údaje	67
7.	Pred uvedením do prevádzky	67
8.	Zloženie a obsluha	67
9.	Elektrická prípojka	68
10.	Čistenie, údržba a skladovanie	68
11.	Likvidácia a recyklácia	69
12.	Odstraňovanie porúch	69
13.	Vyhlásenie o zhode	127
14.	Záručný list	128

1. Úvod

VÝROBCA:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,
Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

POZNÁMKA,
V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:
Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporučeniami. Tento návod na obsluhu obsahuje
dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.
Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhe a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhe stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.
Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1-14)

1. Transportni ročaj
2. Tlakový spínač
3. Hitra sklopka (uravnavan stisnjen zrak)
4. Manometer (odčitate lahko nastavljen tlak)
5. Tlačni regulator
6. Manometer (za odčitanje tlaka kotla)
7. Hitra sklopka (neuravnavan stisnjen zrak)
8. Tlačni zbiralnik
9. Podstavek (2x)
10. Izpustni vijak za kondezno vodo
11. Kolo (2x)
12. Izpustni vijak za olje/ Olejoznak
13. Hustiaca pumpa
14. Vzduchový filter
15. Zamašek za olje
16. Stikalo za vklop/izklop
17. Varnostni ventil
18. Ochranným vypínačom
19. Polnilna odprtina za olje
20. Vijak (Kolo)
21. Podložka (Kolo)
22. Vzmetni obroč (Kolo)
23. Matica (Kolo)
24. Vijak (Podstavek)
25. Podložka (Podstavek)
26. Matica (Podstavek)
27. Vzdialenosť rukáv

3. Rozsah dodávky

2x Vzduchový fi lter
2x Vypúšťacia skrutka na kondenzovanú vodu
2x Koleso
1x Montážny materiál
1x Olejová zátka
1x Návod na obsluhu

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

⚠ POZOR!
Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!

4. Správny spôsob použitia

Kompresor slúži na výrobu stlačeného vzduchu pre pneumaticky poháňané nástroje, ktoré sa môžu prevádzkovať s množstvom vzduchu do cca 272 l/min (napr. plnenie pneumatík, vyfukovacia pištoľ a lakovacia pištoľ). Na základe obmedzeného množstva prepravovaného vzduchu nie je možné, používať nástroje, ktoré majú veľmi vysokú spotrebu vzduchu (napr. vibračné brúsky, tyčové brúsky a rázové skrutkovače).

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

5. Bezpečnostné pokyny

⚠ **Pozor!** Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia. Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte.

⚠ **Pozor!** Pri použití tohto kompresora je potrebné kvôli ochrane pred elektrickým úrazom, nebezpečenstvom zranenia a nebezpečenstvom vzniku požiaru, dodržiavať nasledovné základné bezpečnostné opatrenia. Pred používaním tohto prístroja si prečítajte a dodržiavajte tieto pokyny.

Bezpečná práca

1 Udržujte Vaše pracovisko vždy v čistom stave
   - Neporiadok na pracovisku môže spôsobiť nebezpečenstvo úrazu.

2 Dbajte na vplyvy okolia
   - Nevystavujte elektrické prístroje dažďu.
   - Nepoužívajte elektrické nástroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Nebezpečenstvo elektrického úderu!
   - Postarajte sa o dobré osvetlenie. Nepoužívajte elektrické prístroje v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.
   - Elektrické prístroje nepoužívajte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru alebo výbuchu.

3 Chráňte sa pred elektrickým úrazom
   - Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými predmetmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami, chladničkami.

4 Zabráňte prístup deťom!
   - Nedovoľte iným osobám dotýkať sa prístroja alebo káblu počas práce, zabráňte im vstupu do Vašej pracovnej oblasti.

5 Ukladajte Vaše prístroje na bezpečnom mieste
   - Nepoužívané nástroje musia byť uskladnené v suchej, uzatvorenej miestnosti a mimo dosahu detí.

6 Nepreťažujte Vaše prístroje
   - Práca je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedeného výkonu prístroja.

7 Pri práci používajte vhodný pracovný odev
   - Nenoste pri práci s prístrojom voľné oblečenie ani šperky. Môžu byť totiž zachytené pohyblivými súčiastkami.
   - Pri prácach vonku sa odporúčajú gumené rukavice a protišmyková pevná obuv.
   - Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.

8 Nepoužívajte kábel na iné účely
   - Nenoste prístroj zavesený za elektrický kábel a nepoužívajte ho na vyťahovanie zástrčky von zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.

9 Dôkladne ošetrujte Vaše prístroje
   - Udržujte váš kompresor vždy čistý, aby ste mohli pracovať dôkladne a bezpečne.
   - Dodržiavajte predpisy pre údržbu.
   - Pravidelne kontrolujte zástrčku a kábel, a pri eventuálnom poškodení ich nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom.
   - Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a nahraďte káble, ktoré sú poškodené.

10 Zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
   - Pri nepoužívaní elektrického prístroja, pred údržbou a pri výmene nástrojov, napr. pílového kotúča, vrtáka, frézky.

11 Zabráňte neúmyselnému nábehu.
   - Uistite sa, že je spínač pri zasunutí zástrčky do zásuvky vypnutý.

12 Pre vonkajšiu oblasť používajte predlžovací kábel.
   - Na voľnom priestranstve používajte iba povolené a príslušne označené predlžovacie káble.
   - Používajte káblový bubon iba v rozvinutom stave.

13 Buďte opatrní.
   - Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci používajte rozum. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak sa nesústredíte.

14 Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia vášho prístroja
   - Pred ďalším používaním prístroja starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov.
   - Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov prístroja v poriadku, t.j. či nedochádza k ich blokovaniu alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované, aby sa zabezpečila bezpečnosť prístroja.

– Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť odborne opravené alebo vymenené v zákazníckom servise, pokiaľ nie je v návodoch na obsluhu uvedené inak.
– Poškodené spínače musia byť nahradené v zákazníckom servise.
– Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
– V žiadnom prípade nepoužívajte prístroje, ak na nich nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač.

15 Elektrický prístroj nechajte opraviť vyučeným elektrikárom.
– Tento elektrický prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými smernicami. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.

16 Pozor!
– Používajte kvôli vašej vlastnej bezpečnosti vždy len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu alebo sú odporúčané resp. uvádzané výrobcom prístroja. Použitie obrábacích nástrojov alebo príslušenstva, ktoré nie sú uvedené v návode na obsluhu alebo v katalógu, môže pre vás osobne znamenať vznik eventuálneho nebezpečenstva zranenia

17 Hluk
– Pri používaní kompresora používať ochranu sluchu.

18 Výmena prípojného vedenia
– V prípade poškodenia prípojného vedenia sa musí vymeniť výrobcom alebo odborným elektrikárom, aby sa zabránilo rizikám. Nebezpečenstvo elektrického úderu!

19 Plnenie pneumatík
– Skontrolujte tlak pneumatík bezprostredne po naplnení pomocou vhodného tlakomeru, napr. na čerpacej stanici.

20 Pojazdné kompresory v prevádzke na stavbách
– Dbajte nato, aby boli všetky hadice a armatúry vhodné pre najvyšší prípustný pracovný tlak kompresoru.

21 Miesto postavenia
– Postavte kompresor len na rovnú plochu.

22 V prípade tlaku vyššieho ako 7 barov by mali byť privádzacie hadice vybavené bezpečnostným káblom (napr. drôteným lanom).

DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Bezpečnostné pokyny pre prácu so stlačeným vzduchom a vyfukovacími pištoľami
- Hustiaca pumpa a vedenia dosahujú počas prevádzky vysoké teploty. Kontakt môže viesť k popáleniam.
- Vzduch nasávaný kompresorom nesmie obsahovať prímesi, ktoré by mohli v hustiacej pumpe viesť k vzniku požiarov alebo explózií.
- Pri uvoľňovaní hadicovej spojky pevne držte rukou spojkový diel hadice. Takto zabránite prípadnému zraneniu spätným úderom hadice.
- Pri práci s vyfukovacou pištoľou používať ochranné okuliare. Cudzími telesami a odfúknutými časťami je ľahko možné spôsobiť prípadné zranenia.
- Vyfukovacou pištoľou nesmerovať prúd vzduchu na osoby alebo na odev na tele. Nebezpečenstvo poranenia!

Bezpečnostné pokyny pri striekaní farby
- Nespracovávajte nikdy laky alebo riedidlá s bodom vzplanutia nižším ako 55° C. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Laky a riedidlá neohrievať. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Ak sa spracovávajú zdraviu škodlivé tekutiny, sú potrebné za účelom ochrany filtračné prístroje (masky na tvár). Prosím dbajte na údaje výrobcu týchto použitých látok o potrebných ochranných opatreniach.
- Je potrebné dbať na údaje a označenia podľa smerníc o nebezpečných látkach uvedené na obaloch spracovávaných materiálov. V prípade, že to je potrebné, sa musia urobiť dodatočné opatrenia, predovšetkým používať vhodný odev a ochranné masky.
- Počas procesu striekania a ani v pracovnej miestnosti sa nesmie fajčiť. Nebezpečenstvo výbuchu! Taktiež výpary farieb sú ľahko horľavé.
- Ohniská, otvorené svetlo alebo iskriace prístroje sa tu nesmú vyskytovať resp. byť prevádzkované.
- Jedlá a nápoje neskladovať ani nekonzumovať v pracovnej miestnosti. Výpary farieb sú zdraviu škodlivé.
- Pracovný priestor musí byť väčší ako 30 m^3 a musí byť zabezpečená dostatočná výmena vzduchu pri striekaní a sušení.
- Nestriekať proti vetru. Zásadne dodržiavať pri striekaní horľavých resp. nebezpečných tekutých materiálov dodržiavať predpisy miestneho policajného zboru.
- V spojení s tlakovou hadicou z PVC nespracovávajte žiadne médiá ako sú napr. Testovací benzín, butylalkohol a metylénchlorid. Tieto média môžu zničiť tlakovú hadicu.

Prevádzka tlakových nádrží
- Prevádzkovateľ tlakovej nádrže musí nádrž udržiavať v dobrom stave podľa predpisov, správne vykonávať jej prevádzku, kontrolovať ju, realizovať nevyhnutné údržbové práce a opravy v prípade potreby a podľa okolností zaviesť potrebné bezpečnostné opatrenia.
- Dozorný úrad môže v jednotlivých prípadoch nariadiť kontrolné opatrenia.
- Tlaková nádrž sa nesmie prevádzkovať vtedy, keď sa na nej vyskytujú nedostatky, ktoré by mohli ohrozovať zamestnancov alebo iné osoby.
- Skontrolujte tlakovú nádobu pred každým použitím, či nie je skorodovaná alebo poškodená. Kompresor sa nesmie prevádzkovať s poškodenou alebo skorodovanou tlakovou nádobou. V prípade, že sa zistia poškodenia, obráťte sa prosím na zákaznícky servis.

Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné pokyny.

6. Technické údaje

Sieťové pripojenie	**230 V ~ 50 Hz**
Výkon motora W	**2200**
Pracovný režim	**S1**
Otáčky kompresora	**2850 min^{-1}**
Objem tlakovej nádrže (v litroch)	**100**
Prevádzkový tlak	**cca. 8 bar**
Teor. nasávací výkon (l/min)	**cca. 412**
Hladina akustického výkonu L_{WA}	**97 dB(A)**
Nepresnosť K_{WA}	**2,03 dB**
Druh ochrany	**IP20**
Hmotnosť prístroja v kg	**cca. 52,7**
Olej (15W 40) l	**cca. 0,25**
Max. nadmorská výška (m. n. m.):	**1000 m**

Emisné hodnoty hluku boli merané podľa EN ISO 3744.
Noste ochranu sluchu.
Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

7. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčite sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

- Skontrolujte prípadné poškodenie transportom. Akékoľvek poškodenia ihneď ohláste dopravnej spoločnosti, ktorá dodala zakúpený kompresor.
- Postavenie kompresora sa musí uskutočniť v blízkosti spotrebiča.
- Dlhé vzduchové vedenia a dlhé prívodné vedenia (predlžovacie káble) sa neodporúčajú.
- Dbať na suchý a bezprašný nasávaný vzduch.
- Neumiestňujte kompresor vo vlhkej alebo mokrej miestnosti.
- Kompresor smie byť používaný len vo vhodných miestnostiach (dobre vetraných, s teplotou okolia +5 °C až 40 °C). V miestnostiach sa nesmie nachádzať prach, kyseliny, výpary, explozívne ani zápalné plyny.
- Kompresor je vhodný pre použitie v suchých miestnostiach. V oblastiach, kde sa pracuje so striekajúcou vodou, je použitie prístroja zakázané.
- Pred prvým uvedením do prevádzky musí byť skontrolovaný stav oleja v čerpadle kompresora.

8. Zloženie a obsluha

⚠ **Pozor!**
Pred uvedením do prevádzky prístroj bezpodmienečne kompletne zmontovať!

Na montáž potrebujete:
2 x vidlicový skrutkovač 19 mm (nie je súčasťou dodávky)
2 x vidlicový skrutkovač 14 mm (nie je súčasťou dodávky)

8.1 Montáž kolies (obr. 5)

- Namontujte priložené kolesá (11) tak, ako je to znázornené na obrázku 5.

8.2 Montáž podstavcovej nohy (2x)(obr. 6)

- Namontujte priloženú podstavcovú nohu (2x) tak, ako je to znázornené na obrázku 6.

8.3 Montáž vzduchového fi ltra (obr. 7,8)

- Odstráňte transportnú zátku (A) a pevne priskrutkujte vzduchový fi lter (14) na prístroji.

8.4 Výmena transportného krytu (B) (obr. 9,10)

- Odstráňte transportný kryt z plniaceho otvoru oleja (19) a nasaďte priloženú olejovú zátku (15) do plniaceho otvoru oleja.

8.5 Sieťové pripojenie

- Kompresor je vybavený sieťovým elektrickým káblom so zástrčkou s ochranným kontaktom. Táto zástrčka môže byť zapojená na každej zásuvke s ochranným vodičom 230 V~50Hz, ktorá je zabezpečená istením s hodnotou 16 A.
- Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, či prítomné sieťové napätie zodpovedá prevádzkovému napätiu (podľa typového štítku na prístroji).
- Dlhé prívodné vedenia, ako aj predlžovacie káble, káblové bubny atď. Spôsobujú zníženie napätia a môžu tak zabrániť rozbehnutiu motora.
- Pri nízkych teplotách pod +5 °C je nábeh motora ohrozený ťažkým chodom.

8.6 Vypínač zap/vyp (obr. 2)

- Kompresor sa zapína vytiahnutím vypínača zap/ vyp (16) smerom nahor. Kompresor sa vypína zatlačením vypínača zap/vyp smerom nadol.

8.7 Nastavenie tlaku: (obr. 1,3)

- Pomocou tlakového regulátora (5) sa nastavuje tlak na manometri (4).
- Nastavený tlak sa môže odoberať cez rýchlospojku (3).
- Na manometri (6) sa odčíta tlak kotla.
- Tlak kotla sa odoberá cez rýchlospojku (7).

8.8 Nastavenie tlakového spínača (obr. 1)

- Tlakový spínač (2) je nastavený výrobcom. Zapínací tlak cca 6 bar Vypínací tlak cca 8 bar

8.9 Ochranným vypínačom (obr. 14)
Motor je vybavený ochranným vypínačom (18). Pri preťažení kompresoru sa automaticky vypne ochranný vypínač, aby ochránil kompresor pred prehriatím. V prípade spustenia ochranného vypínača vypnite kompresor pomocou vypínača zap/vyp (16) a počkajte, kým sa kompresor neochladí. Zatlačte potom ochranný vypínač (18) a znovu zapnite kompresor.

9. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.
Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

- Výrobok spĺňa požiadavky smernice EN 61000-3-11 a podlieha zvláštnym podmienkam pre pripojenie. To znamená, že nie je prípustné používanie na ľubovoľných prípojných bodoch.
- Prístroj môže pri nepriaznivých sieťových podmienkach viesť krechodným výkyvom napätia.
- Výrobok je určený výhradne len pre používanie na takých prípojných bodoch, ktoré a) neprekračujú maximálnu prípustnú sieťovú impedanciu „Z“ ($Z_{Max.}$ = 0,382 Ω), alebo b) majú hodnotu zaťažiteľnosti siete permanentným prúdom minimálne 100 Afázu.
- Ako prevádzkovateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultácii s vašim dodávateľom elektrickej energie, aby váš prípojný bod, na ktorom chcete používať tento výrobok, spĺňal jeden z oboch uvedených požiadaviek a) alebo b

Dôležité upozornenia
Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.
Poškodené elektrické prípojné vedenie
Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.
Príčinami môžu byť:
- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.
Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.
Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením „H05VV-F“.
Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd
- Sieťové napätie musí predstavovať 230 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:
- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,
- údaje o motore z typového štítka.

10. Čistenie, údržba a skladovanie

⚠ Pozor!
Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami vytiahnite kábel zo siete! Nebezpečenstvo poranenia elektrickými údermi!
⚠ Pozor!
Počkajte, kým bude prístroj úplne vychladnutý! Nebezpečenstvo popálenia!
⚠ Pozor!
Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami zbaviť prístroj tlaku! Nebezpečenstvo poranenia!

10.1 Čistenie
- Udržujte prístroj vždy v čo najčistejšom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.
- Hadica a striekacie nástroje sa musia pred čistením odpojiť z kompresora. Kompresor nesmie byť čistený vodou, rozpúšťadlami a pod.

10.2 Údržba tlakovej nádoby (obr. 1)
Pozor! Pre dlhodobú trvanlivosť tlakovej nádoby (8) sa musí po každej prevádzke vypustiť kondenzovaná voda otvorením vypúšťacej skrutky (10). Predtým nechajte vypustiť tlak z kotla (pozri 10.7.1). Vypúšťacia skrutka sa otvára otočením proti smeru hodinových ručičiek (pri smere pohľadu zo spodnej strany kompresora na skrutku), aby mohla kondenzovaná voda kompletne odtiecť z tlakovej nádoby. Vypúšťaciu skrutku potom znovu pevne dotiahnite (otáčanie v smere hodinových ručičiek). Skontrolujte tlakovú nádobu pred každým použitím, či nie je skorodovaná alebo poškodená. Kompresor sa nesmie prevádzkovať s poškodenou alebo skorodovanou tlakovou nádobou. V prípade, že sa zistia poškodenia, obráťte sa prosím na zákaznícky servis.

⚠ Pozor!
Kondenzovaná voda z tlakovej nádoby obsahuje zvyšky oleja. Zlikvidujte kondenzovanú vodu ekologicky na príslušnom zbernom mieste.

10.3 Bezpečnostný ventil (obr. 3)
Bezpečnostný ventil (17) je nastavený na najvyšší prípustný tlak v tlakovej nádobe. Nie je prípustné meniť nastavenie bezpečnostného ventilu alebo odstraňovať z neho plombu.

Aby bezpečnostný ventil v prípade potreby správne fungoval, musí sa tento ventil občas aktivovať. Potiahnite za krúžok tak silno, aby ste zreteľne počuli unikanie tlakového vzduchu. Nakoniec znovu krúžok pustite.

10.4 Pravidelná kontrola hladiny oleja (obr. 11)
Kompresor postavte na tvrdú, rovnú plochu. Hladina oleja sa musí nachádzať medzi značkami MAX a MIN v olejoznaku (12).
Výmena oleja: Odporúčaný olej: SAE 15W 40 alebo rovnocenný olej. Prvá náplň oleja musí byť vymenená po 100 prevádzkových hodinách; potom sa musí každých 500 prevádzkových hodín olej vypustiť a doplniť nový.

10.5 Výmena oleja (obr. 1,10,11)
Vypnite motor a vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky. Odstráňte tesniacu zátku oleja (15). Po vypustení prípadného prítomného vzduchového tlaku môžete odskrutkovať olejovú vypúšťaciu skrutku (12) na hustiace pumpe (13). Aby olej nemohol nekontrolovane vytekať von, podložte pod motor malý plechový žľab a zachyťte olej vo vhodnej nádobe. Ak olej nevytečie úplne celý von, odporúčame mierne naklonenie kompresora. Ak je olej úplne vypustený, znovu zaskrutkujte olejovú vypúšťaciu skrutku (12).
Starý olej odstráňte v príslušnom zbernom mieste pre opotrebovaný olej.
Aby bolo možné naplniť správne množstvo oleja, dbajte na to, aby stál kompresor na rovnej ploche. Naplňte nový olej do plniaceho otvoru (19), až kým stav oleja nedosiahne maximálnu hladinu náplne. Táto hladina je znázornená červeným bodom na olejoznaku (12) (obr. 11). Neprekračujte maximálne množstvo naplnenia. Preplnenie môže mať za následok poškodenie prístroja. Nasaďte olejovú zátku (15) znovu na plniaci otvor oleja (19).

10.6 Vyčistenie nasávacieho fi ltra (obr. 3, 12, 13)
Nasávací fi lter zabraňuje nasávaniu prachu a nečistôt. Je potrebné, aby sa tento fi lter čistil minimálne každých 300 prevádzkových hodín.

Upchatý nasávací fi lter (2x) značne znižuje výkon kompresora. Vyberte nasávací fi lter skrutky (E). Potom stiahnite dole kryt fi ltra (D). Teraz môžete vybrať von vzduchový fi lter (F). Vzduchový fi lter, kryt fi ltra a teleso fi ltra opatrne vyklepte. Tieto diely by sa potom mali vyfúkať stlačeným vzduchom (cca 3 bar) a znovu namontovať naspäť v opačnom poradí.

10.7 Skladovanie
⚠ Pozor!
Vytiahnite elektrickú zástrčku zo siete, odvzdušnite prístroj a všetky zapojené pneumatické prístroje. Kompresor odstavte tak, aby nemohol byť uvedený do prevádzky nepovolanou osobou.

⚠ Pozor!
Kompresor skladovať len v suchom prostredí, ktoré je neprístupné nepovolaným osobám. Nepreklápať, ale skladovať v postavenom stave! Olej môže vytiecť von!

10.7.1 Vypustenie pretlaku
Vypustite pretlak z kompresoru takým spôsobom, že kompresor vypnete a spotrebujete ešte prítomný tlak vzduchu v tlakovej nádobe, napr. Pustením pneumatického nástroja na voľnobeh alebo vyfukovacou pištoľou.

11. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

12. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Kompresor nebeží.	• Nie je k dispozícii sieťové napätie. • Príliš nízke sieťové napätie. • Vonkajšia teplota príliš nízka. • Prehriaty motor.	• Skontrolovať kábel, sieťovú zástrčku, poistku a zásuvku. • Nepoužívať príliš dlhé predlžovacie káble. Použiť predlžovací kábel s dostatočným prierezom žily. • Neprevádzkovať pri vonkajšej teplote nižšej ako +5°. • Motor nechať vychladnúť prípadne odstrániť príčinu prehriatia.
Kompresor beží, avšak bez tlaku.	• Varnostni ventil (17) je netesný. • Tesnenia sú poškodené. • Vypúšťacia skrutka na kondenzovanú vodu (10) netesná.	• Vymeniť varnostni ventil(17). • Skontrolovať tesnenia, opotrebované tesnenia nechať vymeniť v odbornom servise. • Rukou dotiahnuť skrutku. Skontrolovať tesnenie na skrutke, prípadne vymeniť.
Kompresor beží, tlak sa zobrazuje na manometri, ale nástroje nebežia.	• Netesné hadicové spoje. • Netesná rýchlospojka. • Nastavený príliš nízky tlak na regulátore tlaku (5).	• Skontrolovať pneumatickú hadicu a nástroje, v prípade potreby vymeniť. • Skontrolovať rýchlospojku, v prípade potreby vymeniť. • Regulátor tlaku ďalej povoliť.

Sisu: **Lehekülg:**

1.	Sissejuhatus	72
2.	Seadme kirjeldus	72
3.	Tarnekomplekt	72
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	73
5.	Ohutusjuhised	73
6.	Tehnilised andmed	74
7.	Enne käikuvõtmist	75
8.	Ülespanemine ja käsitsemine	75
9.	Elektriühendus	75
10.	Puhastamine, hooldus ja ladustamine	76
11.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	77
12.	Rikete kõrvaldamine	77
13.	Vastavusdeklaratsioon	127
14.	Garantiitunnistus	128

1. Sissejuhatus

TOOTJA:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

AUSTATUD KLIENT!
Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

JUHIS:
Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosade paigaldamisel ja nendega väljavahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

Pidage silmas:
Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.
Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada tööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.
Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tööriistaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada tööriista töökindlust ja eluiga.
Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis tööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju.
Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult tööriista juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Tööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on tööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.
Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis puidutöötlusmasinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.
Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus (joon. 1-14)

1. Transpordikäepide
2. Rõhulüliti
3. Kiirliitmik (reguleeritud suruõhk)
4. Manomeeter (saab seadistatud rõhu maha lugeda)
5. Rõhuregulaator
6. Manomeeter (saab katlarõhu maha lugeda)
7. Kiirliitmik (reguleerimata suruõhk)
8. Rõhumahuti
9. Seisujalg (2x)
10. Kondensvee väljalaskepolt
11. Ratas (2x)
12. Õli väljalaske-/polt / Õlivaateklaas
13. Kompressori pump
14. Õhufilter
15. Õli sulgurkork
16. Sisse-/ Välja-lüliti
17. Ohutusventiil
18. Ülekoormus-/ kaitselüliti
19. Õlitäiteava
20. Polt (Ratas)
21. Alusseib (Ratas)
22. Vedruseib (Ratas)
23. Mutter (Ratas)
24. Polt (Seisujalg)
25. Alusseib (Seisujalg)
26. Mutter (Seisujalg)
27. Kaugus varruka

3. Tarnekomplekt

2x Õhufilter
2x Seisujalg
2x Ratas
1x Montaažimaterjal
1x Õlisulgurkork
1x Käsitsusjuhend

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

⚠ TÄHELEPANU
Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Kompressor on ette nähtud suruõhu tootmiseks suruõhukäitusega tööriistadele, mida saab käitada õhukogusega kuni u 272l/min (nt rehvitäitja, puhumispüstol ja värvipüstol). Õhu piiratud edastuskoguse tõttu pole võimalik käitada tööriistu, millel on väga kõrge õhukulu (nt ekstsenterlihvija, varslihvija ja löökkruvits).

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Ohutusjuhised

⚠ **Tähelepanu!** Elektritööriistade kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohu eest järgmisi põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege kõik need juhised enne kõnealuse tööriista kasutamist läbi ning hoidke ohutusjuhiseid korralikult alal.

⚠ **Tähelepanu!** Kõnealuse kompressori kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohu eest järgmisi põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida.
Lugege ja järgige enne seadme kasutamist käesolevaid juhiseid.

Ohutu töötamine

1 Hoidke oma tööpiirkond korras.
- Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused.

2 Arvestage ümbrusmõjudega
- Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte.
- Ärge kasutage elektritööriistu niiskes või märjas keskkonnas. Oht elektrilöögi tõttu!
- Hoolitsege tööpiirkonna hea valgustuse eest.
- Ärge kasutage elektritööriista kohtades, kus valitseb tulekahju- või plahvatusoht.

3 Kaitske ennast elektrilöögi eest
- Vältige kehaga maandatud osade nagu (nt torud, radiaatorid, elektripliidid, külmutusseadmed) puudutamist.

4 Hoidke lapsed eemal!
- Ärge laske teistel isikutel tööriista ja kaablit puudutada, hoidke nad tööpiirkonnast eemal.

5 Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu turvaliselt alal.
- Mittekasutatavad elektritööriistad tuleks panna ära kuiva kõrgemal asuvasse või lukustatud kohta, väljapoole laste käeulatust.

6 Ärge koormake elektritööriista üle.
- Nad töötavad paremini ja ohutumalt esitatud võimsusvahemikus.

7 Kandke sobivat riietust.
- Ärge kandke avarat riietust või ehteid, mis võiksid liikuvatesse osadesse kinni jääda.
- Õues töötamisel on soovitatavad kummikindad ja libisemiskindlad jalatsid.
- Kandke pikkade juuste korral juuksevõrku.

8 Ärge kasutage kaablit eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud
- Ärge kasutage kaablit, et pistikut pistikupesast välja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.

9 Hoolitsege oma tööriistade eest hästi.
- Hoidke oma kompressor, et hästi ning ohutult töötada.
- Järgige hooldusseeskirju.
- Kontrollige regulaarselt elektritööriista ühendusjuhet ja laske see kahjustuse korral üksnes tunnustatud spetsialistil uuega asendada.
- Kontrollige regulaarselt pikendusjuhtmeid ja asendage, kui need on kahjustunud.

10 Tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Elektritööriista mittekasutuse korral, enne hooldust ja tööriistade nagu nt saeketta, puuri, freesi vahetamist.

11 Vältige ettekavatsematut käivitumist.
- Veenduge, et lüliti on pistiku pistikupesasse pistmisel välja lülitatud.

12 Kasutage väliskeskkonnas pikenduskaablit.
- Kasutage õues ainult selleks lubatud ja vastavalt tähistatud pikenduskaablid.
- Kasutage kaablitrumlit üksnes mahakeritud seisundis.

13 Olge alati tähelepanelik.
- Jälgige oma tegevust. Toimige töötamisel mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete hajevil.

14 Kontrollige elektritööriista võimalike kahjustuste suhtes
- Enne elektritööriista edasist kasutamist tuleb uurida kaitseseadiseid või kergesti kahjustatud detaile nende laitmatu ja sihtotstarbekohase talitluse suhtes.
- Kontrollige üle, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni või kas detailid on kahjustatud. Kõik detailid peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõiki tingimusi, et elektritööriista laitmatut käitamist tagada.
- Kahjustatud kaitseseadised ja osad tuleb lasta tunnustatud erialatöökojas remontida või välja vahetada, kui kasutusjuhendis pole mainitud teisiti.
- Kahjustatud lülitid tuleb lasta asendada kliiditeeninduse töökojas.
- Ärge kasutage vigaseid või kahjustatud ühendusjuhtmeid.
- Ärge kasutage elektritööriistu, millel pole võimalik lüliti sisse ja välja lülitada.

15 Laske elektritööriist elektrispetsialistil remontida.
- Antud elektritööriist vastab asjaomastele ohutusnõuete. Remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist originaalvaruosi kasutades; vastasel juhul võivad kasutajal õnnetused juhtuda.

16 Tähelepanu!
- Kasutage isikliku ohutuse huvides ainult kasutusjuhendis mainitud või tootja poolt soovitatud või mainitud tarvikuid ning lisaseadmeid. Muude kui kasutusjuhendis või kataloogis soovitatud rakendustööriistade või tarvikute kasutamine võib tähendada Teile isiklikku vigastusohtu.

17 Müra
- Kandke kompressori kasutamisel kuulmekaitset.

18 Ühendusjuhtme väljavahetamine
- Kui kahjustatakse ühendusjuhet, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal või elektrispetsialistil asendada. Oht elektrilöökide tõttu

19 Rehvide täitmine
- Kontrollige rehvirõhku vahetult pärast täitmist sobiva manomeetriga, nt tanklas.

20 Tänavamobiilsed kompressorid ehitusplatsikäitusel
- Pöörake tähelepanu sellele, et kõik voolikud ja armatuurid on kompressori suurimale lubatud töörõhule sobilikud.

21 Ülespanekukoht
- Pange kompressor üles ainult tasasele pinnale.

22 Juurdevooluvoolikud on soovitatav varustada rõhkudel üle 7 bar ohutuskaabliga, nt traattrossiga.

TÄIENDAVAD OHUTUSJUHISED

Ohutusjuhised suruõhu ja puhumispüstolitega töötamiseks
- Tihenduspump ja torustikud saavutavad käitamisel kõrgeid temperatuure. Puudutamine põhjustab põletusi.
- Kompressori poolt sisseimetav õhk tuleb hoida vaba lisanditest, mis võivad tihenduspumbas tulekahjusid või plahvatusi põhjustada.
- Hoidke voolikuliitmiku vabastamisel vooliku liitmikuosa käega kinni. Nii väldite tagasipõrkuvast voolikust tingitud vigastusi.
- Kandke puhumispüstoliga töötamisel kaitseprille. Võõrkehade ja eemalepuhutavate osade tõttu võidakse kergesti vigastusi põhjustada.
- Ärge puhuge puhumispüstoliga inimeste suunas ega puhastage seljas olevat riietust. Vigastusoht!

Ohutusjuhised värvi pihustamisel
- Ärge töödelge värve või lahusteid leektäpiga alla 55° C. Plahvatusoht!
- Ärge soojendage värve ja lahusteid. Plahvatusoht!
- Kui töödeldakse tervistkahjustavaid vedelikke, siis on kaitseks nõutavad filterseadmed (näomaskid). Järgige ka selliste ainete tootjate esitatud andmeid kaitsemeetmete kohta.
- Tuleb järgida töödeldavate materjalide ümbrispakenditele pandud ohtlike ainete määruse andmeid ja tähiseid. Vajaduse korral tuleb võtta tarvitusele täiendavad meetmed, eelkõige kanda sobivat riietust ja maske.
- Pihustamisprotseduuri ajal ja tööruumis ei tohi suitsetada. Plahvatusoht! Samuti on värviaurud kergesti süttivad.
- Tuletegemiskohad, lahtine valgustus või sädemeid tekitavad masinad ei tohi olemas olla või vastavalt ei tohi neid käitada.
- Ärge säilitage ega tarbige tööruumis roogasid ja jooke. Värviaurud on tervistkahjustavad.
- Tööruum peab olema suurem kui 30 m³ ja pihustamisel ning kuivatamisel peab olema tagatud piisav õhuvahetus.
- Ärge pihustage vastu tuult. Järgige põlemisvõimeliste või ohtlike pritsitavate ainete pihustamisel põhimõtteliselt kohaliku politseiameti nõudeid.
- Ärge töödelge PVC rõhuvoolikuga ühenduses meediume nagu testbensiin, butüülalkohol ja metüleenkloriid. Need meediumid rikuvad rõhuvooliku.

Rõhumahutite käitamine
- Rõhumahutit käitav isik peab seda säilitama nõuetekohases seisundis, seda nõuetekohaselt käitama, järelevalvet teostama, nõutavad korrashoiu- ja parandustööd viivitamatult läbi viima ning olude kohaselt nõutavad ohutusmeetmed tarvitusele võtma.
- Järelevalveamet võib üksikjuhtumil järelevalvemeetmeid kohaldada.
- Rõhumahutit ei tohi käitada, kui sel esineb puudusi, mis ohustavad töötajaid või kolmandaid isikuid.
- Kontrollige rõhumahutit iga kord enne käitust rooste ja kahjustuste suhtes. Kompressorit ei tohi kahjustatud või roostes rõhumahutiga käitada. Kui tuvastate kahjustusi, siis pöörduge palun klienditeenindustöökotta.

Hoidke ohutusjuhised korralikult alles.

6. Tehnilised andmed

Võrguühendus	**230 V ~ 50Hz**
Mootori võimsus W	**2200**
Töörežiim	**S1**
Kompressori pöördearv	**2850 min^{-1}**
Rõhumahuti maht (liitrites)	**100**
Käitusrõhk	**ca. 8 bar**
Teor imivõimsus l/min	**ca. 412**
Helivõimsustase L_{WA}	**97 dB(A)**
Määramatus K_{WA}	**2,03 dB**
Kaitseliik	**IP20**
Seadme kaal kg	**ca. 52,7**
Õli (15W 40) l	**ca. 0,25**
Max ülespanemiskõrgus (üle NN)	**1000 m**

Müraemissiooni väärtused määrati vastavalt EN ISO 3744.

Kandke kuulmekaitset.
Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

7. Enne käikuvõtmist

Veenduge enne külgeühendamist, et tüübisildil esitatud andmed ühilduvad elektrivõrgu andmetega.

- Kontrollige seadet transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtet, mille kaudu kompressor kohale tarniti.
- Kompressor tuleb üles panna tarbija lähedusse.
- Tuleb vältida pikki õhutorustikke ja pikki toitetorustikke (pikenduskaableid).
- Pöörake tähelepanu kuivale ja tolmuvabale imiõhule.
- Ärge pange kompressorit üles niiskesse või märga ruumi.
- Kompressorit tohib käitada ainult sobivates ruumides (hästi ventileeritud, ümbrustemperatuur +5°C kuni 40°C). Ruumis ei tohi olla tolme, happeid, aure, plahvatusvõimelisi ega süttimisvõimelisi gaase.
- Kompressor sobib kuivades ruumides kasutamiseks. Piirkondades, kus töötatakse pritsitava veega, pole kasutamine lubatud.
- Enne käikuvõtmist tuleb kompressoripumbas õlitaset kontrollida.

8. Ülespanemine ja käsitsemine

⚠ Tähelepanu!
Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata tervikliкult!

Monteerimiseks vajate:
2 x lihtvõti 19 mm (ei sisaldu tarnekomplektis)
2 x lihtvõti 14 mm (ei sisaldu tarnekomplektis)

8.1 Rataste montaaž (pilt 5)
- Monteerige kaasasolevad rattad (11) pildil 5 kujutatud viisil.

8.2 Seisujala montaaž (pilt 6)
- Monteerige kaasasolev seisujalg (2x) pildil 6 kujutatud viisil.

8.3 Õhufiltri montaaž (2x) (pilt 7, 8)
- Eemaldage transpordikork (A) ja keerake õhufilter (14) seadme külge.

8.4 Transpordikaane väljavahetus (B) (pilt 9, 10)
- Eemaldage õlitäiteava (19) transpordikaas ja pange kaasasolev õlisulgurkork (15) õlitäiteavasse.

8.5 Võrguühendus
- Kompressor on varustatud kaitsekontaktpistikuga võrgujuhtmega. Selle saab iga 16 A kaitstud 230V ~ 50 Hz kaitsekontakt-pistikupesa külge ühendada.
- Pöörake enne käikuvõtmist tähelepanu sellele, et võrgupinge ühildub masina võimsuse andmesildil esitatud tööpingega.
- Pikad toitejuhtmed ning pikendused, kaablitrumlid jms põhjustavad pingelangust ja võivad mootori käivitumist takistada.
- Madalatel temperatuuridel alla +5°C on mootori käivitumine raske liikuvuse tõttu ohus.

8.6 Sisse-/ väljalüliti (pilt 2 pos 16)
- Sisselülitamiseks tõmmatakse kompressori sisse-/väljalülitit (16) ülespoole. Väljalülitamiseks vajutatakse kompressori sisse-/väljalülitit (16) allapoole.

8.7 Rõhu seadistamine: (pilt 1,3)
- Rõhuregulaatoriga () seadistatakse rõhk manomeetril (4).
- Seadistatud rõhku saab tarbida kiirliitmikul (pilt 1/pos 3).
- Katlarõhk loetakse maha manomeetrilt (6).
- Katlarõhku tarbitakse kiirliitmikult (7).

8.8 Rõhulüliti seadistamine (pilt 1)
- Rõhulüliti (2) on tehases seadistatud.
- Sisselülitusrõhk u 6 bar
  Väljalülitusrõhk u 8 bar

8.9 Ülekoormuslüliti (pilt 14)
Mootor on varustatud ülekoormuslülitiga (18). Kompressori ülekoormuse korral lülitab ülekoormuslüliti selle automaatselt välja, et kompressorit ülekuumenemise eest kaitsta. Kui ülekoormuslüliti peaks olema vallandunud, siis lülitage kompressor sisse-/väljalülitist (16) välja ja oodake, kuni kompressor on maha jahtunud. Vajutage nüüd ülekoormuslüliti (18) sisse ja lülitage kompressor taas sisse.

9. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

- Toode vastab standardi EN 61000-3-11 nõudmistele ja selle ühendamisel kehtivad eritingimused. See tähendab, et ei ole lubatud kasutamine mis tahes vabalt valitud ühenduskohas.
- Ebasoodsate võrgutingimuste korral võib seade põhjustada ajutisi pinge kõikumisi.
- Toode on ettenähtud kasutamiseks eranditult ühenduskohtades,
- a) mis ei ületa maksimaalselt lubatud võrgutakistust Z või
- b) mille võrgu voolutaluvus on 100 amprit iga faasi kohta.
- Teie kui kasutaja peate, vajadusel vastava energiaettevõttega konsulteerides, kindlaks tegema, et Teie ühenduskoht, kus Te toodet käitada soovite, vastaks ühele toodud nõudmistest, kas nõudmisele a) või nõudmisele b).

Tähtsad juhised
Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

Kahjustatud elektriühendusjuhe
Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.
Nende põhjusteks võivad olla:
- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.
Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.
Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.
Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor
Võrgupinge peab olema 230 V~.
Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.
Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:
- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed

mootori tüübisildi andmed

10. Puhastamine, hooldus ja ladustamine

⚠ Tähelepanu!
Tõmmake kõigil puhastus- ja hooldustöödel võrgupistik välja! Vigastusoht voolulöökide tõttu!
⚠ Tähelepanu!
Oodake, kuni seade on täielikult maha jahtunud! Põletusoht!
⚠ Tähelepanu!
Enne kõiki puhastus- ja hooldustöid tuleb seade rõhuvabaks teha! Vigastusoht!

10.1 Puhastamine
- Hoidke seade võimalikult tolmu- ja mustusevaba. Hõõruge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovitame seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pidage silmas, et seadme sisemusse ei saaks vett sattuda.
- Voolik ja pihustustööriistad tuleb enne puhastamist kompressorilt lahutada. Kompressorit ei tohi veega, lahustitega vms puhastada.

10.2 Rõhumahuti hooldus (pilt 1)
⚠ Tähelepanu!
Rõhumahuti (8) püsivaks vastupidamiseks tuleb kondensvesi iga kord pärast käitamist väljalaskepoldi (10) avamisega välja lasta.
Laske eelnevalt katlarõhk välja (vt 10.7.1). Väljalaskepolt avatakse vastupäeva keerates (vaatesuund kompressori alaküljelt poldile), et kondensvesi saaks rõhumahutist täielikult välja voolata. Sulgege seejärel väljalaskepolt taas (päripäeva keerates). Kontrollige rõhumahutit iga kord enne käitust rooste ja kahjustuste suhtes.
Kompressorit ei tohi kahjustatud või roostes rõhumahutiga käitada. Kui tuvastate kahjustusi, siis pöörduge palun klienditeenindustöökotta.

⚠ Tähelepanu!
Rõhumahutist pärit kondensvesi sisaldab õlijääke. Utiliseerige kondensvesi keskkonnasõbralikult vastavas kogumispunktis.

10.3 Ohutusventiil (pilt 3)
Ohutusventiil (17) on seadistatud rõhumahuti suurimale lubatud rõhule. Pole lubatud ohutusventiili ümber seada ega selle plommi eemaldada. Et ohutusventiil vajaduse korral õigesti talitleks, tuleb seda aeg-ajalt rakendada. Tõmmake rõngast nii tugevasti, kuni suruõhku puhutakse kuuldavalt välja. Seejärel laske rõngas jälle lahti.

10.4 Õlitaseme regulaarne kontrollimine (pilt 11)
Seadke kompressor tasasele sirgele pinnale. Õlitase peab paiknema õlivaateklaasil (12) MAX ja MIN vahel. Õlivahetus: Soovitatav õli: SAE 15W 40 või samaväärne. Esmatäidis tuleb vahetada 100 töötunni möödudes; seejärel tuleb õli iga 500 töötunni tagant välja lasta ja uus sisse valada.

10.5 Õli vahetamine (pilt 1,10,11)
Lülitage mootor välja ja tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
Eemaldage õlisulgurkork (15). Kui olete kuivendatud võimalik olemasoleva õhu rõhk, mida saab keerata õli tühjenduskorgi (12) kompressori pump (13).
Hoidke õli kontrollimatu väljavoolamise vältimiseks väikest plekkrenni all ja koguge õli mahutisse.
Kui õli ei voola täielikult välja, siis soovitame me kompressorit veidi kallutada.
Kui õli on välja voolanud, siis pange õli väljalaskepolt (12) taas sisse.

Utiliseerige vana õli vastavas vana õli vastuvõtukohas.

Pidage õige õlikoguse sissevalamiseks silmas, et kompressor seisab tasasel pinnal. Valage uut õli õlitäiteava (19) kaudu sisse, kuni õlitase saavutab maksimaalse täitekoguse.

See on tähistatud õlivaateklaasil (12) punase punktiga (pilt 11). Ärge ületage maksimaalset täitekogust. Ületäitmise tagajärjeks võib olla seadmekahjustus. Pange õli sulgurkork (15) taas õlitäiteavasse (19).

10.6 Imifiltri puhastamine (pilt 3, 12, 13)
Imifilter takistab tolmu ja mustuse sisseimemist. Seda filtrit on vajalik vähemalt iga 300 töötunni järel puhastada. Ummistunud imifilter vähendab ulatuslikult kompressori võimsust. Eemaldage imifilter, avades selleks ristpeakruvi (E).
Tõmmake seejärel filtrikaas (D) maha. Nüüd saate õhufiltri (F). Kloppige õhufilter ja filtrikaas ettevaatlikult puhtaks. Need detailid tuleb seejärel suruõhuga (u 3 bar) läbi puhuda ja vastupidises järjekorras tagasi monteerida.
10.7 Ladustamine
⚠ Tähelepanu!
Tõmmake võrgupistik välja, ventileerige seade ja kõik külge ühendatud suruõhutööriistad. Pange kompressor nii ära, et ebapädevad isikud ei saa seda käiku võtta.

⚠ Tähelepanu!
Säilitage kompressorit ainult kuivas ja ebapädevatele isikutele ligipääsematus kohas. Ärge kallutage, säilitage ainult püstiselt!

10.7.1 Ülerõhu väljalaskmine
Laske ülerõhk kompressorist välja, lülitades selleks kompressori välja ja tarbides ära veel rõhumahutis oleva suruõhu, nt tühikäigul suruõhutööriistaga või puhumispüstoliga.

11. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata. Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed detailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

12. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Kompressor ei tööta.	• Võrgupinge puudub. • Võrgupinge liiga madal. • Välistemperatuur liiga madal. • Mootor üle kuumenenud.	• Kontrollige kaablit, võrgupistikut, kaitset ja pistikupesa. • Vältige liiga pikki pikenduskaableid. Kasutage piisava sooneristlõikega pikenduskaablit. • Ärge käitage välistemperatuuridel alla +5° C. • Laske mootoril maha jahtuda, vaj. korral kõrvaldage ülekuumenemise põhjus.
Kompressor töötab, kuid rõhk puudub.	• Tagasilöögiventiil (17) ebatihe • Tihendid defektsed. • Kondensvee väljalaskepolt (1) ebatihe.	• Vahetage tagasilöögiventiil (17) välja. • Kontrollige tihendid üle, laske defektsed tihendid oskustöökojas asendada. • Pingutage polt käsitsi üle. Kontrollige poldi tihendit, vaj. korral asendage.
Kompressor töötab, manomeetril näidatakse rõhku, kuid tööriistad ei tööta.	• Voolikuühendused ebatihedad. • Kiirliitmik ebatihe. • Rõhuregulaatoril (5) liiga väike rõhk seadistatud.	• Kontrollige suruõhuvoolik ja tööriistad üle, vaj. korral vahetage välja. • Kontrollige kiirliitmik üle, vaj. korral asendage. • Keerake rõhuregulaatorit rohkem lahti.

Saturs: **Lappuse:**

1.	Ievads	79
2.	Ierīces apraksts	79
3.	Piegādes komplekts	79
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana	80
5.	Drošības norādījumi	80
6.	Tehniskie raksturlielumi	82
7.	Darbības pirms lietošanas sākšanas	82
8.	Uzstādīšana un vadība	82
9.	Pieslēgšana elektrotīklam	83
10.	Tīrīšana, apkope un glabāšana	83
11.	Utilizācija un atkārtota izmantošana	84
12.	Traucējumu novēršana	85
13.	Atbilstības deklarācija	127
14.	Garantijas dokuments	128

1. Ievads

RAŽOTĀJS:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GODĀTAIS KLIENT!
Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

NORĀDĪJUMS!
Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar piemērojamo Vācijas Likumu par atbildību par ražojumiem nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Ievērojiet!
Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.
Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt instrumentu un lietot tā noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.
Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar instrumentu, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu instrumenta uzticamību un darbmūžu.
Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par instrumenta lietošanu.
Glabājiet lietošanas instrukciju pie instrumenta plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma.
Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar instrumentu drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina instrumenta lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar instrumenta lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.
Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispāratzītie tehnikas noteikumi par kokapstrādes iekārtu lietošanu.
Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (att.. 1-14)

1. Transportēšanas rokturis
2. Spiediena relejs
3. Ātrjaucams savienojums (regulējams saspiestais gaiss)
4. Manometrs (var nolasīt noregulēto spiedienu)
5. Spiediena regulators
6. Manometrs (var nolasīt katla spiedienu)
7. Ātrjaucams savienojums (neregulējams saspiestais gaiss)
8. Spiedientvertne
9. Balsta kāja (2x)
10. Kondensāta notecināšanas atveres aizgrieznis
11. Ritenis (2x)
12. Eļļas notecināšanas atveres aizgrieznis / Eļļas līmeņrādis
13. Kompresors sūknis
14. Gaisa filtrs
15. Eļļas vītņots aizbāznis
16. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
17. Drošības vārsts
18. Pārslodzes aizsargslēdzis
19. Eļļas iepildes atvere
20. Skrūve (Ritenis)
21. Paplāksne (Ritenis)
22. Atspergredzens (Ritenis)
23. Uzgrieznis (Ritenis)
24. Skrūve (Balsta kāja)
25. Paplāksne (Balsta kāja)
26. Uzgrieznis (Balsta kāja)
27. Atstumas rankovėmis

3. Piegādes komplekts

2x Gaisa filtrs
2x Balsta kāja
2x Ritenis
1x montāžas materiāls
1x eļļas vītņotais aizbāznis
1x lietošanas instrukcija

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

⚠ IEVĒRĪBAI
Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas!
Bērni nedrīkst rotaļāties ar polimēru materiāla maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām!
Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Kompresors ir paredzēts saspiestā gaisa ģenerēšanai pneimatiski darbināmiem instrumentiem, kurus var lietot ar gaisa daudzumu līdz apt. 272 l/min. (piem., riepu piepildīšanas ierīce, izpūšanas pistole un krāsošanas pistole). Sakarā ar ierobežotu gaisa padevi nav iespējams lietot instrumentus, kuriem nepieciešams ļoti liels gaisa patēriņš (piem., orbitālā slīpmašīna, taisnā slīpmašīna un triecienskrūvgriezis).

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem, kas tādēļ radušies, ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Drošības norādījumi

⚠ **Ievērībai!** Lai izsargātos no elektrošoka, savainojumiem un aizdegšanās, lietojot elektroierīces, ņemiet vērā turpmāk minētos galvenos drošības norādījumus. Pirms instrumenta lietošanas izlasiet visus šos drošības norādījumus un rūpīgi tos uzglabājiet.

⚠ **Ievērībai!** Lai izsargātos no elektriskā trieciena, savainošanās riska un ugunsbīstamības, lietojot šo kompresoru, jāievēro šādi pamata drošības pasākumi. Pirms ierīces lietošanas izlasiet un ievērojiet šos norādījumus.

Drošs darbs

1 Uzturiet kārtībā savu darba vietu.
- Nekārtība darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.

2 Ņemiet vērā apkārtējās vides ietekmi.
- Sargājiet elektroinstrumentus no lietus.
- Nelietojiet elektroinstrumentus mitrā vai slapjā vidē. Risks, ko rada elektriskais trieciens!
- Nodrošiniet labu darba vietas apgaismojumu.
- Nelietojiet elektroinstrumentus ugunsnedrošā vai sprādzienbīstamā vidē.

3 Sargājiet sevi no iespējamā elektrošoka.
- Nepieļaujiet ķermeņa daļu pieskaršanos iezemētiem priekšmetiem (piem., caurulēm, radiatoriem, plītīm, ledusskapjiem).

4 Nelaidiet klāt bērnus!
- Neļaujiet citām personām pieskarties instrumentam un vadam, nelaidiet klāt tās savā darba vietā.

5 Elektroinstrumentus, ko nelietojat, uzglabājiet drošā vietā
- Neizmantotus elektroinstrumentus uzglabājiet sausā, augstu izvietotā vai aizslēgtā, bērniem nepieejamā vietā.

6 Nepārslogojiet elektroinstrumentu.
- Ar norādīto pieļaujamo jaudu varēsiet strādāt labāk un drošāk.

7 Valkājiet piemērotu apģērbu
- Nevalkājiet platu apģērbu vai nelietojiet rotaslietas, ko var satvert ierīces kustīgās detaļas.
- Strādājot ārpus telpām, ieteicams izmantot gumijas cimdus un neslīdošus apavus.
- Garus matus nosedziet ar matu tīkliņu.

8 Neizmantojiet vadu mērķiem, kuriem tas nav paredzēts
- Neizmantojiet vadu, lai atvienotu spraudni no kontaktligzdas. Sargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.

9 Rūpīgi kopiet instrumentus
- Uzturiet kompresoru tīru, lai darbs veiktos labi un droši.
- Ievērojiet apkopes noteikumus.
- Regulāri pārbaudiet elektroinstrumenta pieslēguma vadu un bojājumu gadījumā uzticiet to salabot kompetentam speciālistam.
- Regulāri pārbaudiet pagarinātājus un nomainiet tos, ja tie ir bojāti.

10 Atvienojiet spraudni no kontaktligzdas
- Ja nelietojat elektroinstrumentu, pirms apkopes un nomainot instrumentus, piem., zāģa plātni, urbi, frēzi.

11 Nepieļaujiet nejaušu darbības sākšanu
- Pārliecinieties, vai slēdzis, ievietojot spraudni kontaktligzdā, ir izslēgts.

12 Strādājot ārpus telpām, izmantojiet pagarinātājus
- Ārpus telpām lietojiet tikai atļautos pagarinātājus ar atbilstīgiem apzīmējumiem.
- Kabeļsaivu izmantojiet tikai notītā stāvoklī.

13 Vienmēr esiet uzmanīgs
- Sekojiet līdzi savai rīcībai. Strādājiet saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja neesat koncentrējies.

14 Pārbaudiet, vai elektroinstruments nav bojāts.
- Pirms elektroinstrumenta turpmākas izmantošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsargmehānismi vai viegli bojātas detaļas darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim.
- Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami, neaizķeras un nav bojātas. Visas daļas pareizi jāuzmontē un jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu elektroinstrumenta darbību.
- Bojāti aizsargmehānismi un detaļas atbilstoši jāsalabo atzītā remontdarbnīcā vai jānomaina, ja lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi.
- Bojāti slēdži jānomaina klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā.
- Neizmantojiet neatbilstīgus vai bojātus pieslēguma vadus.
- Nelietojiet elektroinstrumentus, kuriem nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.

15 Elektroinstrumenta remontu uzticiet veikt kvalificētam elektriķim
- Šis elektroinstruments atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, turklāt jāizmanto oriģinālās rezerves daļas, citādi ar lietotāju var notikt nelaimes gadījumi.

16 Ievērībai!
- Savai drošībai lietojiet tikai piederumus un papildierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā vai ko ieteicis vai norādījis instrumentu ražotājs. Citu darba instrumentu vai piederumu lietošana, kas atšķiras no lietošanas instrukcijā vai katalogā ieteiktajiem, var radīt personīgu savainošanās risku.

17 Troksnis
- Izmantojot kompresoru, lietojiet ausu aizsargus.

18 Pieslēguma vada nomaiņa
- Ja bojā pieslēguma vadu, ražotājam vai kvalificētam elektriķim tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību. Risks, ko rada elektriskais trieciens

19 Riepu piepildīšana
- Tieši pēc piepildīšanas pārbaudiet spiedienu riepā ar piemērotu manometru, piem., degvielas uzpildes stacijā.

20 Pa ceļu pārvietojami kompresori lietošanai būvlaukumā
- Uzmaniet, lai visas šļūtenes un armatūra būtu piemērota kompresora maksimāli pieļaujamajam darba spiedienam.

21 Uzstādīšanas vieta
- Uzstādiet kompresoru tikai uz līdzenas pamatnes.

22 Ir ieteicams, ka padeves šļūtenes, ja spiediens pārsniedz 7 bar, vajadzētu aprīkot ar drošības kabeli, piem., tērauda trosi.

PAPILDU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Drošības norādījumi darbam ar saspiesto gaisu un izpūšanas pistolēm

- Kompresora sūknis un cauruļvadi darba laikā sasniedz augstas temperatūras. Pieskaršanās rada apdegumus.
- Kompresora iesūktais gaiss jāuztur tīrs no piemaisījumiem, kas kompresora sūknī var radīt ugunsgrēkus vai sprādzienus.
- Atvienojot šļūtenes savienojumu, noturiet ar roku šļūtenes savienojuma detaļu. Tādējādi jūs nepieļausiet savainojumus, ko rada atpakaļ atlecoša šļūtene.
- Darbā ar izpūšanas pistoli lietojiet aizsargbrilles. Sveškermeņi un aizpūstas daļas var viegli izraisīt savainojumus.
- Neappūtiet personas ar izpūšanas pistoli vai netīriet apģērbu uz ķermeņa. Savainošanās risks!

Drošības norādījumi krāsas izsmidzināšanas laikā

- Neizmantojiet lakas vai šķīdinātājus, kuru uzliesmošanas temperatūra ir mazāka par 55° C. Sprādzienbīstamība!
- Nesildiet lakas un šķīdinātājus. Sprādzienbīstamība!
- Ja izmanto veselībai kaitīgus šķidrumus, aizsardzībai ir nepieciešamas filtrācijas ierīces (aizsargmaska). Ievērojiet arī šādu vielu ražotāju sniegto informāciju par aizsardzības pasākumiem.
- Jāievēro uz izmantojamo materiālu ārējā iepakojuma piestiprinātā informācija un marķējumi saskaņā ar Noteikumiem par rīkošanos ar bīstamām vielām. Ja nepieciešams, jāveic papildu aizsardzības pasākumi, it īpaši jāvalkā piemērots apģērbs un jālieto maskas.
- Smidzināšanas procesa laikā, kā arī darba telpā nedrīkst smēķēt. Sprādzienbīstamība! Arī krāsas tvaiki ir viegli aizdedzināmi.
- Nedrīkst būt pieejamas vai nedrīkst lietot uguns vietas, atklātu liesmu vai dzirksteļojošas mašīnas.
- Neuzglabājiet vai nelietojiet ēdienus un dzērienus darba telpā. Krāsas tvaiki ir kaitīgi veselībai.
- Darba telpas apjomam jābūt lielākam par 30 m³, un jābūt nodrošinātai pietiekamai gaisa apmaiņai smidzināšanas un žāvēšanas laikā.
- Nesmidziniet pret vēju. Izsmidzinot aizdedzināmus vai bīstamus smidzināmos materiālus, principiāli ievērojiet vietējās policijas pārvaldes noteikumus.
- Neizmantojiet kopā ar PVC spiediena šļūteni šādus šķidrumus, piem., lakbenzīnu, butilspirtu un metilēnhlorīdu. Šie šķidrumi sagrauj spiediena šļūteni.

Spiedientvertņu lietošana

- Kurš lieto spiedientvertni, tam tā jāuztur pienācīgā stāvoklī, pienācīgi jālieto, jākontrolē, nekavējoties jāveic nepieciešamie uzturēšanas kārtībā un labošanas darbi un atbilstoši apstākļiem jāveic nepieciešamie drošības pasākumi.
- Uzraudzības iestāde atsevišķā gadījumā var dod rīkojumu par nepieciešamajiem kontroles pasākumiem.
- Nedrīkst lietot spiedientvertni, ja tai ir trūkumi, tā apdraud darbiniekus vai trešās personas.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai spiedientvertnei nav rūsas un bojājumu. Kompresoru nedrīkst lietot ar bojātu vai sarūsējušu spiedientvertni. Ja jūs konstatējat bojājumus, tad lūdzam vērsties klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā.

Uzglabājiet drošības norādījumus drošā vietā.

6. Tehniskie raksturlielumi

Tīkla pieslēgums	**230 V ~ 50Hz**
Motora jauda W	**2200**
Darba režīms	**S1**
Kompresora apgriezienu skaits	**2850 min^{-1}**
Spiedientvertnes tilpums (litros)	**100**
Darba spiediens	**ca. 8 bar**
Teorēt. iesūkšanas jauda l/min	**ca. 412**
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	**97 dB(A)**
Kļūda K_{WA}	**2,03 dB**
Aizsardzības pakāpe	**IP20**
Ierīces svars kg	**ca. 52,7**
Eļļa (15W 40) l	**ca. 0,25**
Maks. uzstādīšanas augstums (v.j.l.)	**1000 m**

Trokšņu emisijas vērtības bija noteiktas atbilstoši standarta EN ISO 3744 prasībām.

Lietojiet ausu aizsargus.
Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

7. Darbības pirms lietošanas sākšanas

Pirms pieslēgšanas pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

- Pārbaudiet, vai ierīcei nav transportēšanas laikā radušos bojājumu. Nekavējoties ziņojiet par iespējamiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis kompresoru.
- Kompresora uzstādīšana jāveic patērētāja tuvumā.
- Nedrīkst pieļaut garus gaisa vadus un garas barojošās līnijas (pagarinātājus).
- Ievērojiet, lai būtu sauss iesūkšanas gaiss bez putekļiem.
- Neuzstādiet kompresoru mitrā vai slapjā telpā.
- Kompresoru drīkst lietot tikai piemērotās telpās (labi ventilētās, apkārtējā gaisa temperatūra no +5°C līdz 40°C). Telpā nedrīkst atrasties putekļi, skābes, tvaiki, sprāgstošas vai uzliesmojošas gāzes.
- Kompresors ir piemērots lietošanai sausās telpās. Lietošana nav pieļaujama zonās, kurās darbojas ar smidzinātu ūdeni.
- Pirms lietošanas sākšanas jāpārbauda eļļas līmenis kompresora sūknī.

8. Uzstādīšana un vadība

⚠ Ievērībai!
Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

Montāžai ir nepieciešams:
2x dakšatslēgas 19 mm (nav iekļautas piegādes komplektā)
2x dakšatslēgas 14 mm (nav iekļautas piegādes komplektā)

8.1. Riteņu montāža (5. att.)
- Uzstādiet pievienotos riteņus (11), kā parādīts 5. att..

8.2. Balsta kājas montāža (2x)(6. att.)
- Uzstādiet pievienoto balsta kāju (2x), kā parādīts 6. att.

8.3. Gaisa filtra montāža (2x) (7., 8. att.)
- Noņemiet transportēšanas aizbāzni (A) un pieskrūvējiet gaisa filtru (14) pie ierīces.

8.4. Transportēšanas vāka (B) nomaiņa (9.,10. att.)
- Noņemiet eļļas iepildes atveres (19) transportēšanas vāku un ievietojiet klātpievienoto eļļas vītņoto aizbāzni (15) eļļas iepildes atverē.

8.5. Tīkla pieslēgums
- Kompresors ir aprīkots ar tīkla vadu ar kontaktligzdu ar zemējuma kontaktu. To var pievienot pie jebkuras kontaktligzdas ar zemējuma kontaktu 230V ~ 50 Hz, kas ir aprīkota ar 16 A drošinātāju.
- Pirms lietošanas sākšanas uzmaniet, lai tīkla spriegums sakristu ar darba spriegumu un mašīnas jaudu datu plāksnītē.
- Gari barošanas vadi, kā arī pagarinājumi, vada spoles utt. izraisa sprieguma kritumu, un var aizkavēt motora palaišanu.
- Zemās temperatūrās, kas mazākas par +5°C, motora palaišana ir apdraudēta stingras gaitas dēļ.

8.6. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (2. att.)
- Lai ieslēgtu kompresoru, ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (16) pavelk uz augšu. Lai izslēgtu, ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (16) nospiež uz leju.

8.7. Spiediena regulēšana: (1,3. att.)
- Ar spiediena regulatoru (5) noregulē spiedienu manometrā (4).
- Noregulēto spiedienu var nolasīt uz ātrjaucamā savienojuma (3).
- Uz manometra (6) nolasa katla spiedienu.
- Katla spiedienu ņem pie ātrjaucamā savienojuma (7).

8.8. Spiediena releja regulēšana (1. att.)
- Spiediena relejs (2) ir noregulēts rūpnīcā.
  Ieslēgšanas spiediens apt. 6 bar
  Izslēgšanas spiediens apt. 8 bar

8.9. Pārslodzes slēdzis (14. att.)
Motors ir aprīkots ar pārslodzes slēdzi (18). Kompresora pārslodzes gadījumā pārslodzes slēdzis veic automātisku izslēgšanu, lai pasargātu kompresoru no pārkaršanas. Ja ir nostrādājis pārslodzes slēdzis, izslēdziet kompresoru ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (16) un nogaidiet, līdz kompresors ir atdzisis. Tagad iespiediet pārslodzes slēdzi (18) un atkārtoti ieslēdziet kompresoru.

9. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

- Šis produkts atbilst EN 61000-3-11 prasībām un ir pakļauts īpašiem savienojuma nosacījumiem. Tas nozīmē, ka produkta izmantošana brīvi izvēlētā savienojuma vietā ir aizliegta.
- Ja nav nodrošināti atbilstoši nosacījumi strāvas padevē, produkts var likt spriegumam būt īslaicīgi nevienmērīgam.
- Šis produkts ir paredzēts lietošanai tikai savienojuma vietās,
- a) kuras nepārsniedz maksimāli pieļaujamo piegādes pilno pretestību „Z" vai
- b) kurās ir nepārtraukts maģistrāles strāvas padeves apjoms vismaz 100 A uz fāzi.
- Kā lietotājam, Jums, sazinoties ar elektrības nodrošināšanas uzņēmumu, ja nepieciešams, ir jānodrošina, ka savienojuma vieta, kurā vēlaties pievienot produktu, atbilst vienai no divām prasībām - a) vai b), kas aprakstītas augstāk.

Svarīgi norādījumi
Motora pārslodzes gadījumā tas pats izslēdzas. Pēc atdzišanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkārtoti ieslēgt.

Bojāts elektropieslēguma vads.
Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.
To iemesli var būt šādi
- saspiestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.
Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H05VV-F.
Tipa marķējuma uzdruka uz pieslēguma vada ir obligāta.

Maiņstrāvas motors
Elektrotīkla spriegumam jābūt 230 V~.
Pagarinātājiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 kvadrātmilimetru šķērsgriezumam.
Elektroiekārtas pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:
- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

10. Tīrīšana, apkope un glabāšana

⚠ Ievērībai!
Pirms jebkādiem tīrīšanas un apkopes darbiem atvienojiet tīkla spraudni! Savainošanās risks, ko rada strāvas impulsi!
⚠ Ievērībai!
Nogaidiet, līdz ierīce ir pilnīgi atdzisusi! Risks gūt apdegumus!
⚠ Ievērībai!
Pirms visiem tīrīšanas un apkopes darbiem ierīce jāatbrīvo no spiediena! Savainošanās risks!

10.1 Tīrīšana
- Uzturiet ierīci tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Mēs iesakām tīrīt ierīci tieši pēc katras lietošanas.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķidro ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.
- Pirms kompresora tīrīšanas jāatvieno šļūtene un smidzināšanas uzgaļi. Kompresoru nedrīkst tīrīt ar ūdeni, šķīdinātājiem vai tamlīdzīgām vielām.

10.2 Spiedientvertnes apkope (1. attēls)
⚠ Ievērībai!
Lai nodrošinātu spiedientvertnes (8) ilgstošu derīgumu, pēc katras lietošanas jānotecina kondensāts, atskrūvējot notecināšanas atveres aizgriezni (10).
Vispirms samaziniet spiedienu tvertnē (sk. 10..7.1).
Notecināšanas atveres aizgriezni atskrūvē, griežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam (skatoties no kompresora apakšpuses uz aizgriezni), lai varētu pilnīgi notecināt kondensātu no spiedientvertnes. Pēc tam atkal aizskrūvējiet notecināšanas atveres aizgriezni (griežot pulksteņrādītāja virzienā).
Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai spiedientvertnei nav rūsas un bojājumu.

Kompresoru nedrīkst lietot ar bojātu vai sarūsējušu spiedientvertni. Ja jūs konstatējat bojājumus, tad lūdzam vērsties klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā.

⚠ Ievērībai!

Kondensāts no spiedientvertnes satur eļļas atliekas. Utilizējiet kondensātu atbilstoši apkārtējās vides prasībām atbilstošajā savākšanas vietā.

10.3 Drošības vārsts (3. attēls)

Drošības vārsts (17) ir noregulēts atbilstoši maksimāli pieļaujamajam
spiedientvertnes spiedienam. Nav pieļaujams pārregulēt drošības vārstu vai noņemt tā plombu. Lai drošības vārsts vajadzības gadījumā pareizi darbotos, tas laiku pa laikam jāaktivizē. Pavelciet aiz gredzena tik spēcīgi, līdz saspiestais gaiss dzirdami izplūstu. Pēc tam atkal atlaidiet gredzenu.

10.4. Eļļas līmeņa regulāra pārbaude (11. att.)

Kompresoru novietojiet uz līdzenas virsmas. Eļļas līmenim vienmēr jāatrodas eļļas skatlodziņa (12) robežās starp atzīmēm MIN un MAX. Eļļas maiņa: Ieteicamā eļļa: SAE 15W 40 vai līdzvērtīga. Pirmā uzpilde ir jānomaina pēc 100 darba stundām; pēc tam eļļu notecināt un uzpildiet jaunu eļļu ik pēc 500 darba stundām.

10.5. Eļļas maiņa (1,10,11. att.)

Izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas. Noņemiet eļļas vītņoto aizbāzni (15). Pēc tam, kad jūs atbrīvot iespējams esošo gaisa spiedienu, jūs varat atskrūvēt eļļas nolaišanas skrūvi (12) uz kompresora sūkni (13).

Lai eļļa neizplūstu nekontrolēti, turiet zem tās mazu skārda tekni un savāciet eļļu traukā. Ja eļļa pilnībā neiztek, iesakām kompresoru nedaudz sasvērt. Kad eļļa ir iztecējusi, uzstādiet atpakaļ eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (12).

Izlietoto eļļu utilizējiet atbilstošā izlietotās eļļas savākšanas punktā.

Lai iepildītu pareizu eļļas daudzumu, pievērsiet uzmanību tam, lai kompresors atrastos uz līdzenas virsmas. Uzpildiet jauno eļļu pa eļļas uzpildes atveri (19), līdz eļļas līmenis sasniedz maksimālo uzpildes daudzumu. Tas ir atzīmēts uz eļļas skatlodziņa (12) ar sarkanu punktu (11. att.). Nepārsniedziet maksimālo uzpildes daudzumu. Pārpilde var izraisīt ierīces bojājumus. Uzstādiet atpakaļ eļļas uzpildes atverē (15) eļļas aizbāzni (19).

10.6. Iesūkšanas filtra tīrīšana (3,12,13 att.)

Iesūkšanas filtrs novērš putekļu un netīrumu iesūkšanu. To nepieciešams tīrīt vismaz ik pēc 300 darba stundām. Nosprostots iesūkšanas filtrs (2x) būtiski samazina kompresora jaudu. Noņemiet iesūkšanas filtru, atskrūvējot krustveida rievas skrūvi (E).

Pēc tam novelciet filtra vāku (D). Tagad varat izņemt gaisa filtru (F). Uzmanīgi izpuriniet gaisa filtru, filtra vāku un filtra korpusu. Šīs detaļas pēc tam jānopūš ar saspiestu gaisu (apt. 3 bar) un jāuzstāda atpakaļ pretēji iepriekš aprakstītajai secībai.

10.7 Glabāšana

⚠ Ievērībai!

Atvienojiet tīkla kontaktdakšu, atgaisojiet ierīci un visus pievienotos pneimatiskos instrumentus. Novietojiet kompresoru tā, lai to nevarētu sākt lietot nepiederošas personas.

⚠ Ievērībai!

Uzglabājiet kompresoru tikai sausā un nepiederošām personām nepieejamā vietā. Nesagāziet, uzglabājiet tikai stāvus pozīcijā!

10.8 Pārspiediena izlaišana

Izlaidiet pārspiedienu no kompresora, izslēdzot kompresoru un patērējot vēl spiedientvertnē esošo saspiesto gaisu, piem., ar pneimatisko instrumentu tukšgaitā vai ar izpūšanas pistoli.

11. Utilizācija un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu apritē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

12. Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Kompresors nedarbojas.	• Tīkla spriegums nav pieejams. • Tīkla spriegums pārāk zems. • Ārējā temperatūra pārāk zema. • Motors pārkarsis.	• Pārbaudiet vadu, tīkla kontaktdakšu, drošinātāju un kontaktdakšu. • Nepieļaujiet pārāk garus pagarinātājus. Izmantojiet pagarinātājus ar pietiekamu dzīslu šķērsgriezumu. • Nelietojiet, ja ārējā temperatūra ir zemāka par +5° C. • Ļaujiet motoram atdzist, ja nepieciešams, novērsiet pārkaršanas cēloni.
Kompresors darbojas, taču nav spiediena.	• Nehermētisks pretvārsts (17). • Sabojāti blīvējumi. • Nehermētisks kondensāta notecināšanas atveres aizgrieznis (10).	• Nomainiet pretvārstu(17). • Pārbaudiet blīvējumus, uzticiet nomainīt sabojātus blīvējumus specializētā darbnīcā. • Ar roku pievelciet aizgriezni Pārbaudiet, ja nepieciešams, nomainiet blīvējumu uz aizgriežņa.
Kompresors darbojas, spiedienu parāda manometrā, taču instrumenti nedarbojas.	• Nehermētiski šļūteņu savienojumi. • Nehermētisks ātrjaucams savienojums. • Ar spiediena regulatoru (5) noregulēts pārāk mazs spiediens.	• Pārbaudiet, ja nepieciešams, nomainiet pneimatisko šļūteni un instrumentus. • Pārbaudiet, ja nepieciešams, nomainiet ātrjaucamo savienojumu. • Vairāk atskrūvējiet spiediena regulatoru.

Innehåll: **Sida:**

1.	Inledning	87
2.	Maskinbeskrivning	87
3.	Leverans	87
4.	Avsedd användning	88
5.	Säkerhetsanvisningar	88
6.	Tekniska uppgifter	89
7.	Innan maskinen tas i drift	90
8.	Montering och manövrering	90
9.	Elanslutning	90
10.	Rengöring, underhåll och förvaring	91
11.	Skrotning och källsortering	92
12.	Störningsåtgärder	92
13.	Konformitetsdeklaration	127
14.	Garantibevis	128

1. Indledning

PRODUCENT:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KÆRE KUNDE

vi håber, at du er tilfreds med og har fornøjelse af din nye maskine.

Bemærk:
I henhold til gældende produktansvarsregler kan producenten af dette udstyr ikke gøres ansvarlig for skader på udstyret eller skader forårsaget af dette i tilfælde af:

- forkert håndtering
- manglende overholdelse af brugsanvisningen
- reparationer udført af tredjemand, ikke-autoriserede teknikere
- installation af og udskiftning til ikke-originale reservedele
- ikke påtænkt anvendelse
- fejl i det elektriske system som følge af manglende overholdelse af de elektriske forskrifter og bestemmelserne i VDE (den tyske forening for elektriske, elektroniske og informationsteknologier) 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Vores anbefalinger:
Læs hele betjeningsvejledningen inden installation og ibrugtagning. Denne betjeningsvejledning hjælper dig med at lære din maskine at kende og dens tiltænkte funktionsområder. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om at arbejde sikkert, korrekt og effektivt med maskinen, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, begrænser nedetider og forbedrer maskinens pålidelighed og levetid. Ud over sikkerhedsinstruktionerne i denne manuel skal du overholde dit lands lokale bestemmelser for drift af maskinen. Opbevar betjeningsvejledningen i nærheden af maskinen, og beskyt den mod snavs og fugtighed med et plastikomslag. Alle operatører skal læse vejledningen, inden arbejdet startes, og nøje overholde den. Kun personer, der er uddannet til at betjene maskinen, og som er bevidste om de mulige farer, må arbejde med maskinen. Den fastsatte minimumsalder skal overholdes.
Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna .

2. Maskinbeskrivning (bild 1-14)

1. Transportgrepp
2. Tryckvakt
3. Snabbkoppling (reglerad tryckluft)
4. Manometer (inställt tryck kan avläsas)
5. Tryckreglage
6. Manometer (panntrycket kan avläsas)
7. Snabbkoppling (oreglerad tryckluft)
8. Tryckbehållare
9. Stativ(2x)
10. Avtappningsskruv för kondensation
11. Navbult (2x)
12. Oljeavtappningsplugg / Olje-synglas
13. Kompressorpump
14. Luftfilter
15. Oljepluggen
16. På-/Av-reglage
17. Säkerhetsventil
18. Överlast-/ skyddsreglage
19. Olje-påfyllningsöppning
20. Skruv (hjul)
21. Bricka (hjul)
22. Fjäderring (hjul)
23. Mutter (hjul)
24. Skruv (Stativ)
25. Bricka (Stativ)
26. Mutter (Stativ)
27. Distanshylsa

3. Leverans

2x luftfilter
2x Stativ
2x Navbult
1x Monteringsmaterial
1x Olje-förslutningsplugg
1x Bruksanvisning

- Öppna förpackningen och lyft försiktigt ut apparaten.
- Avlägsna förpackningsmaterialet samt förpacknings-/ och transportsäkringar (om de finns).
- Kontrollera att leveransen är fullständig.
- Kontrollera att apparaten och tillbehören inte skadats vid transport.
- Spara om möjligt förpackningen tills garantin gått ut.

⚠ OBS!
Apparaten och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för sväljskador och kvävning!

4. Avsedd användning

Kompressorn är avsedd att producera tryckluft åt tryckluftsdrivna verktyg, vilka kan drivas med en luftmängd på upp till ca 272 l/min (t ex ringtryckmätare, luftpistoler och lackpistoler). På grund av det begränsade luftflödet är det inte möjligt att driva verktyg som kräver ett mycket stort luftflöde (t ex slipmaskiner, stavslipmaskiner och mutterdragare).

Maskinen får endast användas för de ändamål den är avsedd för. Varje ytterligare användning anses som icke avsedd användning. För alla material- och personskador som uppstår därav ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

Observera att våra apparater inte är konstruerade i avsikt att användas för kommersiellt, hantverks- eller industribruk. Vi övertar inget ansvar om apparaten används för kommersiellt, hantverks- eller industribruk samt liknande bruk.

5. Säkerhetsanvisningar

⚠ **Observa!** Vid användning av elektriska verktyg ska följande säkerhets åtgärder iakttas som skydd mot elchock, skade- och brandrisk. Läs alla dessa anvisningar innan du använder det elektriska verktyget, och spara säkerhetsanvisningarna.

⚠ **Observera!** Vid användning av denna kompressor ska följande principiella försiktighetsåtgärder beaktas som skydd mot elektrisk stöt, skaderisk och brandfara. Läs och beakta dessa anvisningar innan du använder apparaten.

Arbeta säkert

1 Håll ordning på arbetsområdet
- Ett stökigt arbetsområde kan ha olyckor som följd.

2 Ta hänsyn till omgivningens inflytande
- Utsätt inte det elektriska verktyget för regn,
- Använd inte elektriska verktyg i fuktig eller blöt miljö. Risk för elchock!
- Sörj för god belysning av arbetsområdet.
- Använd inte elektriska verktyg om brand-eller explosionsrisk består.

3 Skydda dig mot elchock
- Undvik kroppskontakt med jordade delar (t ex rör, element, elektriska spisar, kylapparater).

4 Håll barn borta!
- Låt inte andra personer röra vid verktyget och kabeln, håll dem borta från arbetsområdet.

5 Förvara elektriska verktyg på ett säkert ställe när de inte används.
- När elektriska verktyg inte är i bruk bör de förvaras på ett torrt, högt beläget eller avstängt utrymme, utom räckhåll för barn.

6 Överlasta inte det elektriska verktyget.
- De fungerar bättre och säkrare inom det angivna prestandaområdet.

7 Bär lämplig klädsel
- Bär ingen vid klädsel eller smycken, de kan fastna i rörliga delar.
- Vid arbete i det fria rekommenderas gummihandskar och halkfria skor.
- Bär hårnät om du har långt hår.

8 Använd inte kabeln för ändamål som den inte är avsedd för.
- Använd inte kabeln för att dra stickkontakten ur eluttaget. Skydda kabeln mot värme,olja och skarpa kanter.

9 Vårda dina verktyg omsorgsfullt
- Håll kompressorn ren för ett gott och säkert arbete.
- Följ underhållsföreskrifterna.
- Kontrollera regelbundet det elektriska verktygets anslutningsledning och låt teknisk personal ersätta den om den är skadad.
- Kontrolloera förlängningsledningar regelbundet och ersätt dessa om de är skadade.

10 Dra stickkontakten ur eluttaget
- när det elektriska verktyget inte används, innan underhåll och vid byte av verktyg.

11 Undvik att maskinen startar oavsiktligt
- Försäkra dig om att reglaget är avstängt när du sätter kontakten i eluttaget.

12 Använd förlängningskablar utomhus
- Använd enbart tillåtna förlängningskablar med motsvarande beteckning för arbete utomhus.
- Använd kabeltrummor enbart i utrullat tillstånd.

13 Var alltid uppmärksam
- Var uppmärksam på vad du gör. Arbeta förståndigt. Använd inte det elektriska verktyget om du är okoncentrerad.

14 Kontrollera att det elektriska verktyget inte har några eventuella skador
- Innan ytterligare användning av det elektriska verktyget måste noggrant undersökas om skyddsanordningar eller lätt skadade delar fungerar korrekt och ändamålsenligt.
- Kontrollera att de rörliga delarna fungerar korrekt och inte fastnar samt att delar inte är skadade. Samtliga delar måste monteras korrekt och uppfylla alla krav för att garantera felfri drift av det elektriska verktyget.
- Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut enligt bestämmelserna av en erkänd verkstad om inte annat anges i bruksanvisningen.
- Skadade reglage måste ersättas i en kundtjänstverkstad.
- Använd inga defekta eller skadade anslutningskablar.
- Använd inga elektriska verktyg om reglaget inte kan slås av och på.

15 Reparationer ska utföras av elektroteknisk personal
- Detta elektriska verktyg följer gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer får enbart utföras av elektroteknisk personal och med användning av originalreservdelar; annars kan olyckor uppstå för användaren.

16 Obs!
- Använd för din egen säkerhet enbart de tillbehör och ytterligare apparater som anges i bruksanvisningen eller rekommenderas eller anges av tillverkaren. Användning av andra insättningsverktyg eller tillbehör än de som rekommenderas i bruksanvisningen eller katalogen kan innebära en skaderisk för dig.

17 Ljud
- Använd hörselskydd när du använder kompressorn.

18 Byte av anslutningskabeln
- Om anslutningskabeln skadas måste den ersättas av tillverkaren eller elektroteknisk personal, för att undvika risker. Risk för elchock

19 Fyllning av däck
- Kontrollera däckens tryck direkt efter fyllning med en lämplig manometer, t ex på en bensinstation.

20 Kompressorer som kan köras på trafikvägar i drift vid vägarbete
- Se till att alla slangar och kranar är lämpade för högsta tillåtna arbetstryck.

21 Monteringsplats
- MONTERA KOMPRESSORN PÅ EN JÄMN YTA.

22 Vi rekommenderar att matningsslangar med tryck över 7 bar utrustas med en säkerhetskabel, t.ex. en ställina.

TILLÄGG SÄKERHETSANVISNINGAR

Säkerhetsanvisningar vid arbete med tryckluft och luftpistoler
- Kompressorpumpen och ledningarna uppnår höga temperaturer vid drift. Beröring leder till brännskador.
- Den luft som kompressorn suger in ska hållas fri från tillsatser som kan leda till brand eller explosion.
- Håll fast kopplingsstycket på slangen med handen när du lossar slangkopplingen. Så undviker du skador om slangen snärtar tillbaka.
- Använd skyddsglasögon när du arbetar med luftpistol. Skador kan lätt uppstå genom främmande föremål och bortblåsta delar.
- Blås aldrig mot personer med luftpistolen eller rengör kläder som sitter på kroppen. Risk för skada!

Säkerhetsanvisningar vid färgbesprutning
- Använd inga lack eller lösningsmedel som har en brännpunkt på mindre än 55° C.
  Risk för explosion!
- Värm inte lack och lösningsmedel. Risk för explosion!
- Om hälsoskadliga vätskor bearbetas måste filterapparater (ansiktsmasker) bäras som skydd. Iaktta de skyddsåtgärder som tillverkaren av dessa produkter anger.
- De angivelser och kännetecken som finns på förpackningarna av dessa material ska observeras. Eventuellt ska ytterligare skyddsåtgärder utföras, särskilt lämplig klädsel och mask bör bäras.
- Under besprutningsproceduren liksom i arbetsutrymmet är rökning ej tillåten. Risk för explosion! Även färgångor är lättantändliga.
- Eldstäder, öppen låga eller gnistbildande maskiner får inte finnas på platsen resp. inte vara i drift.
- Förvara eller förtär ingen mat och dryck i arbetsutrymmet. Färgångor är hälsovådliga.
- Arbetsutrymmet måste vara större än 30 m³ och för tillräckligt luftutbyte vid sprutning och torkning måste sörjas.
- Spruta inte i motvind. Principiellt måste den lokala polisens bestämmelser för brännbart resp. hälsovådligt sprutmaterial följas.
- Bearbeta inte medel som testbensin, butylalkohol och metylenklorid tillsammans med PVC-tryckslangen. Dessa medel förstör tryckslangen.

Drift av tryckbehållare
- Den som driver en tryckbehållare ska hålla denna i gott skick, driva den enligt bestämmelserna, övervaka den, omedelbart utföra nödvändiga underhålls- och reparationsarbeten och vidta erforderliga säkerhetsåtgärder.
- I enstaka fall kan myndigheterna anordna erforderliga övervakningsåtgärder.
- En tryckbehållare får inte vara i drift när den uppvisar defekter som kan orsaka skador på användare eller annan person.
- Kontrollera före varje drift att tryckbehållaren inte är rostig eller skadad. Kompressorn får inte drivas med en skadad eller rostig tryckbehållare. Vänd dig till vår kundtjänstverkstad om du upptäcker skador.

Spara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.

6. Tekniska uppgifter

Nätanslutning	**230 V ~ 50Hz**
Motoreffekt W	**2200**
Driftart	**S1**
Kompressor-varvtal	**2850 min^{-1}**
Tryckbehållarvolym (i liter)	**100**
Drifttryck	**ca. 8 bar**
Teor. sugeffekt l/min	**ca. 412**
Ljudeffektsnivå LWA	**97 dB(A)**
Osäkerhet KWA	**2,03 dB**
Skydd	**IP20**
Apparatens vikt i kg	**ca. 52,7**
Olja (15W 40) l	**ca. 0,25**
Max. uppställningshöjd (ö.h.)	**1000 m**

Bullervärdena utröntes enligt EN ISO 3744.

Bär hörselskydd.
Bullerpåverkan kan orsaka hörselförlust.

7. Innan maskinen tas i drift

Övertyga dig om att uppgifterna på typskylten överensstämmer med nätverksuppgifterna innan du ansluter maskinen.

- Kontrollera att maskinen inte skadats vid transport. Anmäl genast eventuella skador till det transportföretag som levererade kompressorn.
- Montering av kompressorn måste ske i användarens närhet.
- Undvik långa luftledningar och tillförselsledningar (förlängningskablar).
- Se till att den luft som sugs in är torr och dammfri.
- Montera inte kompressorn i fuktiga eller våta rum.
- Kompressorn får bara drivas i lämpliga utrymmen (med god luftcirkulation och en omgivningstemperatur på +5°C till 40°C). I utrymmet får det inte finnas något damm, några syror, ångor, explosiva eller brännbara gaser.
- Kompressorn är avsedd för användning i torra utrymmen. I utrymmen där vattenstänk uppstår under arbete får kompressorn inte användas.
- Kompressorpumpens oljenivå måste kontrolleras före idrifttagning.

8. Montering och manövrering

⚠ Obs!
Montera utan undantag apparaten fullständigt innan den tas i drift!

För monteringen behöver du:
2 x öppna nycklar 19 mm (ingår ej i leveransen).
2 x öppna nycklar 14 mm (ingår ej i leveransen).

8.1 Montering av hjulen (bild 5)

- Montera de hjul (11) som medföljer enligt ritningen på bild 5.

8.2 Montering av stativet (2x)(bild 6)

- Montera det stativ (2x) som medföljer elgit ritningen på bild 6.

8.3 Montera luftfiltret (2x)(bild 7,8)

- Ta bort transportpluggen (A) och skruva fast luftfiltret (14) på maskinen.

8.4 Byta transportlocket (B) (bild 9,10)

- Ta bort transportlocket från oljepåfyllningsöppningen (19) och sätt in medföljande olje-förslutningsplugg (15) i oljepåfyllningsöppningen.

8.5 Elnätanslutning

- Kompressorn är utrustad med en nätkabel med skyddsstickkontakt. Denna kan anslutas till varje skyddseluttag 230V ~ 50 Hz som är säkrat med 16 A.
- Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med maskinprestandans driftspänning innan maskinen tas i drift.
- Långa anslutningskablar samt förlängningar, kabeltrummor osv, förorsakar spänningsfall och kan förhindra att motorn startar.
- Vid låga temperaturer på under +5°C kan det hända att motorn inte startar

8.6 Strömeglage (bild 2)

- Dra strömreglaget (16) uppåt för att starta kompressorn. Tryck strömreglaget nedåt för att stänga av kompressorn.

8.7 Tryckjustering: (bild 1,3)

- Trycket på manometern (5) justeras med tryckreglaget (3).
- Justerat tryck kan avläsas på snabbkopplingen (bild 1(pos. 4).
- På manometern (6) kan panntrycket avläsas.
- Panntrycket släpps ut vid snabbkopplingen (7).

8.8 Tryckvaktsinställning (bild1)

- Tryckvakten (2) är fabriksinställd.
  Tryck vid start ca 6 bar.
- Tryck vid stopp ca 8 bar

8.9 Överlastbrytare (bild 14)

Motorn är utrustad med en överlastbrytare (18). Om kompressorn är överbelastad stänger överlastbrytaren av den automatiskt för att skydda kompressorn mot överbelastning. Om överlastbrytaren har löst ut stänger du av kompressorn med till-/frånbrytaren (16) och väntar tills kompressorn har kylts ner. Slå därefter till överlastbrytaren (18) och starta om kompressorn.

9. Elanslutning

Den installerade elektromotorn är ansluten och redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-föreskrifter. Kundens elnätanslutning samt den förlängningskabel som används måste motsvara dessa föreskrifter.

- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och är underkastad särskilda anslutningsvillkor. Detta betyder att produkten inte får anslutas till valfria anslutningspunkter.
- Vid bristfälliga villkor i elnätet kan maskinen leda till temporära spänningsvariationer.
- Produkten får endast användas vid anslutningspunkter
- a) som inte överskrider en max. tillåten nätimpedans ”Z” eller
- b) vars nät har en kontinuerlig strömbelastbarhet på minst 100 A för varje fas.
- I din egenskap som användare måste du säkerställa, vid behov i samråd med eldistributionsbolaget, att anslutningspunkten vid vilken produkten ska användas uppfyller ett av ovan nämnda villkor a) eller b).

Viktiga anvisningar
Vid överbelastning av motorn stängs den av automatiskt. Efter en avkylningstid (tidsmässigt olika) kan motorn återigen slås på.

Defekt elanslutningskabel.
På elektriska anslutningskablar uppstår ofta isoleringsskador.
Orsaken kan vara:
- Tryckmärken, när ledningar dras genom fönster eller dörröppningar.
- Veck genom felaktig fästning eller dragning av anslutningskabeln.
- Snittskador om kabeln körts över.
- Isoleringsskador som uppstått då kabeln dragits våldsamt ur kontakten.
- Sprickor när isoleringen blir gammal.

Sådana skadade elanslutningskablar får inte användas och är p g a isoleringsskadorna livsfarliga.
Kontrollera regelbundet att elanslutningskablarna inte är skadade. Tillse att kablen vid kontroll inte är ansluten till elnätet.
Elanslutningskablar måste motsvara gällande VDE- och DIN- föreskrifter. Använd anbart anslutningsledningar märkta med H05VV-F.

Anslutningskablar måste vara typmärkta enligt föreskrifterna.

Växelströmmotor
Nätspänningen måste vara 230 V.
Förlängningskablar på upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.
Anslutningar och reparationer av den elektriska utrustningen får endast utföras av elektroteknisk personal.
Vid frågor ange följande uppgifter:
- Typ av ström på motorn
- Uppgifterna på maskinens typskylt
- Uppgifterna på motorns typskylt

10. Rengöring, underhåll och förvaring

⚠ Obs!
Dra ur kontaktern innan alla rengörings- och underhållsarbeten! Risk för skada genom elchock!
⚠ Obs!
Vänta tills apparaten svalnat fullständigt! Riskför brännskador!
⚠ Obs!
Före alla rengörings- och underhållsarbeten ska apparaten göras trycklös! Risk för skada!

10.1 Rengöring
- Håll apparaten så damm- och smutsfria som möjligt. Gnid av maskinen med en ren duk eller blås av damm och smuts med tryckluft på lågt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel då dessa kan angripa maskinens plastdelar. Var noga med att inget vatten tränger in i maskinens inre.
- Innan rengöring måste slangen och besprutningsverktygen skiljas från kompressorn. Kompressorn får inte rengöras med vatten, lösningsmedel el.dyl.

10.2 Underhåll av tryckbehållaren/kondensation (bild 1)
⚠ Obs!
För att tryckbehållaren (8) ska hålla länge måste kondensationsvätskan tappas ur efter varje drift genom att avtappningsskruven öppnas (10).
Lätta först på panntrycket (se 10.7.1). Öppna avtappningsskruven genom att vrida den motsols (i blickriktning från kompressorn undersida mot skruven), så att kondensationsvätskan kan tömmas fullständigt ur tryckbehållaren. Stäng sedan avtappningsskruven igen (vrid den medsols). Kontrollera före varje drift att tryckbehållaren inte är rostig eller skadad.
Kompressorn får inte drivas med en skadad eller rostig tryckbehållare. Vänd dig till vår kundtjänstverkstad om du upptäcker skador.

⚠ Observera!
Tryckbehållarens kondensvatten innehåller oljerester. Avfallshantera kondensvattnet miljöriktigt på ett insamlingsställe.

10.3 Säkerhetsventil (bild 3)
Säkerhetsventilen (17) är inställd till tryckbehållarens högsta tillåtna tryck. Det är inte tillåtet att ändra säkerhetsventilens inställning eller avlägsna plomberingen.
För att säkerhetsventilen ska fungera som den ska vid behov måste den aktiveras med jämna mellanrum.
Dra så hårt i ringen att du hör att tryckluften släpps ut. Släpp sedan ringen igen.

10.4 Kontrollera oljenivån regelbundet (bild 11)
Ställ kompressorn på en jämn och vågrät yta. Oljenivån måste vara mellan MAX och MIN på oljetitthålet (12). Oljebyte: Rekommenderad olja: SAE 15W 40 eller liknande. Den först fyllda oljan måste bytas efter 100 drifttimmar, därefter ska oljan tappas ur och ny olja fyllas på med ett avstånd på 500 timmar.

10.5 Oljebyte (bild 10)
Stäng av motorn och dra kontakten ur eluttaget. Ta bort oljeförslutningspluggen (15). När du släpper eventuellt existerande lufttrycket , kan du skruva loss oljeavtappningspluggen (12) på kompressorpumpen (13).
Håll en liten metallränna under pumpen så att oljan inte flyter ut okontrollerat och samla oljan i en behållare. Om oljan inte rinner ut fullständigt rekommenderar vi att kompressorn lutas något. När oljan tappats ur ska oljeurtappningsskruven (12) sättas tillbaka.

Lämna in den gamla oljan till en lämplig källsorteringsplats för gammal olja.

Se till att kompressorn står på ett jämnt underlag så att rätt mängd olja fylls i. Fyll den nya oljan i oljeöppningen (19) tills oljenivån når maximal fyllningsmängd.
Denna är markerad med en röd prick på oljetitthålet (12) (bild 11). Överskrid inte den maximala fyllningsmängden. En överfyllning kan leda till maskinskador. Sätt tillbaka oljeproppen (15) i oljeöppningen (19).

10.6 Rengöring av insugningsfiltret (bild 3, 12, 13)
Insugningsfiltret förhindrar att damm och smuts sugs in. Det är nödvändigt att rengöra filtret med ett tidsintervall på högst 300 drifttimmar. Ett igenkorkat insugningsfilter minskar kompressorns prestanda betydligt. Avlägsna insugningsfiltret (2x) genom att öppna korsskruven (E). Dra sedan av filterlocket (D). Nu kan du ta ut luftfiltret (F). Klappa försiktigt ur luftflitret, filterlocket och filterkåpan. Dessa delar måste sedan blåsas ur med tryckluft (ca 3 bar) och monteras tillbaka i omvänd ordning.

10.7 Förvaring
⚠ Obs!
Dra ur kontakten, släpp luften ur apparaten och alla tryckluftsverktyg. Stäng av kompressorn på ett sätt att obefogade personer inte kan ta den i drift

⚠ Obs!
Förvara kompressorn enbart i torr miljö och oåtkomlig för obefogade personer. Luta den inte, förvara den bara stående!

10.7.1 Släppa ur övertryck
Släpp ur övertryck i kompressorn genom att stänga av kompressorn och använda den luft som fortfarande finns i tryckbehållaren, t ex med ett tryckluftverktyg på tomgång eller med en luftpistol.

11. Skrotning och källsortering

Maskinen befinner sig i en förpackning för att förhindra skador vid transport. Förpackningen är en råvara och kan alltså återanvändas eller återföras till kretsloppet för råvaror.
Apparaten och dess tillbehör består av olika material som t ex metall och plast. Släng defekta byggdelar i källsorteringen. Fråga hos en återförsäljare eller kommunen!

12. Åtgärder vid störning

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Kompressorn startar inte.	• Ingen nätspänning finns. • Nätspänningen är för låg. • Yttertemperaturen är för låg. • Motorn är överhettad.	• Kontrollera kabeln, stickkontakten, säkringar och eluttag. • Undvik för långa förlängningskablar. Använd en förlängningskabel med tillräckligt ledartvärsnitt. • Använd inte apparaten vid temperaturer under +5° C. • Låt motorn svalna resp. avlägsna orsaken till överhettningen.
Kompressorn är igång men inget tryck finns.	• Backventilen (17) är otät. • Tätningarna är trasiga. • Urtappningsskruven för kondensationsvätska (10) är otät	• Byt ut backventilen (17). • Kontrollera tätningar, låt en verkstad byta ut trasiga tätningar. • Dra åt skruven för hand. • Kontrollera skruvens tätningsring, byt ut den vid behov
Kompressorn är igång, manometern visar tryck men verktygen fungerar inte.	• Slangarna är otäta. • Snabbkopplingen är otät. • För lågt tryck är inställt på tryckreglaget (5).	• Kontrollera tryckluftslang och verktyg, byt ut dem vid behov. • Kontrollera snabbkopplingen, byt ut den vid behov. • Öppna tryckreglaget ytterligare.

Sisällysluettelo **Sivu:**

1.	Johdanto	95
2.	Laitteen kuvaus	95
3.	Toimituksen sisältö	95
4.	Määräystenmukainen käyttö	96
5.	Tärkeitä ohjeita	96
6.	Tekniset tiedot	98
7.	Ennen käyttöönottoa	98
8.	Kokoaminen ja käyttö	98
9.	Sähköliitäntä	99
10.	Puhdistus, huolto ja varastointi	99
11.	Hävittäminen ja kierrätys	100
12.	Häiriöiden poistaminen	101
13.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	127
14.	Takuutiedot	128

1. Johdanto

ARVOISA ASIAKAS,
toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työssäsi uuden laitteen kanssa.

VALMISTAJA:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

OHJE:
Tämän laitteen valmistaja ei voimassa olevan tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, jotka syntyvät tähän laitteeseen tai sen aiheuttamina seuraavista syistä:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen noudattamatta jättäminen,
- kolmannen osapuolen, ei valtuutetun korjaajan tekemät korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus tai vaihto laitteeseen,
- määräystenvastainen käyttö,
- sähkölaitteiston toimimattomuus, kun sähköä koskevia määräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 ei ole noudatettu.

Ota huomioon:
Lue ennen asennusta ja käyttöönottoa käyttöohjeen koko teksti.
Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tutustumista sähkötyökaluun sekä sen käyttöä määräystenmukaisissa käyttömahdollisuuksissa.
Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita siitä, miten työskentelet sähkötyökalullasi turvallisesti, oikein ja taloudellisesti, ja miten vältät vaarat, säästät korjauskuluissa, vähennät seisokkiaikoja ja lisäät sähkötyökalun luotettavuutta ja elinkaarta.
Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusmääräysten lisäksi sinun on ehdottomasti otettava huomioon myös käyttömaassa voimassa olevat määräykset sähkötyökalun käytöstä.
Säilytä käyttöohjetta muovikotelossa lialta ja kosteudelta suojattuna sähkötyökalun yhteydessä. Jokaisen sähkötyökalua käyttävän on luettava se ennen töiden aloitusta ja noudatettava siinä olevia ohjeita.
Sähkötyökalulla saavat työskennellä vain henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen sen käyttöön ja ovat perillä siihen liittyvistä vaaroista. Vaadittua vähimmäisikää on noudatettava.
Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden ja käyttömaassa voimassa olevien erikoismääräyksien ohella on otettava huomioon myös puuntyöstökoneiden käyttöä yleisesti koskevat tekniset säännöt.
Valmistaja ei vastaa onnettomuuksista tai vahingoista, jotka ovat aiheutuneet siitä, ettei tätä käyttöohjetta ja turvallisuusohjeita ole noudatettu.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1-14)

1. Kuljetuskahva
2. Painekytkin
3. Pikakytkin (säädetty paineilma)
4. Painemittari (asetettu paine voidaan lukea)
5. Paineensäädin
6. Painemittari (säiliöpaine voidaan lukea)
7. Pikakytkin (säätämätön paineilma)
8. Painesäiliö
9. Tukijalka (2x)
10. Tyhjennystulppa
11. Pyörä(2x)
12. Öljyn tyhjennystulppa / ÖLJYN tarkistusikkuna
13. Tiivistyspumppu
14. Ilmansuodatin
15. Öljyn sulkutulppa
16. ON/OFF-kytkin
17. Varoventtiili
18. Ylikuormituskytkin
19. Öljyn täyttöaukko
20. Ruuvi (pyörä)
21. Aluslaatta (pyörä)
22. Jousirengas (pyörä)
23. Mutteri (pyörä)
24. Ruuvi (tukijalka)
25. Aluslaatta (tukijalka)
26. Mutteri (tukijalka)
27. Väliholkin

3. Toimituksen sisältö

2x Ilmansuodatin
2x Tukijalka
2x Pyörä
1x Asennusmateriaali
1x Öljyn sulkutulppa
1x Käyttöohjeet

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus-/ja kuljetusvarmistimet (jos sellaiset on).
- Tarkasta, että toimitus on täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisätarvikkeissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus jos mahdollista takuuajan päättymiseen asti.

⚠ HUOMIO
Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun sekä tukehtumisen vaara!

4. Määräystenmukainen käyttö

Kompressoria käytetään paineilman tuottamiseen paineilmatoimisiin työkaluihin, joita voidaan käyttää enintään noin 272 l/min ilmamäärällä (esim. renkaiden täyttö, puhalluspistoolit ja maaliruiskut). Rajoitetun ilmansyöttömäärän vuoksi hyvin suuren ilmankulutuksen omaavien työkalujen käyttö ei ole mahdollista (esim. laahaushiomakoneet, puikkohiomakoneet tai iskuruuvinvääntimet).

Konetta saa käyttää vain määräystenmukaiseen käyttöön. Mikään sen ylittävä käyttö ei ole määräystenmukaista käyttöä. Näin syntyvistä vahingoista ja loukkaantumisista vastaa käyttäjä itse, ei valmistaja.

Ota huomioon, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, käsityöammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Turvallisuusohjeet

⚠ **Huomio!** Sähkötyökalujen käytössä on sähköiskulta ja loukkaantumis- ja palovaaralta suojautumisen vuoksi otettava huomioon seuraavat olennaiset turvatoimenpiteet. Lue kaikki nämä ohjeet ennen kuin käytät tätä sähkötyökalua, ja säilytä turvallisuusohjeet varmassa paikassa.
⚠ **Huomio!** Tämän kompressorin käytössä on sähköiskulta ja loukkaantumis- ja palovaaralta suojautumisen vuoksi otettava huomioon seuraavat olennaiset turvatoimenpiteet.
Lue nämä ohjeet, ennen kuin käytät laitetta, ja noudata niitä.

Turvallinen työskentely

1 Pidä työalueesi järjestyksessä
- Työalueella vallitseva epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin.

2 Ota huomioon ympäristön vaikutukset
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle.
- Älä käytä sähkötyökaluja kosteassa tai märässä ympäristössä. Sähköiskun vaara!
- Huolehdi työalueen hyvästä valaistuksesta.
- Älä käytä sähkötyökaluja paikoissa, joissa on palo- tai räjähdysvaara.

3 Suojaudu sähköiskulta
- Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin osiin (esim. putket, lämpöä säteilevät laitteet, sähköliedet, kylmälaitteet).

4 Pidä lapset loitolla!
- Älä anna muiden henkilöiden koskea työkaluun tai sen johtoon, ohjaa heidät pois työalueeltasi.

5 Säilytä sähkötyökaluja, jotka eivät ole käytössä, turvallisesti
- Kun sähkötyökalu ei ole käytössä, tulee sitä säilyttää lasten ulottumattomissa kuivassa ja suljetussa paikassa korkealle sijoitettuna.

6 Älä ylikuormita sähkötyökaluasi
- Työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.

7 Käytä sopivaa vaatetusta
- Älä pidä ylläsi liian väljiä vaatteita tai koruja, jotka voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Ulkona työskenneltäessä on suositeltavaa käyttää kumikäsineitä ja luistamattomia jalkineita.
- Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.

8 Älä käytä johtoa mihinkään muuhun kuin mihin se on tarkoitettu
- Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen irti pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

9 Pidä työkaluistasi hyvää huolta
- Voidaksesi työskennellä hyvin ja turvallisesti pidä kompressori puhtaana.
- Noudata huoltomääräyksiä.
- Tarkasta sähkötyökalun liitosjohto säännöllisesti, ja jos se on vaurioitunut, vaihdatuta se hyväksytyllä sähköasentajalla.
- Tarkasta jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda ne, jos ne ovat vaurioituneet.

10 Irrota pistoke pistorasiasta
- Kun et käytä sähkötyökalua, ennen huoltoa ja työkaluja, kuten esim. sahanterää, poraa, jyrsintä, vaihdettaessa.

11 Vältä tahaton käynnistyminen
- Varmista, että kytkin on pois päältä, kun liität pistokkeen pistorasiaan.

12 Käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa
- Käytä ulkona vain ulkokäyttöön hyväksyttyä ja vastaavasti merkittyä jatkojohtoa.
- Käytä johtokelaa vain, kun se on kelattu auki.

13 Ole koko ajan tarkkaavainen
- Ole tarkkaavainen sen kanssa, mitä teet. Aloita työt keskittyneesti. Älä käytä sähkötyökalua, jos tunnet olosi hajamieliseksi.

14 Tarkasta, onko sähkötyökalussa mahdollisesti vaurioita
- Ennen kuin sähkötyökalua käytetään uudelleen, on suojalaitteiden ja lievästi vahingoittuneiden osien moitteeton ja määräystenmukainen toiminta tarkastettava huolellisesti.
- Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat jumittumatta ja etteivät osat ole vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava oikein asennettuina ja täytettävä kaikki ehdot, jotta sähkötyökalun moitteeton toiminta on varmistettu.
- Hyväksytyn ammattikorjaamon on korjattava tai vaihdettava vaurioituneet suojalaitteet ja osat määräysten mukaisesti, mikäli käyttöohjeessa ei ole muuta mainittu.
- Vaurioituneet kytkimet on annettava asiakaspalvelun korjaamon vaihdettavaksi.
- Älä käytä vääränlaisia tai vahingoittuneita liitosjohtoja.
- Älä käytä sähkötyökalua, jossa kytkintä ei voi kytkeä päälle eikä pois päältä.

15 Anna sähköalan ammattilaisen korjata sähkötyökalusi
- Tämä sähkötyökalu vastaa asiaankuuluvia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen, jolloin hänen tulee käyttää alkuperäisvaraosia; muussa tapauksessa käyttäjälle saattaa aiheutua onnettomuuksia.

16 Huomio!
- Oman turvallisuutesi takia käytä vain sellaisia lisätarvikkeita ja lisälaitteita, jotka on mainittu käyttöohjeessa tai joita valmistaja suosittelee tai joista se on ilmoittanut. Muunlaisten kuin käyttöohjeessa tai luettelossa suositeltujen käyttötyökalujen tai lisätarvikkeiden käyttö voi merkitä loukkaantumisvaaraa.

17 Melu
- Käytä kompressorin käytössä kuulosuojaimia.

18 Liitosjohdon vaihtaminen
- Jos liitosjohto on vahingoittunut, on vaarojen välttämiseksi valmistajan tai sähköalan ammattilaisen vaihdettava se. Sähköiskun vaara.

19 Renkaiden täyttö
- Tarkasta renkaiden paine heti niiden täyttämisen jälkeen sopivalla painemittarilla, esim. huoltoasemalla.

20 Ajettavat kompressorit työmaakäytössä
- Varmista, että kaikki letkut ja liittimet soveltuvat kompressorin suurimmalle sallitulle työpaineelle.

21 Sijoituspaikka
- Sijoita kompressori vain tasaiselle alustalle.

22 Syöttöletkut on suositeltavaa varustaa turvakaapelilla (esim. teräsvaijeri), jos paine on yli 7 baaria.

LISÄTURVAOHJEET

TURVALLISUUSOHJEET TYÖSKENNELTÄESSÄ PAINEILMAN JA PUHALLUSPISTOOLIEN KANSSA
- Kompressoripumppu ja johdot tulevat käytössä hyvin kuumiksi. Niihin koskeminen aiheuttaa palohaavoja.
- Kompressorin imemä ilma on pidettävä puhtaana muista aineista, jotka kompressoripumpussa saattaisivat johtaa tulipaloon tai räjähdyksiin.
- Kun irrotat letkun kytkentää pidä kädellä kiinni letkun kytkentäkappaleesta. Näin vältät takaisinpäin pongahtavan letkun aiheuttamat loukkaantumiset.
- Käytä suojalaseja työskennellessäsi puhalluspistoolin kanssa. Sirut ja pois puhalletut osat voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Älä puhalla puhalluspistoolilla ihmisiä kohden tai puhdista sillä päällä olevia vaatteita. Loukkaantumisvaara!

Turvallisuusohjeet maaliruiskutuksessa
- Älä käsittele maaleja tai liuotinaineita, joiden leimahduspiste on alle 55 °C. Räjähdysvaara!
- Älä lämmitä maaleja tai liuotinaineita. Räjähdysvaara!
- Terveydelle haitallisia nesteitä käsiteltäessä on käytettävä suojana suodatinlaitteita (hengityssuojaimia). Ota huomioon myös tällaisten aineiden valmistajan ilmoittamat tiedot suojatoimenpiteistä.
- Käsiteltävien materiaalien pakkauksissa olevat tiedot ja vaarallisten aineiden merkinnät on otettava huomioon. Tarvittaessa on huolehdittava lisäsuojatoimenpiteistä, erityisesti käytettävä sopivaa vaatetusta ja hengityssuojainta.
- Tupakointi on kielletty ruiskutuksen aikana sekä myös huoneessa, jossa käsitellään maaleja tai liuotinaineita. Räjähdysvaara! Maalihöyryt ovat myös herkästi syttyviä.
- Paikalla ei saa olla tulisijoja tai avonaista valolähdettä eikä kipinöitä tuottavia koneita saa käyttää.
- Älä säilytä äläkä nauti ruokia tai juomia työtilassa. Maalihöyryt ovat terveydelle haitallisia.
- Työtilan on oltava suurempi kuin 30 m³ ja ruiskutuksen ja kuivumisen aikana on ilmanvaihdon oltava riittävää.
- Älä ruiskuta tuulta vasten. Huomioi syttyvien tai vaarallisten aineiden ruiskutuksessa aina paikallisen poliisiviranomaisen määräykset.
- Älä käsittele PVC-paineletkun yhteydessä sellaisia aineita kuten testibensiini, butyylialkoholi tai metyleenikloridi. Nämä aineet hajottavat paineletkun.

PAINESÄILIÖIDEN KÄYTTÖ
- Sen, jonka käytössä on painesäiliö, on pidettävä se asianmukaisessa kunnossa, käytettävä ja valvottava sitä asianmukaisesti, huolehdittava viipymättä tarvittavista kunnossapito- ja kunnostustöistä ja olosuhteiden niin vaatiessa huolehdittava tarvittavista turvatoimenpiteistä.
- Valvontaviranomainen voi yksittäistapauksessa järjestää tarvittavat valvontatoimenpiteet.
- Painesäiliötä ei saa käyttää, jos siinä on puutteita, jotka vaarantavat sen käyttäjän tai ulkopuolisten turvallisuuden.
- Tarkasta aina ennen kuin painesäiliötä käytetään, ettei siinä ole ruostetta eikä vaurioita. Kompressoria ei saa käyttää vaurioituneen tai ruosteisen painesäiliön kanssa. Jos havaitset vauriota, ota yhteyttä asiakaspalvelun korjaamoon.

SÄILYTÄ TURVALLISUUSOHJEITA HYVIN.

6. Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä	**230 V ~ 50Hz**
Moottorin teho W	**2200**
Käyttötapa	**S1**
Kompressorin käyntinopeus	**2850 min^{-1}**
Painesäiliön tilavuus (litroina)	**100**
Käyttöpaine	**ca. 8 bar**
Teoreettinen Imuteho l/min	**ca. 412**
Äänitehotaso L_{WA}	**97 dB(A)**
Epävarmuus KWA	**2,03 dB**
Kotelointiluokka	**IP20**
Laitteen paino kg	**ca. 52,7**
Öljy (15W 40) l	**ca. 0,25**
Suurin asennuskorkeus (üNN)	**1000 m**

Meluarvot on määritetty standardin EN ISO 3744 mukaisesti.

Käytä kuulosuojaimia.
Melu voi aiheuttaa kuulovaurion.

7. Ennen käyttöönottoa

Varmista ennen liitäntää, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.

- Tarkasta, onko laitteessa mahdollisesti kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti kuljetusyritykselle, joka hoiti kompressorin toimituksen.
- Kompressori on sijoitettava paineilmaa tarvitsevan laitteen lähelle.
- Pitkiä vapaasti kulkevia johtoja ja pitkiä tulojohtoja (jatkojohtoja) on vältettävä.
- Varmista, että imuilma on kuivaa ja pölytöntä.
- Älä sijoita kompressoria kosteaan tai märkään tilaan.
- Kompressoria saa käyttää vain sopivissa tiloissa (hyvä tuuletus, ympäristön lämpötila +5°C ... 40°C) . Tässä tilassa ei saa olla pölyä, happoja, höyryjä eikä räjähtäviä tai syttyviä kaasuja.
- Kompressori soveltuu käytettäväksi kuivissa tiloissa. Käyttö ei ole sallittua alueilla, joissa työskennellään roiskeveden kanssa.
- Kompressoripumpun öljyntaso on tarkastettava ennen käyttöönottoa.

8. Rakenne ja käyttö

⚠ Huomio!
Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!

Asennuksessa tarvitaan:
2 kita-avainta 19 mm (eivät sisälly toimitukseen)
2 kita-avainta 14 mm (eivät sisälly toimitukseen)

8.1 Pyörien asennus (kuva 5)
- Asenna mukana toimitetut pyörät (11) kuvassa esitetyllä tavalla.

8.2 Tukijalan (2 kpl) asennus (kuva 6)
- Asenna mukana toimitetut tukijalat (2 kpl) kuvassa esitetyllä tavalla.

8.3 Ilmansuodattimen (2 kpl) asennus (kuva 7.8)
- Poista kuljetustulpat (A) ja kierrä ilmansuodatin (14) kiinni laitteeseen.

8.4 Kuljetuskannen (B) vaihto (kuva 9.10)
- Poista öljyntäyttöaukon (19) kuljetuskansi ja aseta mukana toimitettu öljyn sulkutulppa (15) öljyntäyttöaukkoon.

8.5 Verkkoliitäntä
- Kompressori on varustettu suojakosketinpistokkeellisella virtajohdolla. Se voidaan liittää jokaiseen suojakosketinpistorasiaan 230V ~ 50 Hz, joka on suojattu 16 A -sulakkeella.
- Varmista ennen käyttöönottoa, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua käyttöjännitettä ja koneen tehoa.
- Pitkät tulojohdot sekä jatkojohdot, johtokelat jne. aiheuttavat jännitteen laskun ja voivat estää moottorin käynnistymisen.
- Alhaisissa lämpötiloissa, jotka ovat alle +5°C, moottorin käynnistyminen vaarantuu raskasliikkeisyyden vuoksi.

8.6 Päälle-/ pois-kytkin (kuva 2)
- Kompressori kytketään päälle vetämällä päälle/pois-kytkin (16) ylös. Pois kytkentä suoritetaan painamalla päälle/pois-kytkin alas.

8.7 Paineasetus: (Kuva 1,3)
- Paineensäätimestä (5) säädetään paine painemittariin (4).
- Säädetty paine voidaan ottaa pikakytkimestä (3).
- Säiliöpaine luetaan painemittarista (6).
- Säiliöpaine voidaan tarkistaa pikakytkimellä (7).

8.8 Painekytkimen asetus (kuva 1)
- Painekytkin (2) on säädetty tehtaalla.
- Päälle kytkennän paine n. 6 bar
- Pois kytkennän paina n. 8 bar

8.9 Ylikuormituskytkin (kuva 14)
Moottori on varustettu ylikuormituskytkimellä (18). Kun kompressori ylikuormittuu, ylikuormituskytkin kytkee automaattisesti pois suojatakseen kompressoria ylikuumenemiselta. Jos ylikuormituskytkin on lauennut, kytke kompressorin päälle/pois-kytkin (16) pois ja odota, kunnes kompressori on jäähtynyt. Paina ylikuormituskytkin (18) nyt päälle ja kytke kompressori uudelleen päälle.

9. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä. Asiakkaan tekemän virtaliitännän sekä käytetyn jatkojohdon täytyy vastata näitä määräyksiä.

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 asettamat vaatimukset ja sitä koskevat erityiset liitäntäehdot. Tämä tarkoittaa sitä, että laitetta ei saa käyttää vapaasti valittavissa liitäntäkohdissa.
- Laite saattaa aiheuttaa ohimeneviä jännitevaihteluita, jos verkko-olosuhteet ovat epäedulliset.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan liitäntäkohdissa, joissa
- a) suurinta sallittua verkkoimpedanssia “Z” ei ylitetä, tai
- b) verkon jatkuva jännitteenkestoiävyys on vähintään 100 A vaihetta kohti.
- Käyttäjänä sinun tulee varmistaa, tarvittaessa tarkistamalla asia energiantoimittajalaitokseltasi, että se liitäntäsi, jossa haluat käyttää laitetta, täyttää jommankumman yllämainituista vaatimuksista a) tai b).

Tärkeitä ohjeita
Moottorin ylikuormitus sammuttaa sen automaattisesti. Moottori voidaan kytkeä jälleen päälle jäähtymisajan jälkeen (ajallisesti erilainen).

Viallinen sähköliitosjohto
Sähkön liitosjohtoihin syntyy usein eristysvaurioita. Syynä siihen voi olla:
- Painalluskohdat, kun liitosjohdot viedään ikkunan tai ovenraon läpi.
- Taittumiskohdat, kun liitosjohto kiinnitetään tai ohjataan epäasianmukaisesti.
- Leikkaantumiskohdat, kun liitosjohdon yli ajetaan.
- Eristysvauriot vedettäessä johto seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta johtuvat halkeamat.

Tällaisia viallisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristysvaurioiden takia hengenvaarallisia. Tarkasta sähkön liitosjohdot säännöllisesti vaurioiden varalta. Varmista, että liitosjohto ei tarkastuksen aikana ole kiinni virtaverkossa.
Sähkön liitosjohtojen on vastattava asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä. Käytä vain liitosjohtoja, joissa on merkintä H 07 RN.
Tyyppimerkintä on pakollinen liitosjohdossa.

Vaihtovirtamoottori
- Verkkojännitteen on oltava 230 V~ .
- Jatkojohtojen, joiden pituus on alle 25 m, läpimitan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

Sähkövarusteiden liitännän ja korjaukset saa tehdä vain sähköasentaja.
Ilmoita kyselyissä seuraavat tiedot:
- moottorin virtalaji
- koneen tyyppikilven tiedot
- moottorin tyyppikilven tiedot

10. Puhdistus, huolto ja varastointi

⚠ Huomio!
Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista! Loukkaantumisvaara virtaiskuissa!
⚠ Huomio!
Odota, kunnes laite on jäähtynyt täydellisesti! Palohaavojen vaara!
⚠ Huomio!
Laitteesta on poistettava paine aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista! Loukkaantumisvaara!

10.1 Puhdistus
- Pidä laite niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Hankaa laite puhtaalla liinalla tai puhalla se paineilmalla alhaisella paineella puhtaaksi.
- Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.
- Letku ja ruiskutustyökalut on irrotettava kompressorista ennen puhdistusta. Kompressoria ei saa puhdistaa vedellä, liuotinaineilla tms.

10.2 Painesäiliön huolto (kuva 1)
Huomio! Jotta painesäiliö (8) kestäisi käytössä pitkään, on kondensaatiovesi poistettava jokaisen käyttökerran jälkeen avaamalla tyhjennysruuvi (10). Pura ensin säiliöpaine (ks. 10.7.1). Tyhjennysruuvi avataan kiertämällä vastapäivään (katsoen kompressorin alapuolelta kohti ruuvia), jotta kondensaatiovesi voi valua kokonaan pois painesäiliöstä. Sulje tyhjennysruuvi sen jälkeen uudelleen (kierrä myötäpäivään). Tarkasta aina ennen kuin painesäiliötä käytetään, ettei siinä ole ruostetta eikä vaurioita
Kompressoria ei saa käyttää vaurioituneen tai ruosteisen painesäiliön kanssa. Jos havaitset vauriota, ota yhteyttä asiakaspalvelun korjaamoon.

⚠ Huomio!
Painesäiliöstä valuva kondensaatiovesi sisältää öljyjäämiä. Hävitä kondensaatiovesi ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla, toimita se valtuutettuun keräyspaikkaan.

10.3 Varoventtiili (kuva 3)
Varoventtiili (17) on säädetty painesäiliön korkeimpaan sallittuun paineeseen. Varoventtiilin asetusta ei saa muuttaa eikä sen sinettiä saa poistaa. Jotta varoventtiili toimii tarvittaessa oikein, täytyy sitä käyttää aika ajoin. Vedä renkaasta niin voimakkaasti, että paineilmaa tulee kuuluvasti ulos. Vapauta rengas sen jälkeen uudelleen.

10.4 Öljyntason säännöllinen tarkastus (kuva 11)
Aseta kompressori tasaiselle, suoralle pinnalle.
Öljyntason täytyy olla öljyn tarkistusikkunan (12) MIN- ja MAX-merkkien välissä.
Öljynvaihto: Suositeltu öljy: SAE 15W 40 tai vastaava. Ensitäyttö on vaihdettava 100 käyttötunnin jälkeen, sen jälkeen öljy on poistettava ja korvattava uudelle öljyllä 500 käyttötunnin välein.

10.5 Öljynvaihto (kuva 1.10.11)
Sammuta moottori ja vedä verkkopistoke irti pistorasiasta. Poista öljyn sulkutulpat (15). Kun mahdollinen jäljellä oleva ilmanpaine on purkautunut, voidaan öljyntyhjennysruuvia (12) kiertää ulos tiivistyspumpusta (13).
Jotta öljy ei valuisi ulos hallitsemattomasti, on alapuolella pidettävä pientä metallikourua, jota pitkin öljy ohjataan säiliöön. Jos öljy ei valu kokonaan ulos, suosittelemme kallistamaan kompressoria hieman. Kun öljy on valunut ulos, aseta öljyntyhjennysruuvi (12) uudelleen paikalleen.
Hävitä vanha öljy toimittamalla sen vanhan öljyn valtuutettuun keräyspaikkaan.
Oikean öljymäärän täyttämiseksi on varmistettava, että kompressori on suoralla pinnalla. Täytä uutta öljyä öljyntäyttöaukon (19) kautta, kunnes öljyntaso saavuttaa maksimaalisen täyttömäärän merkin. Se on merkitty punaisella pisteellä öljyn tarkistusikkunaan (12) (kuva 11). Älä ylitä maksimaalista täyttömäärää. Ylitäyttö voi johtaa laitteen vahingoittumiseen. Aseta öljyn sulkutulppa (15) takaisin öljyntäyttöaukkoon (19).

10.6 Imusuodattimen puhdistus (kuva 3, 12, 13)
Imusuodatin estää pölyn ja lian imemisen sisään. Tämä suodatin on puhdistettava 300 käyttötunnin välein. Tukkeutunut imusuodatin alentaa kompressorin tehoa huomattavasti.
Poista imusuodatin (2 kpl) avaamalla ruuvin (E).
Kiristä suodatinkansi (D) sen jälkeen. Ilmansuodatin (F) voidaan nyt ottaa pois. Koputtele ilmansuodatinta ja suodatinkantta ja suodatinkoteloa varovaisesti. Nämä osat on sen jälkeen puhallettava paineilmalla (n. 3 bar) ja asennettava sitten uudelleen käännetyssä järjestyksessä.

10.7 Laakeri
⚠ Huomio!
Irrota virtapistoke, poista ilma laitteesta ja kaikista siihen liitetyistä paineilmatyökaluista. Aseta kompressori niin, ettei kukaan voi luvattomasti ottaa sitä käyttöön.

⚠ Huomio!
Säilytä kompressoria vain kuivassa ja asiattomilta suljetussa paikassa. Älä kallista, säilytä vain seisovana! Öljyä voi valua ulos!

10.7.1 Ylipaineen poistaminen
Poista ylipaine kompressorista siten, että kytket kompressorin pois päältä ja kulutat painesäiliössä vielä olevan paineilman esim. paineilmatyökalun käydessä joutokäynnillä tai puhalluspistoolilla.

11. Hävittäminen ja kierrätys

Laite on pakkauksessa kuljetusvaurioiden ehkäisemiseksi. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten uudelleen käytettävissä tai se voidaan viedä kierrätykseen.Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Vie vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen.
Kysy lisätietoja alan erikoisliikkeestä tai.

12. Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Kompressori ei käy.	• Sähköjännitettä ei ole. • Sähköjännite liian vähäistä. • Ulkolämpötila liian alhainen. • Moottori ylikuumennut.	• Tarkasta johto, virtapistoke, sulake ja pistorasia. • Vältä liian pitkiä jatkojohtoja. Käytä jatkojohtoa, jonka säieläpimitta on riittävä. • Älä käytä alle +5° C ulkolämpötilassa. • Anna moottorin jäähtyä ja tarvittaessa korjaa ylikuumenemisen syy.
Kompressori käy, mutta painetta ei ole.	• Varoventtiili (17) vuotaa. • Tiivisteet rikki. • Kondensaatioveden tyhjennysruuvi (10) vuotaa.	• Vaihda varoventtiili (17). • Tarkasta tiivisteet, anna alan huoltoliikkeen vaihtaa rikkinäiset tiivisteet. • Kiristä ruuvi käsin. • Tarkasta ruuvin tiiviste, vaihda tarvittaessa.
Kompressori käy, paine näkyy painemittarissa, mutta työkalut eivät käynnisty.	• Letkuliitokset vuotavat. • Pikakytkin vuotaa. • Paineensäätimestä (5) säädetty liian vähäinen paine.	• Tarkasta paineilmaletku ja työkalut, tarvittaessa vaihda. • Tarkasta pikakytkin, tarvittaessa vaihda. • Käännä paineensäädintä enemmän auki.

Indholdsfortegnelse: **Side:**

1.	Indledning	103
2.	Beskrivelse af apparatet	103
3.	Levering	103
4.	Korrekt anvendelse	104
5.	Sikkerhedsoplysninger	104
6.	Tekniske specifikationer	106
7.	Inden apparatet tages i brug	106
8.	Opsætning og betjening	106
9.	Elektrisk tilslutning	107
10.	Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring	107
11.	Bortskaffelse og Genbrug	108
12.	Problemløsning	108
13.	Overensstemmelseserklæring	127
14.	Garantibevis	128

1. Indledning

PRODUCENT:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KÆRE KUNDE,
vi håber, at du er tilfreds med og har fornøjelse af din nye maskine.

BEMÆRK:
I henhold til gældende produktansvarsregler kan producenten af dette udstyr ikke gøres ansvarlig for skader på udstyret eller skader forårsaget af dette i tilfælde af:

- forkert håndtering
- manglende overholdelse af brugsanvisningen
- reparationer udført af tredjemand, ikke-autoriserede teknikere
- installation af og udskiftning til ikke-originale reservedele
- ikke påtænkt anvendelse,
- fejl i det elektriske system som følge af manglende overholdelse af de elektriske forskrifter og bestemmelserne i VDE (den tyske forening for elektriske, elektroniske og informationsteknologier) 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Vores anbefalinger:
Læs hele betjeningsvejledningen inden installation og ibrugtagning. Denne betjeningsvejledning hjælper dig med at lære din maskine at kende og dens tiltænkte funktionsområder. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om at arbejde sikkert, korrekt og effektivt med maskinen, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, begrænser nedetider og forbedrer maskinens pålidelighed og levetid. Ud over sikkerhedsinstruktionerne i denne manuel skal du overholde dit lands lokale bestemmelser for drift af maskinen. Opbevar betjeningsvejledningen i nærheden af maskinen, og beskyt den mod snavs og fugtighed med et plastikomslag. Alle operatører skal læse vejledningen, inden arbejdet startes, og nøje overholde den. Kun personer, der er uddannet til at betjene maskinen, og som er bevidste om de mulige farer, må arbejde med maskinen. Den fastsatte minimumsalder skal overholdes.

2. Beskrivelse af apparatet (Fig. 1-14)

1. Bærehåndtag
2. Trykkontakt
3. Lynkobling (reguleret trykluft)
4. Manometer (indstillet tryk kan læses)
5. Trykregulator
6. Manometer (kedeltryk kan læses)
7. Lynkobling (ureguleret trykluft)
8. Trykbeholdere
9. Stativ (2x)
10. Bundprop til kondensvand
11. Hjul (2x)
12. Olieaftapningsskrue/ Olieniveau/-Kontrolindikator
13. Kompressor pumpe
14. Luftfilter
15. Olieprop
16. Tænd/sluk kontakt
17. Sikkerhedsventil
18. Circuit Breakers
19. Olie - fyld åbning
20. Skrue (Hjul)
21. Skive (Hjul)
22. Låsering (Hjul)
23. Fastgørelsesmøtrik (Hjul)
24. Skrue (stå)
25. Skive (stå)
26. Fastgørelsesmøtrik (stå)
27. Afstand ærme

3. Levering

2x Luftfilter
2x Stativ
2x Hjul
1x Monteringsmateriale
1x Olieprop
1x Brugsanvisning

- Åbn pakken og løft apparatet forsigtigt ud.
- Fjern emballage, emballering-/transportsikringer (hvis relevant).
- Kontrollér om leveringen er komplet.
- Kontrollér apparatet og tilbehørsdele for transportskader.
- Behold emballagen, om muligt inden udgangen af garantiperioden.

OBS!
Apparat og emballage er ikke legetøj! Lad ikke børn lege med plastikposer, folier og små dele! Der er risiko for slugning og kvælning!

4. Korrekt anvendelse

DKompressoren bruges til at generere trykluft til pneumatiske værktøjer, som kan betjenes med en luftmængde på ca. 272 l/min (f.eks. oppustning af dæk, luftpistol og sprøjtepistol). På grund af den begrænsede luftstrøm er det ikke muligt at betjene værktøjer, som har et meget højt luftforbrug (f.eks. rystepudser, slibemaskine og slagskruenøgle).

Maskinen må kun anvendes til dens foreskrevne formål. Enhver anden anvendelse ud over dette anses som ikke beregnet. Producenten hæfter ikke for forårsagede skader eller skader på nogen form for bruger/operatør, der er forårsaget af ikke beregnet brug.

Bemærk, at vores enheder ikke er beregnet til brug for kommercielle, håndværksmæssige eller industrielle applikationer. Vi accepterer ingen garanti, hvis maskinen bruges i kommercielle, håndværks- eller industrivirksomheder eller til tilsvarende formål.

5. Sikkerhedsoplysninger

⚠ **OBS!** Ved brug af elektrisk værktøj til at beskytte mod elektrisk stød, personskade og brand følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger skal overholdes. Læs alle disse instruktioner, før du bruger det elektriske værktøj, og holde sikkerheden på godt.

⚠ **OBS!** Ved brug af denne kompressor er at beskytte mod elektrisk stød, personskade og brand efter grundlæggende åbning sikkerhedsforanstaltninger skal overholdes.
Læs og følg disse instruktioner, før du bruger maskinen.
Arbejd sikkert

1 Hold dit arbejdsområde rent
   - En sjusket arbejdsplads kan føre til ulykker.
2 Tænk på de miljømæssige påvirkninger
   - Udsæt ikke elektrisk værktøj for regn.
   - Brug ikke el-værktøj under fugtige eller våde forhold. Risiko for elektrisk stød!
   - Sørg for god belysning i arbejdsområdet.
   - Brug ikke el-værktøj, hvor der er risiko for brand eller eksplosion.
3 Beskyt dig selv mod elektrisk stød
   - Undgå kropskontakt med jordede forbindelser (f.eks. rør, radiatorer, elektriske komfurer, køleskabe).
4 Hold børn væk!
   - Lad andre folk ikke røre værktøjet og kablet, hold dem væk fra dit arbejdsområde.
5 Opbevar ubrugte elektriske værktøjer sikkert
   - Ubrugte elektriske værktøjer skal opbevares på et tørt, højtliggende eller aflåst sted uden for børns rækkevidde.
6 Undgå at overbelaste dit elektriske værktøj
   - Du arbejder bedre og sikrere i det angivne effektområde.
7 Bær passende tøj
   - Bær ikke løst tøj eller smykker, der kan blive fanget i bevægelige dele.
   - Når du arbejder udendørs anbefales gummihandsker og skridsikkert fodtøj.
   - Bær hårnet, hvis du har langt hår.
8 Brug ikke kablet til formål, den ikke er beregnet
   - Brug ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
9 Vedligehold værktøjer med omhu
   - Hold din kompressor ren for at arbejde godt og sikkert.
   - Følg anvisningerne i forskrifterne.
   - KKontrollér regelmæssigt strømkablet til det elektriske værktøj og få det udskiftet, hvis det er beskadiget, af en anerkendt ekspert.
   - Undersøg forlængerledninger regelmæssigt og udskift dem, hvis de er beskadiget.
10 Træk stikket ud af stikkontakten
   - når du ikke bruger apparatet, før vedligeholdelse og ved skift af værktøj.
11 Undgå utilsigtet start
   - Sørg for, at kontakten er slukket, når du sætter stikket i stikkontakten.
12 Brug forlængerledninger til udendørs brug
   - Brug kun godkendte udendørs og mærkede forlængerledninger.
   - Brug kun kabeltromle i den udrullede tilstand.
13 Vær altid opmærksom
   - Vær opmærksom på hvad du gør. Brug din sunde fornuft når du arbejder. Brug ikke apparatet, hvis du er distraheret.
14 Kontrollér det elektriske værktøj for mulige skader
   - Før du fortsætter med at bruge det elektriske værktøj, skal sikkerhedsanordninger eller let beskadigede dele undersøges nøje for korrekt og tilsigtet funktion.
   - Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, eller om der er beskadigede dele. Alle dele skal være monteret korrekt og opfylde alle betingelser for at sikre det elektriske værktøjs korrekte funktion.
   - Beskadiget sikkerhedsudstyr og dele skal repareres eller udskiftes efter hensigten af en anerkendt specialist værksted, medmindre andet er angivet i vejledningen.
   - Beskadigede kontakter skal udskiftes på et serviceværksted.
   - Brug ikke defekte eller beskadigede tilslutningskabler.
   - Brug ikke el-værktøj, hvor kontakten ikke kan tændes og slukkes.
15 Reparation af dit elektriske værktøj skal udføres af en elektriker
   - Dette elektriske værktøj er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en autoriseret elektriker og kun originale reservedele må anvendes; Ellers kan der opstå ulykker.

16 OBS!
- For din egen sikkerhed, må du kun bruge tilbehør og apparater, der er angivet i betjeningsvejledningen eller anbefalet af producenten. Brugen af andre end de, der anbefales i manualen eller i kataloget kan forårsage personskade.

17 Støj
- Brug høreværn, når du anvender kompressoren.

18 Udskiftning af tilslutningskablet
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller en kvalificeret elektriker for at undgå farer. Risiko for elektrisk stød

19 Oppustning af dæk
- Kontrollér dæktrykket straks efter oppustning med en egnet trykmåler, f.eks. på en tankstation.

20 Bærbare kompressorer til byggepladsarbejde
- Sørg for, at alle slanger og fittings er egnet til det maksimalt tilladte arbejdstryk kompressoren.

21 Installationssted
- Placér kompressoren på en plan overflade.

22 Ved tryk over 7 bar skal tilføringsslanger forsynes med et sikkerhedskabel (f.eks. et ståltov).

YDERLIGERE OPLYSNINGER OM SIKKERHED

Sikkerhedsanvisninger for arbejde med tryklufts- og luftpistoler

- Kompressorpumpen og ledningerne når høje temperaturer under drift. Berøring forårsager forbrændinger.
- Den luft, som kompressoren suger ind, skal holdes fri for urenheder, der kan pumpes ind i kompressoren og resultere i brand eller eksplosioner.
- Hold fast i koblingsstykket på slangen med hånden, når du løsner slangekoblingen. Så undgår du skader, hvis slangen svirper tilbage.
- Brug beskyttelsesbriller når du arbejder med luftpistolen. Skader kan let opstå når fremmedlegemer og afblæst dele flyver rundt.
- Blæs aldrig mod personer eller rengør ikke tøj, der sidder på kroppen, med luftpistolen. Fare for kvæstelser!

Sikkerhedsforanstaltninger ved sprøjtemaling

- Brug ikke maling eller opløsningsmidler med et flammepunkt på under 55 °C. Risiko for eksplosion!
- Opvarm ikke maling og opløsningsmidler. Risiko for eksplosion!
- Hvis skadelige væsker forarbejdes skal filterudstyr (ansigtsmasker) benyttes som beskyttelse. Bemærk også oplysningerne om beskyttelsesforanstaltninger, som producenterne har angivet for sådanne stoffer.
- De angivelser og mærkninger for farlige stoffer, der findes på emballagen skal overholdes. Hvis nødvendigt skal supplerende forholdsregler træffes; navnlig skal passende tøj og masker bæres.
- Under injektionsprocessen og i arbejdsområdet må der ikke ryges. Risiko for eksplosion! Selv dampe fra maling er meget brandfarlige.
- Pejse, åben ild eller gnister må ikke være i nærheden af apparatet eller betjenes.
- Må ikke opbevares eller indtage mad og drikke i arbejdsområdet. Maling dampe er sundhedsskadelige.
- Opbevar eller indtag ikke mad og drikke i arbejdsområdet. Dampe fra maling er skadelige.
- Arbejdsområdet skal være større end 30 m³, og der skal sørges for tilstrækkelig ventilation under sprøjtning og tørring.
- Sprøjt ikke mod vinden. Principielt skal de gældende lokale regler i henhold til de offentlige myndigheder for brændbart materiale eller farligt spray overholdes.
- Brug ikke materialer såsom mineralsk terpentin, butylalkohol og methylenchlorid til sprøjtning med PVC trykslange. Disse materialer kan ødelægge trykslangen.

Drift af trykbeholdere

- Enhver, der driver en trykbeholder, skal holde denne i en ordentlig tilstand, betjene den korrekt, overvåge den, foretage alle nødvendige vedligeholdelse og reparation og opfylde de betingelser, der er nødvendige som sikkerhedsforanstaltninger.
- Tilsynsmyndigheden kan påbyde fornødne kontrolforanstaltninger i de enkelte tilfælde.
- En trykbeholder må ikke betjenes, hvis den har defekter, som kan skade medarbejdere eller tredjeparter.
- Kontrollér trykbeholderen før hver brug for rust og skader. Kompressoren må ikke betjenes med en beskadiget eller rusten trykbeholder. Kontakt vores kundeservice, hvis der er skader.

Opbevar sikkerhedsanvisningerne på et sikkert sted.

6. Tekniske specifikationer

Nettilslutning	**230 V ~ 50Hz**
Motoreffekt W	**2200**
Driftstilstand	**S1**
Kompressor-omdrejningstal	**2850 min^{-1}**
Trykbeholder volumen (liter)	**100**
Arbejdstry	**ca. 8 bar**
Slagvolumen pr. tidsenhed l/min	**ca. 412**
Lydeffektniveau L_{WA}	**97 dB(A)**
Usikkerhed K_{WA}	**2,03 dB**
Beskyttelse	**IP20**
Apparatets vægt i kg	**ca. 52,7**
Olie (15W 40) l	**ca. 0,25**
Maks. Højde (over havets overflade)	**1000 m**

Støjemissionsværdier er fastlagt i henhold til EN ISO 3744.

Bær høreværn.
Udsættelse for støj kan forårsage høretab.

7. Inden apparatet tages i brug

Kontrollér, før du tilslutter, at typedata på pladen svarer til lysnettets data.

- Kontrollér enheden for transportskader. Meld straks eventuelle skader til transportselskabet, som leverede kompressoren.
- Installation af kompressoren skal være tæt på brugeren.
- Lange luftledninger og lange forsyningslinjer (forlængerledninger) bør undgås.
- Vær opmærksom på tørt og støvfrit indtag.
- Anbring ikke kompressoren i fugtige eller våde rum.

- Kompressoren må kun bruges i egnede rum (godt ventileret, omgivende temperatur + 5 °C til 40 °C). I rummet må der ikke forekomme støv, syrer, dampe, eksplosive eller brandfarlige gasser.
- Kompressoren er egnet til anvendelse i tørre rum. I områder, hvor der arbejdes med sprøjt er ikke tilladt.
- Olieniveauet i kompressoren pumpen skal kontrolleres før ibrugtagning.

8. Opsætning og betjening

⚠ OBS!
Saml apparatet fuldstændigt før håndtering!
Til installation skal du bruge:
2 x skruenøglen 19 mm (ikke inkluderet)
2 x skruenøglen 14 mm (ikke inkluderet)

8.1 Montering af hjul (Fig. 5)
- Montér de medfølgende hjul (2x) som vist.

8.2 Montering af stativ (Fig. 6)
- Installer det medfølgende stativ (2x) som vist.

8.3 Montering af luftfiltre (2x)(Fig. 7,8)
- Fjern transportstoppet (A) og sæt luftfilteret (14) på apparatet ved at dreje med uret.

8.4 Udskiftning af transport dæksel (B) (Fig. 9,10)
- Tag transport låg til vandtanken (19), og indstil den medfølgende olie proppen (15) i olien påfyldningsstudsen a.

8.5 Nettilslutning
- Kompressoren er udstyret med en ledning med et sikkerhedsstik. Denne kan tilsluttes enhver beskyttelseskontakt med 50 Hz/230 V~, som er beskyttet af en 16 A sikring.
- Sørg før idriftsættelse, at forsyningsspændingen matcher motorens effekt på typeskiltet.
- Lange forsyningslinjer samt forlængelser, kabeltromler mv. kan være årsag til spændingsfald og kan forhindre, at motoren starter.
- Ved lave temperaturer under + 5 °C kan motorstart være træg.

8.6 Tænd/sluk kontakt (Fig. 2)
- Tænd for kompressoren ved at presse tænd/sluk kontakten (16) op. Skub tænd/sluk kontakten ned for at slukke kompressoren.

8.7 Indstilling af trykket: (Fig. 1,3)
- Med trykregulatoren (5) justeres trykket på manometeret (4).
- Det indstillede tryk kan aflæses på lynkobling (3).
- På manometeret (6) kan i kedeltrykket aflæses.
- Kedeltrykket fjernes ved lynkoblingen (7).

8.8 Indstilling af trykafbryder (Fig. 1)
- Trykafbryderen (2) er indstillet fra fabrikken.
  Tryk ved start ca. 6 bar
  Tryk ved stop ca. 8 bar

8.9 Circuit Breakers (Fig. 14)
Motoren er udstyret med en overbelastning switch (18). Når overbelastet, kompressoren af afbryderen slukker automatisk for at beskytte kompressoren mod overophedning. Hvis afbryderen er udløst, tænde kompressoren tænd / sluk (16) og vente, indtil kompressoren er afkølet. Tryk nu på overbelastning kontakten (18) og drej kompressoren igen.

9. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er parat til at blive tilsluttet til drift. Stikket er i overensstemmelse med de gældende VDE og DIN regler. Kundens netværksforbindelse og enhver forlængerledning, der anvendes, skal være i overensstemmelse med disse regler.

- Produktet opfylder EN 61000-3-11-standarden og er underlagt særlige betingelser vedrørende tilslutning. Det vil sige, at anvendelse via vilkårligt udvalgte tilslutningssteder ikke er tilladt.
- Ved ugunstige netforhold kan maskinen forårsage forbigående spændingsvariation.
- Produktet er udelukkende beregnet til anvendelse via tilslutningssteder, som
  a) holder sig inden for en maksimal tilladt netimpedans på "Z" ($Z_{Max.}$ = 0,382 Ω), eller
  b) har en tilladelig strømstyrke for konstant netstrøm på mindst 100 A pr. fase.
- Som bruger skal du sikre, om nødvendigt i samråd med dit energiforsyningsselskab, at det tilslutningssted, du vil bruge til produktet, opfylder enten betingelse a) eller b).

Vigtige bemærkninger
Hvis motoren er overbelastet den slukker automatisk. Efter en afkølingstid (på forskellige tidspunkter) kan tændes motoren.

Defekt elektrisk forbindelseskabel.
Isolering af elektrisk tilslutningskabler opstår ofte.
Årsager til dette kan omfatte:
- Trykpunkter hvor tilslutningskabler føres gennem vindue eller døråbninger,
- Knæk. der skyldes forkert montering eller tilslutningskablet,
- Interfaces ved at køre over tilslutningskabel,
- Isoleringsskader fra stikkontakter,
- Revner ved ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningskabler må ikke anvendes, og er ekstremt farlige på grund af isolering skader.
Kontrollér elektriske tilslutningskabler regelmæssigt for skader. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger mens du kontrollerer lysnettet.
Elektriske forbindelseskabler skal overholde de gældende VDE og DIN regler. Brug kun tilslutningskabler med mærkning „H05VV-F".
Et vandmærke af typebetegnelsen på tilslutningskablet er obligatorisk.

AC motor:
- Netspændingen skal være 230 V ~.
- Forlængerledninger op til 25 m længde skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilslutninger og reparationer til det elektriske udstyr må kun udføres af en autoriseret el-installatør.

For henvendelser, bedes du oplyse følgende data:
- Motorstrøm
- Data i maskinen typeskilt
- Data fra motorens mærkeplade

10. Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ OBS!
Sørg for enhver form for rengøring eller servicering af stikket! Risiko for elektrisk stød!
⚠ OBS!
Vent, indtil enheden er kølet helt ned! Risiko for forbrændinger!
⚠ OBS!
Før rengøring eller vedligeholdelse skal anlægget skal være trykløst! Fare for kvæstelser!

10.1 Rengøring
- Holde apparatet fri for snavs og støv. Tør udstyret med en ren klud eller blæs det med trykluft ved lavt tryk.
- Vi anbefaler, at du rengør apparatet umiddelbart efter hver brug.
- Rengør apparatet regelmæssigt med en fugtig klud og nogle bløde sæbe. Brug ikke rengøringsmidler eller opløsningsmidler; disse kunne angribe plastdelene af enheden. Sørg for, at intet vand kan sive ind i apparatet.
- Slange og spray værktøjer skal adskilles fra kompressoren før rengøring. Kompressoren må ikke vand, opløsningsmidler o bruge. Ä. renses.

10.2 Vedligeholdelse af trykbeholderen (Fig. 1)
Vigtigt! Åbn aftapningsproppen (8) for at dræne kondensatet efter hvert brug; dette vil styrke trykbeholderens (10). Forlade før kedeltrykket (se 10.7.1). Bundproppen åbnes ved at dreje den mod uret (set fra kompressoren base på skruen), således at kondensatet drænes fra trykbeholderen. Luk derefter bundproppen (drej med uret). Kontroller trykbeholderen før hver operation til rust og skader.

Kompressoren må ikke betjenes med en beskadiget eller rusten trykbeholder. Hvis der er skade, så du bør kontakte serviceværkstedet.

⚠ Vigtigt!
Det kondenserede vand fra trykbeholderen indeholdende olierester. Bortskaf kondens miljøvenlig måde med en tilsvarende samling.

10.3 Sikkerhedsventil (Fig. 3)
Sikkerhedsventilen (17) er indstillet til det tilladte maksimaltryk af trykbeholderen. Det er ikke tilladt at justere eller fjerne sit segl sikkerhedsventilen. For at sikkerhedsventilen i tilfælde af behov for at fungere korrekt, skal den betjenes fra tid til anden. Træk så meget på ringen indtil den komprimerede luft blæser af hørbare. Så lad Ringen gå igen.

10.4 Oliestand kontrolleres regelmæssigt (Fig. 11)
Kompressor på en flad, plan overflade. Oliestanden skal være mellem MAX og MIN af olien skueglasset (12). Olieskift: Anbefalet olie: SAE 15W 40 eller tilsvarende. Den indledende påfyldning skal udskiftes efter 100 timers drift; derefter hver 500 driftstimer, dræne olie og genopfylde nyt.

10.5 Olieskift (Fig. 1,10,11)
Sluk for motoren, og træk stikket ud af stikkontakten. Fjerne olien tætningsproppen (16). Når du har tømt den eventuelt eksisterende lufttryk, kan du skrue olieaftapningsskruen (12) på kompressoren pumpen (13).
Så olien strømmer ud ukontrolleret, holde en lille metalbakke nedenunder og fange olien i en beholder. Hvis olien ikke er helt løber ud, anbefaler vi kompressoren at afvise lidt. Hvis olien løber ud, skal du indstille olieaftapningsskruen (12) igen.

Spildolien skal bortskaffes på et passende indsamlingssted for brugte olier.

For at tilføje den korrekte mængde olie, sørge for, at kompressoren er på en plan overflade. Fyld ny olie i olien fyldstof (19), indtil olien når det maksimale niveau. Dette er en rød prik på olie i skueglasset (12) - (Fig. 11). Overskrid ikke den maksimale kapacitet. Overfyldning kan have et system skader. Sæt olieprop (15) tilbage i oliepåfyldningsåbningen (19).

10.6 Rengøring af sugefilter (Bild 3, 12, 13)
Sugefilteret forhindrer indtagelse af støv og snavs. Det er nødvendigt, dette filter skal rengøres mindst hver 300 timers drift. Et tilstoppet sugefilter reducerer kapaciteten af kompressoren betydeligt.
Fjern ved at åbne Phillips skruens (E) sugefilteret.

Træk derefter filterdækslet af (D). Du kan nu bruge luftfilteret (F) og filterhuset (D) ud. Tryk på luftfilter og filter dæksel og filteret forsigtigt boliger. Disse komponenter skal bagefter med trykluft (ca. 3 bar) blæst og genmonteres i omvendt rækkefølge.

10.7 Opbevaring
⚠ OBS!
Træk stikket, bløder apparatet og alle tilsluttede pneumatisk værktøj. Placer kompressoren fra, så den ikke kan anvendes af uautoriserede personer i drift.

⚠ OBS!
Opbevar kompressoren på et tørt og utilgængeligt for uvedkommende rundt. Ikke tip, holde en oprejst position!

10.7.1 Udledning af overtryk
Lad trykket i kompressoren slukket ved at slukke kompressoren og benytte trykluft eksisterende selv i trykbeholderen, for eksempel, med en pneumatisk værktøj er tomgang eller med et slag pistol.

11. Bortskaffelse og Genbrug

Enheden leveres i emballage for at forhindre beskadigelse under forsendelse. Denne emballage er råmateriale og kan derfor genanvendes eller kan returneres til råmaterialet cyklus.
Enheden og dens tilbehør er fremstillet af forskellige materialer, såsom Metal og plast. Kør Defekte komponenter for bortskaffelse af specialaffald. Spørg efter butikken, eller på rådhuset!

12. Problemløsning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Kompressor kører ikke.	• Strømmen er ikke tilsluttet. • Netspænding for lav. • Udetemperatur for lav. • Overophedet motor.	• Kontrollér kabel, netledning, sikring og udtag • Undgå lange forlængerledninger. Brug forlængerledning med tilstrækkeligt tværsnit. • Fungerer ikke under +5 °C. • Lad motoren køle ned og om nødvendigt fjern årsagen til stoppet.
Kompressor kører, men der ingen tryk.	• Utæt kontraventil (17) • Pakningerne er brudte. • Utæt bundprop til kondens (10).	• Udskift kontraventil (17). • Check pakninger, udskift brudte pakninger og lad et autoriseret værksted gøre dette. • Spænd skruen med hånden. Kontrollér pakningen på skruen og udskift om nødvendigt.
Kompressoren kører, trykket vises på manometeret, men apparatet kører ikke.	• Slangeforbindelser er utætte. • Lynkobling er utæt. • For lidt tryk på trykregulatoren (5).	• Kontrollér luftslangen og værktøj og udskift om nødvendigt. • Check lynkobling, udskift om nødvendigt. • Skru trykregulator yderligere fast

Inhoudsopgave: **Pagina:**

1. Inleiding 111
2. Technische gegevens 111
3. Inhoud van de levering 111
4. Reglementair gebruik 112
5. Veiligheidsaanwijzingen 112
6. Technische gegevens 114
7. Vóór ingebruikneming 114
8. Montage en bediening 114
9. Elektrische aansluiting 115
10. Reiniging, Onderhoud, en opbergen 116
11. Afvalverwijdering en recyclage 117
12. Verhelpen van storingen 117
13. Verklaring van Overeenstemming 127
14. Garantiebewijs 128

1. Inleiding

FABRIKANT:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GEACHTE KLANT,
Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

ADVIES:
- Volgens de van toepassing zijnde wet voor productaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:
- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik, falen van het elektronisch systeem ten gevolge van niet-naleving van de elektrische specificaties en de VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 voorschriften.

Aanbevelingen:
Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het apparaat. Deze handleiding is bedoeld om het gebruik van het apparaat gemakkelijker te maken voor u en om vertrouwd te geraken met het gebruik van het apparaat.
De handleiding bevat belangrijke nota's over hoe veilig, goed en economisch gebruik te maken van uw apparaat, en over hoe u gevaar kan vermijden, reparatiekosten kann besparen, downtime kan verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van uw apparaat kan vergroten. Bovenop de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding, moet u ook voldoen aan de geldende voorschriften van uw land in verband met het gebruik van het apparaat. Plaats de gebruiksaanwijzing in een doorzichtig plastic map om deze te beschermen tegen vuil en vocht, en bewaar ze in de nabijheid van het apparaat. De instructies moeten gelezen en nauw gevolgd worden door iedereen vooraleer het apparaat te gebruiken. Enkel getrainde personen die op de hoogte gebracht zijn van de mogelijke gevaren en risico's mogen het apparaat gebruiken. De vereiste minimumleeftijd moet worden voldaan.
Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en de speciale voorschriften van uw land, moeten ook de algemeen erkende technische regels voor het gebruik van houtverwerkende apparaten in acht genomen worden.

2. Technische gegevens (fig. 1-14)

1. Transportgreep
2. Drukschakelaar
3. Snelkoppeling (geregelde perslucht)
4. Manometer (ingestelde druk kan worden afgelezen)
5. Drukregelaar
6. Manometer (keteldruk kan worden afgelezen)
7. Snelkoppeling (ongeregelde perslucht)
8. Drukvat
9. Standvoet (2x)
10. Afl aatplug voor condensatiewater
11. Wiel (2x)
12. Olieafl aatplug/ Oliekijkglas
13. Compressiepomp
14. Luchtfilter
15. Oliesluitdop
16. AAN/UIT-schakelaar
17. Veiligheidsklep
18. Overbelastingsschakelaar
19. Olievulopening
20. Schroef (Wiel)
21. Sluitring (Wiel)
22. Veerring (Wiel)
23. Moer (Wiel)
24. Schroef (Standvoet)
25. Sluitring (Standvoet)
26. Moer (Standvoet)
27. Afstand sleeve

3. Inhoud van de levering

2x Luchtfilter
2x Standvoet
2x Wiel
1x Montagemateriaal
1x Oliesluitdop
1x Vertaling van de originele handleiding

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

⚠ LET OP
Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met kunststof zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

4. Reglementair gebruik

De compressor dient om perslucht te produceren voor op perslucht draaiende gereedschappen die met een luchthoeveelheid tot ca. 272 l/min kunnen worden aangedreven (b.v. bandenvuller, uitblaaspistool en lakpistool). Op grond van het beperkte luchtdebiet is het niet mogelijk gereedschappen aan te drijven die zeer veel lucht verbruiken (b.v. vlakschuurmachine, staafslijper en slagschroever).

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

5. Veiligheidsaanwijzingen

⚠ **Let op!** Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar. Lees alle voorschriften alvorens deze machine te gebruiken en bewaar de veiligheidsvoorschriften.

⚠ **Let op!** Bij gebruik van deze compressor dienen de volgende fundamentele veiligheidsvoorschriften te worden opgevolgd ter bescherming tegen elektrische schok, lichamelijk gevaar en brandrisico. Lees deze voorschriften en leef ze na alvorens het toestel te gebruiken.

Veilig werken

1 Hou u uw werkplaats netjes
- Wanorde op uw werkplaats leidt tot gevaar voor ongelukken.

2 Hou rekening met de omgevingsinvloeden
- Stel elektrisch materieel niet bloot aan de regen.
- Gebruik elektrisch materieel niet in vochtige of natte omgeving. Gevaar door elektrische schok!
- Zorg voor een goede verlichting.
- Gebruik elektrisch materieel niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3 Bescherm u tegen elektrische schok
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde delen, b.v. buizen, radiatoren, fornuizen, koelkasten.

4 Hou kinderen weg!
- Laat geen andere personen het gereedschap of de kabel raken, hou ze weg van uw werkgebied.

5 Bewaar uw gereedschappen op een veilige plaats
- Niet gebruikte gereedschappen moeten in een droge gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard.

6 Overbelast uw gereedschap niet
- U werkt beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.

7 Draag de gepaste werkkledij
- Bij het werken in open lucht draagt u best rubber handschoenen en slipvast schoeisel.
- Bij het werken in open lucht draagt u best rubberhandschoenen en slipvast schoeisel.
- Draag bij lang haar een haarbescherming.

8 Onttrek de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming
- Draag het gereedschap niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.

9 Onderhoud uw gereedschap zorgvuldig
- Hou uw compressor schoon om goed en veilig te werken.
- Neem de onderhoudsvoorschriften in acht.
- Controleer regelmatig de stekker en de kabel en laat deze bij beschadiging door een erkende vakman vervangen.
- Controleer de verlengkabel regelmatig en vervang beschadigde kabels.

10 Neem de stekker uit het stopcontact
- Als u de machine niet gebruikt, voordat u onderhoud uitvoert of gereedschappen wisselt, zoals zaagbladen, boren en frezen.

11 Voorkom onbedoelde inschakeling
- Controleer of de schakelaar is uitgeschakeld wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.

12 Gebruik een verlengsnoer voor gebruik buitenshuis
- Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en die als zodanig zijn gelabeld.
- Gebruik de snoeren alleen als de trommel is afgerold.

13 Blijf steeds alert
- Ga voorzichtig te werk. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden. Gebruik de machine niet wanneer u niet geconcentreerd bent.

14 Controleer uw toestel op beschadigingen
- Voordat u het gereedschap verder gebruikt dient u de veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun behoorlijke en reglementaire werkwijze te controleren.
- Controleer of de bewegelijke onderdelen naar behoren functioneren en niet klem zitten alsook of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten naar behoren gemonteerd zijn om de veiligheid van de machine te verzekeren.

– Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen dienen deskundig door een erkende vakwerkplaats te worden hersteld of vervangen tenzij in de handleidingen anders vermeld.
– Beschadigde schakelaars dienen door een klantendienst-werkplaats te worden vervangen.
– Gebruik geen defecte of beschadigde aansluitkabels.
– Gebruik geen gereedschappen waarvan de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.

15 Laat de machine repareren door een erkend elektricien
– Dit elektrisch gereedschap beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden verricht, anders kunnen zich ongelukken voor de gebruiker voordoen.

16 Let op!
– Voor uw eigen veiligheid gebruik enkel accessoires en bijkomende toestellen die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing of door de fabrikant worden aanbevolen of opgegeven. Het gebruik van andere inzetgereedschappen of accessoires dan vermeld in de gebruiksaanwijzing of in de catalogus kann een gevaar betekenen persoonlijk verwondingen op te lopen.

17 Geluid
– Bij gebruik van de compressor gehoorbeschermer dragen.

18 Vervangen van de aansluitkabel
– Wordt de aansluitkabel beschadigd, dient die door de fabrikant of door een elektrovakman te worden vervangen om gevaren te voorkomen. Gevaar door elektrische schokken!

19 Vullen van banden
– Controleer de bandenspanning onmiddellijk na het vullen door een geijkte manometer, b.v. bij een pompstation.

20 Op wegen verplaatsbare compressoren bij gebruik op werven
– Zorg ervoor dat alle slangleidingen en fittings geschikt zijn voor de maximaal toegestane werkdruk van de compressor.

21 Opstelplaats
– Stel de compressor alleen op een effen oppervlak op.

22 Toevoerslangen moeten bij drukken hoger dan 7 bar met een veiligheidskabel (bijv. een draadkabel) worden uitgerust.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Veiligheidsvoorschriften voor het werken met perslucht en uitblaaspistolen

- Compressiepomp en leidingen bereiken tijdens de werking van de compressor hoge temperaturen. Aanraken heeft brandwonden tot gevolg.
- De door de compressor aangezogen lucht dient vrij van bijmengsels te worden gehouden die in de compressiepomp kunnen leiden tot brand of explosies.
- Pak bij het losmaken van de slangkoppeling de koppeling van de slang met de hand vast. Zodoende vermijdt u verwondingen door de terugspringende slang.
- Als u met de uitblaaspistool werkt dient u een veiligheidsbril te dragen. Door vreemde voorwerpen en weggeblazen deeltjes kunnen gemakkelijk verwondingen worden veroorzaakt.
- Met de uitblaaspistool niet tegen personen blazen of kleding op het lichaam reinigen. Lichamelijk gevaar!

Veiligheidsvoorschriften voor het verfspuiten

- Geen lakken of oplosmiddelen met een vlampunt van minder dan 55° C verwerken. Ontploffingsgevaar!
- Lakken en oplosmiddelen niet verwarmen. Ontploffingsgevaar!
- Indien voor de gezondheid schadelijke vloeistoffen worden verwerkt zijn filtertoestellen (gelaatsmaskers) vereist. Neem ook de instructies betreffende veiligheidsmaatregelen in acht die door de fabrikanten van dergelijke stoffen worden gegeven.
- De informatie aangebracht op de verzamelverpakkingen van de verwerkte materialen en de kenmerking van de verordening voor gevaarlijke stoffen dienen in acht te worden genomen. Indien nodig dienen bijkomende veiligheidsmaatregelen te worden genomen, in het bijzonder dienen gepaste kleding en maskers te worden gedragen.
- Tijdens het spuiten alsmede in de werkruimte mag niet worden gerookt. Ontploffingsgevaar! Ook verfdampen zijn licht brandbaar.
- Vuurhaarden, open vlam of vonken veroorzakende machines mogen niet aanwezig of in gebruik zijn.
- Eten en drank niet in de werkruimte bewaren of consumeren. Verfdampen zijn schadelijk voor de gezondheid.
- De werkruimte moet groter zijn dan 30 m³ en er moet voldoende luchtverversing bij het spuiten en drogen verzekerd zijn. Niet tegen de wind spuiten. Principieel bij het spuiten van brandbare of gevaarlijke spuitgoederen de bepalingen van de plaatselijke politieautoriteiten opvolgen.
- Verwerk in verbinding met de pvc-drukslang geen media zoals testbenzine, butylalkohol en methyleenchloride Deze media vernietigen de drukslang.

Gebruik van drukvaten

- Wie een drukvat gebruikt is gehouden die in een behoorlijke staat te houden, naar behoren te gebruiken, te bewaken, vereiste onderhouds- en herstelwerkzaamheden onmiddellijk te verrichten en de veiligheidsmaatregelen te nemen die naargelang de omstandigheden nodig zijn.
- De toezichthoudende autoriteit kan van geval tot geval noodzakelijke bewakingsmaatregelen opleggen.

- Een drukvat mag niet worden gebruikt als hij gebreken vertoont waardoor tewerkgestelde of derden in gevaar worden gebracht.
- Controleer het drukvat voor elk gebruik op roest en beschadigingen. De compressor mag niet met een defect of roestig drukvat in werking worden gesteld. Indien u beschadigingen vaststelt, gelieve zich tot de klantendienst- werkplaats te wenden.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.

6. Technische gegevens

Aansluiting op het net	**230 V ~ 50Hz**
Motorvermogen W	**2200**
Bedrijfsmodus	**S1**
Compressortoerental t/min.	**2850 min^{-1}**
Drukvatvolume (in liter)	**100**
Werkdruk	**ca. 8 bar**
Theoretisch aanzuigvermogen l/min	**ca. 412**
Geluidsvermogen L_{WA}	**97 dB(A)**
Onzekerheid K_{WA}	**2,03 dB**
Bescherming type	**IP20**
Gewicht van het toestel in kg	**ca. 52,7**
Olie **(15W 40) l**	**ca. 0,25**
Opstelhoogte max. (boven zeespiegel	**1000 m**

De geluidsemissiewaarden zijn bepaald conform EN ISO 3744.

Draag een gehoorbescherming.
Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.

7. Vóór ingebruikneming

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten.
- Controleer het toestel op transportschade. Het transportbedrijf dat de compressor geleverd heeft onmiddellijk op de hoogte stellen van eventuele schade.
- De compressor dient in de nabijheid van de verbruiker te worden opgesteld.
- Lange luchtleidingen en lange toevoerleidingen (verlengkabels) moeten worden verme- den.
- Ervoor zorgen dat de aanzuiglucht droog en stofvrij is.
- De compressor niet in een vochtige of natte ruimte opstellen.
- De compressor mag slechts in gepaste ruimten (goed geventileerd, omgevingstemperatuur +5°C tot 40°C) worden gebruikt. In de ruimte mogen geen stof, zuren, dampen, explosieve of ontvlambare gassen aanwezig zijn.
- De compressor is geschikt voor gebruik in droge ruimten. Hij mag niet worden gebruikt in zones waarin met spatwater wordt gewerkt.
- Vóór inbedrijfstelling dient het oliepeil in de compressorpomp te worden gecontroleerd.

8. Montage en bediening

⚠ Let op!
Voor ingebruikneming het toestel zeker volledig monteren!
Voor de montage hebt u nodig:
2 platte open sleutels van 19 mm (niet bij de leveringsomvang begrepen)
2 platte open sleutels van 14 mm (niet bij de leveringsomvang begrepen)

8.1 Montage van de wielen (Fig. 5)
- Monteer de bijgaande wielen zoals voorgesteld.

8.2 Montage van de standvoet (2x) (Fig. 6)
- Monteer de bijgaande standvoet zoals voorgesteld.

8.3 Montage van de luchtfilter (2x)(Fig. 7,8)
- Verwijder de transportstop (A) en draai de luchtfi lter (14) op het toestel vast.

8.4 Vervangen van het transportdeksel (B) (Fig. 9,10)
- Verwijder het transportdeksel van het olievulgat (19) en plaats de bijgaande oliesluitdop (15) in het olievulgat.

8.5 Aansluiting op het net
- De compressor is voorzien van een netkabel met veiligheidsstekker. Deze kan worden aangesloten op elk veiligheidsstopcontact 230 V ~ 50 Hz dat beveiligd is door een zekering van 16 ampère.
- Alvorens het toestel in gebruik te nemen dient u er zich van te vergewissen dat de netspanning overeenkomt met de bedrijfsspanning (vermeld op het kenplaatje van het toestel).
- Lange toevoerleidingen alsook verlengkabels, kabeltrommels enz. leiden tot spanningsverlies en kunnen het starten van de motor beletten.
- Bij temperaturen onder +5°C start de motor eventueel moeilijk ten gevolge van stroefheid.

8.6 AAN/UIT-schakelaar (Fig. 2)
- Om de compressor in te schakelen trekt u de AAN/UIT-schakelaar (16) omhoog. Voor het uitschakelen wordt de AAN/UIT-schakelaar omlaag gedrukt.

8.7 Drukafstelling: (Fig. 1,3)
- Met de drukregelaar (5) wordt de druk op de manometer (4) afgesteld.
- De afgestelde druk kan op de snelkoppeling (3) worden ontnomen.
- Op de manometer (6) wordt de keteldruk afgelezen.
- De keteldruk wordt aan de snelkoppeling (7) ontnomen.

8.8 Afstelling van de drukschakelaar (Fig. 1)
- De drukschakelaar (2) is in de fabriek afgesteld.
  Inschakeldruk ca. 6 bar
  Uitschakeldruk ca. 8 bar

8.9 Overbelastingsschakelaar (Fig. 14)
- De motor heeft een overbelastingsschakelaar (18). Bij overbelasting van de compressor schakelt deze schakelaar de compressor automatisch uit om de compressor te beschermen tegen oververhitting. Als de overbelastingsschakelaar reageert, schakelt u de compressor met de AAN/UIT-schakelaar (16) uit; wacht dan eventjes tot de compressor is afgekoeld. Druk dan de overbelastingsschakelaar (18) in en schakel de compressor terug in.

9. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

- Het product voldoet aan de eisen van EN 61000-3-11 en valt onder speciale aansluitingsvoorwaarden. Dat betekent, dat gebruik op een willekeurig vrij te kiezen aansluitpunt niet toegestaan is.
- Het apparaat kan bij ongunstige elektriciteitsnetomstandigheden tijdelijke spanningsschommelingen opleveren.
- Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik op de aansluitpunten die
  a) een maximaal toelaatbare netimpedantie “Z” (Zmax = 0.382 Ω) niet overschrijden, of
  b) een belastbaarheid voor onafgebroken stroom van het net van minstens 100 A per fase hebben.
- Als gebruiker moet u ervoor zorgen, indien nodig in overleg met uw energiebedrijf, dat uw aansluitpunt, waarmee u uw product gebruiken wilt, aan een van beide genoemde eisen a) of b) voldoet.

Belangrijke aanwijzingen
Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

Defecte elektrische aansluitkabel
Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.
Mogelijke oorzaken zijn:
- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten. Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding „H05VV-F“. Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor
- De netspanning moet 230 VAC zijn
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:
- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

10. Reiniging, Onderhoud, en opbergen

⚠ Let op!
Verwijder vóór alle schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact! Lichamelijk gevaar door elektrische schokken!
⚠ Let op!
Wacht tot het toestel helemaal is afgekoeld! Gevaar voor brandwonden!
⚠ Let op!
Vóór alle schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient het toestel drukloos te worden gemaakt! Lichamelijk gevaar!

10.1 Reiniging
- Hou het toestel zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.

- Het is aan te bevelen het toestel onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Maak het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofdelen van het toestel kunnen aantasten. Zorg ervoor dat geen water binnen in het toestel terecht kan komen.
- Slang en spuitgereedschap moeten vóór de schoonmaakbeurt van de compressor worden gescheiden. De compressor mag niet met water, oplosmiddelen of iets dergelijks schoon worden gemaakt.

10.2 Onderhoud van het drukvat (Fig. 1)
LET OP! Voor een duurzame bestendigheid van het drukvat (8) dient het condensatiewater na elk gebruik te worden afgelaten door de aftapschroef (10) open te draaien. Laat eerst de keteldruk af (zie 10.7.1). De afl aatschroef draait u tegen de richting van de wijzers van de klok in open (u kijkt vanaf de onderkant van de compressor naar de schroef) zodat het condensatiewater helemaal uit het drukvat kan weglopen. Draai daarna de afl aatschroef terug dicht (met de wijzers van de klok mee). Controleer het drukvat voor elk gebruik op roest en beschadigingen. De compressor mag niet met een defect of roestig drukvat in werking worden gesteld. Indien u beschadigingen vaststelt, gelieve zich tot de klantendienst-werkplaats te wenden.

⚠ Let op!
Het condenswater uit het drukvat bevat olieresten. Ontdoet u zich van het condenswater op een milieuvriendelijke manier en deponeer het op een overeenkomstige inzamelplaats.

10.3 Veiligheidsklep (Fig. 3)
De veiligheidsklep (17) is afgesteld op de maximal toegestane druk van het drukvat. Het is niet toelaatbaar de veiligheidsklep te verstellen of het plombeerloodje ervan te verwijderen. Om te verzekeren dat de veiligheidsklep, indien nodig, naar behoren werkt, dient u de klep van tijd tot tijd in werking te stellen. Trek fl ink aan de ring tot perslucht hoorbaar wordt afgeblazen. Laat daarna de ring weer los.

10.4 Oliepeil regelmatig controleren (Fig. 11)
Plaats de compressor op een effen horizontaal oppervlak. Het oliepeil moet zich tussen MAX en MIN van het oliekijkglas (Fig. 12) bevinden.
Olie verversen : Aanbevolen soort olie: SAE 15W 40 of een gelijkwaardige soort. De eerste vulling moet na 100 bedrijfsuren worden vervangen; daarna dient de olie om de 500 bedrijfsuren te worden ververst.

10.5 Olie verversen (Fig. 1,10,11)
Schakel de motor uit en verwijder de netstekker uit het stopcontact.
Verwijder de olie afdichtplug (15). Nadat u de eventueel voorhanden zijnde luchtdruk hebt afgelaten kan u de olieafl aatlug (12) op de compressiepomp (13) uitdraaien.
Om te voorkomen dat olie ongecontroleerd uitloopt plaats u best een kleine blikken goot eronder en verzamelt u de olie in een bak. Indien al de olie niet helemaal uitloopt is het aan te bevelen de compressor lichtjes schuin te zetten. Is al de olie uitgelopen draait u de olieafl aatplug (12) er terug in.

De afgewerkte olie biedt u aan op een overeenkomstige inzamelplaats voor afgewerkte olie.

Om de correcte hoeveelheid olie in te gieten dient u ervoor te zorgen dat de compressor op een recht oppervlak staat. Giet de verse olie het olievulgat (19) in tot de olie het maximale vulpeil heeft bereikt. Dit is door een rood punt op het oliekijkglas (12) aangeduid (Fig. 11). Overschrijd niet de maximale vulhoeveelheid. Het overvol maken kan schade aan het toestel berokken. Plaats de oliesluitdop (15) terug in het olievulgat (19).

10.6 Schoonmaken van de aanzuigfi lter (Fig. 3, 12, 13)
De aanzuigfilter voorkomt het binnenzuigen van stof en vuil. Deze filter dient minstens om de 300 bedrijfsuren schoon te worden gemaakt. Een verstopt geraakte aanzuigfilter vermindert aanzienlijk het vermogen van de compressor. Verwijder de aanzuigfilter door de vleugelschroef (E) open te draaien. Trek daarna het filterdeksel (D) af. U kann dan de luchtfilter (F) en het filterhuis (D) uitnemen. Klop de luchtfilter, het filterdeksel en het filterhuis voorzichtig uit. Deze componenten moeten daarna met perslucht (ca. 3 bar) worden uitgeblazen en in omgekeerde volgorde worden hermonteerd.

10.7 Opbergen
⚠ Let op!
Trek de netstekker uit het stopcontact, ontlucht het toestel en alle aangesloten pneumatische gereedschappen. Berg de compressor op zodat hij niet door onbevoegden in werking kan worden gesteld.
⚠ Let op!
De compressor alleen in een droge en voor onbevoegden ontoegankelijke omgeving opbergen. Niet kantelen, alleen recht staand opbergen! Olie kan uitlopen!

10.7.1 Afl aten van de overdruk
Laat de overdruk in de compressor af door de compressor uit te schakelen en de in het drukvat nog aanwezige perslucht te verbruiken, b.v. door een pneumatisch gereedschap met nullast de laten draaien of met een uitblaaspistool.

11. Afvalverwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

12. Verhelpen van storingen

Storing	**Mogelijke oorzaak**	**Oplossing**
De compressor draait niet.	• Netspanning ontbreekt. • Netspanning te laag. • Buitentemperatuur te laag. • Motor oververhit.	• Kabel, netstekker, zekering en stopcontact controleren. • Te lange verlengkabel vermijden. Verlengkabel met een voldoende aderdoorsnede gebruiken. • Niet onder +5° buitentemperatuur gebruiken. • Motor laten afkoelen, indien nodig, de oorzaak van de oververhitting verhelpen.
Compressor draait, maar bouwt geen druk op.	• Terugslagklep (17) lek. • Dichtingen defect. • Aflaatplug voor condenswater (10) ondicht	• Terugslagklep (17) door een vakwerkplaats laten vervangen. • Dichtingen controleren, defecte dichtingen door een vakwerkplaats laten vervangen. • Plug met de hand aanhalen. Dichting op de plug controleren, indien nodig, vervangen.
Compressor draait, druk wordt op de manometer aangeduid, maar de gereedschappen draaien niet.	• Slangverbindingen ondicht. • Snelkoppeling ondicht. • Druk op de drukregelaar (5) te laag afgesteld.	• Persluchtslang en gereedschappen controleren, indien nodig vervangen. • Snelkoppeling controleren, indien nodig vervangen. • Drukregelaar verder opendraaien.

Tartalomjegyzék: **Oldal:**

1.	Bevezetés	119
2.	A készülék leírása	119
3.	Szállított elemek	119
4.	Rendeltetésszerűi használat	120
5.	Biztonsági utasítások	120
6.	Technikai adatok	122
7.	Beüzemeltetés előtt	122
8.	Felépítés és kezelés	122
9.	Elektromos csatlakoztatás	123
10.	Tisztítás, karbantartás és tárolás	123
11.	Megsemmisítés és újrahasznosítás	124
12.	Hibaelhárítás	125
13.	Konformkijelentés	127
14.	Jótállási Tájékoztató	128

1. Bevezetés

GYÁRTÓ:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

TISZTELT VÁSÁRLÓ!
Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

KEDVES VÁSÁRLÓ!
A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

JAVASLATOK:
Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.
Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.
Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatosan, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.
A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatosan.
Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.
Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása

1. Szállítási fogantyú
2. Nyomáskapcsoló
3. Gyorscsatlakozó (szabályozott sűrített levegő)
4. Manométer (leolvasható a beállított nyomás)
5. Nyomásszabályozó
6. Nyomástartály
7. Állóláb ((szabályozatlan sűrített leveg)
8. Nyomástartály
9. Állóláb
10. Kondenzvíz leeresztő csavarja
11. Kerék
12. Olaj kémlelőablaka
13. Kompresszoros szivattyú
14. Légszűrő
15. Biztonsági szelep
16. Olajszint-ellenőrző kijelzés
17. Be-/kikapcsoló
18. Olajleeresztés-/Csavar
19. Olaj betöltőnyílás
20. Csavar Kerék
21. Betéttárcsa Kerék
22. Rugós gyűrű
23. Anya
24 Csavar Kondenzvíz leeresztő csavarja
25 Betéttárcsa Kondenzvíz leeresztő csavarja
26. Túlterhelés-/védőkapcsoló
27. Távtartó hüvely

3. Szállított elemek

2x Biztonsági szelep
2x Állóláb
2x Kerék
1 db szerelőanyag
1x Biztonsági szelep
1 db kezelési utasítás

- Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek).
- Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit.
- Lehetősége szerint a garancia érvényességének leteltéig őrizze meg a csomagolást.

⚠ FIGYELEM
A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játsszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!

4. Rendeltetésszerűi használat

A kompresszor préslég előállítására szolgál, a préslég által üzemeltetett szerszámokhoz, amelyek cca. 270 l/perc-i légmennyiséggel lehetnek üzemeltetve (mint például abroncstöltők, kifúvópisztolyok és lakkozó pisztolyok). A korlátolt levegőszállítási mennyiség miatt nem lehetséges olyan szerszámoknak az üzemeltetése, amelyek egy nagyon magas légfogyasztást mutatnak fel (mint például rezgőcsiszolók, oszlopos csiszológépek és ütvecsavarozók).

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kerjuk vegye figyelembe, hogy a keszulekeink rendeltetesuk szerint nem az ipari, kezműipari vagy gyari hasznalatra lettek konstrualva. Nem vallalunk szavatossagot, ha a keszulek ipari, kezműipari vagy gyari uzemek teruleten valamint egyenertekű tevekenysegek teruleten van hasznalva.

5. Biztonsági utasítások

⚠ **Figyelem!** Az elektromos kéziszerszámok használata során az áramütés, illetve sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az alábbi alapvető biztonsági utasításokat kell betartani. Az elektromos kéziszerszám használata előtt minden utasítást olvasson el, és mindig gondosan tartsa be a biztonsági előírásokat.

⚠ **Figyelem!** A kompresszor használata során az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély ellen tartsa be a következő alapvető biztonsági intézkedéseket.
A készülék használata előtt olvassa el és tartsa be ezeket az utasításokat

Biztonságos munkavégzés

1 Tartsa a munkakörét rendben
- Rendetlenség a munkakörben baleset veszélyét idézi elő.

2 Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe
- Ne tegyen ki az elektromos szerszámokat esőnek.
- Ne használjon elektromos szerszámokat nedves vagy vizes környezetben. Veszély az áramcsapás által!
- Gondoskodjon jó megvilágításról.
- Ne használjon elektromos eszközöket ott, ahol tűz- és robbanásveszély keletkezhet.

3 Óvja magát az áramütés elől
- Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel,hűtőszekrényekkel.

4 Tartsa a gyerekeket távol!
- Ne engedje meg más személynek, hogy megérintsék a szerszámot vagy a kábelt, tartsa őket a munkakörétől távol.

5 Tárolja a szerszámait biztonságosan
- Nem használt szerszámokat egy száraz, zárt teremben és a gyerekek számára nem elérhetően kell tárolni.

6 Ne terhelje túl a szerszámait
- Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.

7 Viseljen megfelelő munkaruhát
- Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket elkaphatják a mozgó részek.
- Hosszú hajnál viseljen hajhálót.
- A szabadban történö munkálatoknál gumikesztyű és tapadós lábbeli ajánlatos.

8 Ne használja fel a kábelt más célokra
- Ne hordja a szerszámot a kábelnál fogva, és ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a dugaszoló aljzatból. Óvja a kábelt hőségtől, olajtól és éles szélektől.

9 Ápolja gondosan a szerszámait
- Tartsa a kompresszort tisztán azért, hogy jól és biztosan tudjon dolgozni.
- Tartsa be a karbantartási előírásokat..
- Ellenőrizze le rendszeresen a csatlakozási vezetéket és a kábelját, és sérülés esetén cseréltesse ki azt egy elismert szakember által.
- Ellenőrizze le rendszeresen a hosszabbító kábelt és sérülés esetén cserélje ki.

10 Húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból
- Ha nem használja az elektromos kéziszerszámot, javítás előtt és a szerszámok, pl. fűrészlap, fúró és marógép cseréjénél.

11 Ügyeljen arra, hogy a gép ne indulhasson el akaratlanul
- Mielőtt a csatlakozót bedugja az aljzatba, győződjön meg arról, hogy a gép kapcsolója kikapcsolt állapotban van.

12 Kültéren használjon hosszabbító kábelt
- A szabadban csak szabadtéri használatra alkalmas, ennek megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt alkalmazzon.
- A kábeldobot csak letekert állapotban használja.

13 Legyen figyelmes
- Figyeljen arra, amit csinál. Munkája során kellő körültekintéssel járjon el. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem tud rá figyelni.

14 Ellenőrizze le a készülékét sérülésekre
- A szerszám további használata előtt a védő berendezéseket vagy enyhén sérült részeket gondosan megvizsgálni, hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre.
- Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése rendben van, és hogy nem szorulnak vagy nincsennek károsulva részeik. Ahhoz, hogy a készülék biztonsága biztosítva legyen minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie.
- Amennyiben a használati utasításban nincs más megadva, a károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerüen egy elismert szakműhely által kell megjavíttatni vagy kicseréltetni.
- A károsult kapcsolókat egy vevőszolgálati műhely által muszáj kicseréltetni.

– Ne használjon hibás vagy sérült csatlakozó vezetékeket.
– Ne használjon olyan elektromos szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet be- és kikapcsolni.

15 Az elektromos kéziszerszám javítását villanyszerelővel végeztesse
– Ez az elektromos szerszám megfelel a rávonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy villamossági szakember végezheti el, különben balesetek érhetik a használót.

16 Figyelem!
– Saját biztonságáért, csak a használati utasításban megadott vagy a gyártó által ajánlott vagy megadott kellékeket és pótkészülékeket használni. A használati utasításban vagy a katalógusban ajánlott bevetési szerszámoktól vagy kellékektől eltérőek használata egy személysérülési veszélyt jelenthet az Ön számára.

17 Zaj
– A kompresszor használatánál zajcsökkentő fülvédőt hordani.

18 A csatlakozási vezeték kicserélése
– Ha megrongálódik a csatlakozási vezeték, akkor a veszélyeztetések elkerülése érdekében azt ki kell cseréltetni a gyártó vagy egy villamossági szakember által. Veszély az áramcsapás által!

19 Abroncsok feltöltése
– Közvetlenül a feltöltés után leellenőrizni, például egy benzinkútnál egy megfelelő manométerrel a töltést.

20 Útonhajtaható kompresszorok építési helyszínüzemben
– Ügyeljen arra, hogy minden tömlő és armatúra megfelelő legyen a kompresszor maximálisan engedélyezett munkanyomásának.

21 Felállítás helye

22 A bevezető tömlőket 7 bar feletti nyomásokon érdemes biztonsági kábellel, pl. egy drótkötéllel felszerelni.

További biztonsági utasítások

Biztonsági utasítások a présléggel és a kifúvó pisztolyokkal történő dolgozáshoz

- Az üzem alat a kompresszorszivattyú és a vezetékek magas hőmérsékleteket érnek el. A megérintésük megégetéshez vezet.
- A kompresszor által beszívott levegőt olyan hozzákeverésektől mentesen kell tartani, amelyek a kompresszorszivattyúban tűzhöz vagy robbanáshoz vezethetne.
- A tömlőkuplung kioldásánál tartsa kézzel feszesen a tömlő kuplungrészét. Így elkerüli a visszacsapódó tömlő általi sérüléseket.
- A kifúvópisztollyal történő dolgozásnál védőszemüveget hordani. Az idegen testek vagy az elfújt részek könnyen sérüléseket okozhatnak.
- Ne fújjon a kifúvópisztollyal személyekre vagy tisztítson ruhát a testen. Sérülés veszélye!

Biztonsági utasítások a színszórásnál

- Ne dolgozzon fel olyan lakkokat vagy oldószereket amelyeknek a gyulladási pontja 55°C alatt van. Robbanásveszély!
- Ne melegítse meg a lakkokat vagy az oldószereket. Robbanásveszély!
- Ha az egészségre káros folyadékokat dolgozna meg, akkor védelemként szűrőkészülékekre (arcmaszkokra) van szükség. Vegye figyelembe az ilyen anyagokat gyártó cégnek, az óvintézkedésekkel kapcsolatos közléseit is.
- Figyelembe kell venni a megmunkálandó anyagok átcsomagolására feltett veszélyanyagrendelettel kapcsolatos adatokat és megjelöléseket. Adott esetben kiegészítő védőintézkedéseket kell elvégezni, különösen szükséges a megfelelő ruhák és maszkok hordása.
- Tilos a dohányzás a szórási folyamat ideje alatt, valamint a munkateremben. Robbanásveszély! Színpárák is könnyen gyullékonyak.
- Nem szabad tűzhelyeknek, nyílt fénynek vagy szikraképző gépeknek felállítva illetve üzemeltetve lenniük.
- Ne tároljon vagy fogyasztjon ételeket vagy italokat a munkateremben. A festékpárák károssak az egészségre.
- A munkateremnek 30 m3-nél nagyobbnak kell lennie és a szórásnál és szárításnál biztosítani kell egy elegendő levegőcserét.
- Ne szórjon szél ellen. Gyullékony illetve veszélyes szórójavak szórásánál már alapjába véve figyelembe kell venni a helyi rendőrség határozatait.
- Ne dolgozzon fel a PVC-nyomótömlővel összeköttetésben olyan mediumokat mint tesztbenzínt, butylalkoholt és methylenchloridot. Ezek a mediumok tönkreteszik a nyomótömlőt.

Nyomástartály üzemeltetése

- Aki egy nyomástartályt üzemeltet, annak azt egy rendeltetésszerűi állapotban kell tartania, rendeltetésszerűen kell üzemeltetnie, felügyelnie, azonnal minden szükséges gondozási és rendbehozási munkát elvégeznie valamint a körülmények szerint szükséges biztonsági intézkedéseket megtennie.
- A felügyelő hivatal egyes esetben egy szükséges felügyelési intézkedést rendelhet el.
- Egy nyomástartályt nem szabad üzemeltetni, ha olyan hibákat mutat ki, amelyek által az alkalmazott vagy egy harmadik személy veszélyeztetve lehet.
- Minden üzem előtt a nyomástartályt rozsdára és sérülésekre leellenőrizni. Nem szabad a kompresszort sérült vagy rozsdás nyomástartállyal üzemeltetni. Ha sérüléseket állapítana meg, akkor kérjük forduljon a vevőszolgálati szakműhelyhez.

Őrizze meg az utasításokat a későbbiekre.

6. Technikai adatok

Hálózati csatlakozás	230 V~ 50 Hz
Motorteljesítmény W	2200
Üzemmód	S1
Kompresszor-fordulat-szám perc^{-1}	2850 min^{-1}
Nyomástartályürtartalom (literben)	100
Üzemi nyomás	ca. 8 bar
Teo. Beszívási teljesítmény (l/perc)	ca. 412
Hangteljesítményérték L_{WA}	97 dB(A)
UBizonytalanság K_{WA}	2.03 dB
SVédelmi rendszer	IP20
A készülék súlya kg-ban	52,7
Olajmennyiség l	ca. 0,25
Max. felállítási magasság (tengerszint felett)	1000 m

A zajkibocsátási értékek az EN ISO 3744 szerint lettek meghatározva.

Viseljen hallásvédőt.
A zaj halláskárosodást okozhat.

7. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

- Ellenőrizze le a kézüléket szállítási károkra. Esetleges sérüléseket azonnal a szállítmányozó vállalatnál, amelyik a kompresszort szállította jelenteni.
- A kompresszort a fogyasztó közelében kell felállítani.
- El kell kerülni a hosszú légvezetékek és a hosszú csatlakozók (hosszabbítókábel) használatát.
- Ügyelni egy száraz és pormentes légbeszívásra.
- Ne állítsa fel nedves vagy vizes teremben a kompresszort.
- A kompresszort csak megfelelő termekben (jól szellőztetett, környezeti hőmérséklet +5°C-tól 40°C-ig) szabad üzemeltetni. A teremben nem szabad poroknak, savaknak, páráknak, robbanékony vagy gyullékony gázoknak lennie.
- A kompresszor száraz termekben levő használatra alkalmas. Tilos olyan részlegekben használni, ahol fröccsenővízzel dolgoznak.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olajszintet a kompresszoros szivattyúban

8. Felépítés és kezelés

⚠ Figyelem!
A beüzemeltetés előtt a készüléket okvetlenül komplett összeszerelni!

Az összeszereléshez szüksége van: 2 x villáskulcs 19 mm (nincs a szállítás terjedelmében)
Az összeszereléshez szüksége van: 2 x villáskulcs 14 mm (nincs a szállítás terjedelmében)

8.1 A kerekek felszerelése (5)

- Az 5-ös képen mutatottak szerint felszerelni a mellékelt kerekeket.

8.2 Az állóláb felszerelése (6)

- A 6-os képen mutatottak szerint felszerelni (A) a mellékelt állólábat. (2x)

8.3 Légszűrő felszerelése (2x) (7,8)

- Vegye ki a szállítódugót (A) és jobbra elfordítva rögzítse a (7. ábra) légszűrőt a készülékre (8. ábra).

8.4 A szállítási fedél (B) cseréje (9., 10. ábra)
Távolítsa el a (19) olajbetöltő nyílás szállítási fedelét, és helyezze az olaj mellékelt (15) záródugóját az olajbetöltő nyílásba.

8.5 Hálózati csatlakozás

- A kompresszor egy védőérintkezős dugós hálózati vezetékkel van felszerelve. Ezt minden védőérintkezős 230V ~ 50 Hz dugaszoló aljzatra rá lehet kapcsolni, amely 16A-al le van biztosítva.
- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a gép teljesítményi táblája szerinti üzemi feszültségnek.
- Hosszú betáplálási vezetékek, valamint meghosszabbítások, kábeldobok stb. Feszültségesést okoznak és megakadályozhatják a motorindítást.
- Alacsony hőmérsékleteknél, +5°C alatt nehéz járatúság által veszélyeztetve van a motorindítás.

8.6 Be-/ kikapcsoló (2)

- A kompresszor bekapcsolásához felfelé kell húzni a be/kikapcsolót (16). A lekpacsoláshoz lefelé kell nyomni a be-/kikapcsolót.

8.7 Nyomásbeállítás: (1,3)

- A nyomásszabályozóval (5) lesz a manométeren (4) beállítva a nyomás.
- A beállított nyomást a gyorskuplungon lehet levenni. (3).
- A kazánnyomás a manométeren (6) less leolvasva.
- A tartálynyomás a (7) gyorscsatlakozónál vezethető ki.

8.8 Nyomás kapcsoló beállítása (1)

- A nyomáskapcsoló (2) gyárilag be van állítva.
  Bekapcsolási nyomás cca. 6 bar
  Kikapcsolási nyomás cca. 8 bar.

8.9 Túlterhelésgátló (14. ábra)
A motor egy túlterhelésgátlóval (18) rendelkezik. A kompresszor túlterhelése esetén a túlterhelésgátló automatikusan lekapcsol, hogy megvédje a kompresszort a túlmelegedéstől. Ha kioldott a túlterhelésgátló, akkor a (16) be-/kikapcsoló gombnál kapcsolja le a kompresszort, és várjon, amíg lehűl a kompresszor. Ekkor nyomja be a (18) túlterhelésgátlót, és kapcsolja vissza a kompresszort.

9. Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

- A termék teljesíti az EN 61000-3-11 követelményeit és a különcsatlakozási feltételek alá esik. Ez annyit jelent, hogy nem engedélyezett egy szabadon választható csatlakozási ponton történő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyoknál a készülék átmenetileg feszültségi ingadozásokhoz vezethet.
- A termék kizárólagossan olyan csatlakozási pontokon levő használatra van előrelátva, amelyek
- a) nem lépik túl a maximálisan engedélyezett Z sys = 0,382 Ω hálózati impedanciát, vagy
- b) amelyeknek fázisokként legalább 100 A-os hálózati tartós áram terhelhetőségük van.
- Önnek mint használónak biztosítani kell, ha szükséges akkor az energia ellátási vállallattal való megbeszélés után, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyen üzemeltetni akarja a terméket, a megnevezett a) vagy b) követelményt teljesíti.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek
Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.
Ennek oka lehet:
- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezetéket ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezeti.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékeket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.
Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra.
Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.
A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Váltóáramú motor
- A hálózati feszültség 230 V~ legyen
- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezetékek keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.
Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:
- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkéjének adatai
- Motor típuscímkéjének adatai

10. Cleaning, maintenance, and storage

⚠ **Figyelem!**
Minden tisztítási és karbantartási munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót! Sérülési veszély az áramcsapások által!
⚠ **Figyelem!**
Várja meg amig a készülék teljesen le nem hült! Megégetés veszélye!

⚠ **Figyelem!**
Minden tisztítási és karbantartási munka előtt a készüléket nyomásnélkülire kell tenni! Sérülés veszélye!

10.1 Tisztítás
- Tartsa a készüléket annyira por- és szennyeződés mentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Azt ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerülhessen víz a készülék belsejébe.

- Tisztítás előtt leválasztani a tömlőt és a permetező szerszámokat a kompresszorról. Nem szabad a kompresszort vízzel, oldószerekkel vagy hasonlóakkal tisztítani.

10.2 A nyomástartály karbantartása (1-es kép)
Figyelem! A nyomástartály (8) tartós tartósságához minden üzem után a leeresztőcsavar (10) megnyitása által le kell engedni a kondenzvízet. Eressze előtte le a kazánnyomást (lásd a 10.7.1-et). A leeresztőcsavar az óramutató járásával ellenkező irányba történő csavarás által lesz megnyitva (a kompresszor alulsó oldala felöl nézve a csavarra), azért hogy a kondenzvíz teljesen le tudjon folyni a nyomástartályból. Zárja azután ismét be a leeresztőcsavart (az óramutató forgási irányába csavarni). Minden üzem előtt a nyomástartályt rozsdára és sérülésekre leellenőrizni. Nem szabad a kompresszort sérült vagy rozsdás nyomástartállyal üzemeltetni. Ha sérüléseket állapítana meg, akkor kérjük forduljon a vevőszolgálati szakműhelyhez.

⚠ Figyelem!
A nyomástartályból származó kondenzvíz olajmaradványokat tartalmat. Környezetbarát módon, egy megfelelő hulladékgyűjtő helyen ártalmatlanítsa a kondenzvizet.

10.3 Biztonsági szelep (3-as kép)
A biztonsági szelep (17) a nyomástartály legmagasabb engedélyezett nyomására van beállítva. Tiltott a biztonsági szelepnek az elállítása vagy az ólomzárjának az eltávolítása. Ahhoz hogy a biztonsági szelep szükség esetén rendesen működjön, időről időre üzemeltetni kell. Húzzon olyan erősen a gyűrűn, amig a préslég halhatóan le nem enged. Azután engedje ismét el a gyűrűt.

10.4 Az olajállást rendszeresen leellenőrizni (11 es kép)
Állítsa a kompresszort egy síma, egyenes felületre. Az olajállásnak az olaj-fi gyelőüveg (12) MAX és MIN jelzése között kell lennie.
Olajcsere: Ajánlott olaj: SAE 15W 40 vagy egyenértékű. Az első töltést cca. 100 üzemóra után ki kell cserélni, azután minden 500 üzemóra után le kell ereszteni az olajat és frisset utántölteni.

10.5 Olajcsere (ábra 1, 10, 11)
Kapcsolja le a motort és húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból. Miután leeresztette az esetleg meglevő légnyomást, ki tudja csavarni az olaj-leeresztőcsavart (15) a kompresszorszivattyúból. Ahhoz hogy ne folyon ki az olaj ellenőrzés nélkül, tartson egy kis pléhcsatornát alá és fogja fel egy tartályba az olajat. Ha nem folyik ki teljesen az olaj, akkor ajánljuk a kompresszort egy kicsit megdönteni. Ha lefojt az olaj, akkor tegye ismét be az olaj-leeresztőcsavart (12,13).
A fáradt olajat a megfelelő fáradt olaj gyűjtőhelyen keresztül megsemmisíteni.
Ahhoz hogy helyes olajmennyiséget töltsön be ügyeljen arra, hogy a kompresszor egy sík felületen álljon. Addig új olajat tölteni az olajbetöltőnyílásba, amig az olajállás a maximális töltésállást el nem érte. Ez az olajfi gyelőablakon (12) egy piros ponttal van megjelölve. Ne lépje túl a maximális betöltési mennyiséget. Egy túltöltés következménye a készülék sérülése lehet. Tegye ismét be az olaj betöltőnyílásba az olaj elzáródugót (19).

10.6 A beszívószűrő tisztítása (képek 3, 12, 13)
A beszívószűrő megakadályozza a por és a piszok beszívását. Ezt a szűrőt legalább minden 300 üzemóra után meg kell tisztítani. Egy eldugult beszívószűrő jelentékenyen lecsökkenti a kompresszor teljesítményét. Azáltal hogy megnyitsa aszárnyascsavart (E), eltávolítani a beszívószűrőt. Húzza azután le a szűrőfedelet (D). Most ki tudja venni a légszűrőt (F) és a légszűrőgépházat (K). Óvatosan kiporolni a légszűrőt és a szűrőfedelet valamit a szűrőgépházat. Ezeket a szerkezeti elemeket azután préslégggel (cca. 3 bar) ki kell fújni és az ellenkező sorrendben ismét összeszerelni.

10.7 Tárolás
⚠ Figyelem!
Húzza ki a hálózati csatlakozót, légtelenítse ki a készüléket és minden csatlakoztatott préslégszerszámot. Állítsa úgy le a kompresszort, hogy jogosulatlanok ne tudják üzembe venni.

⚠ Figyelem! A kompresszort csak száraz és jogosulatlanok számára nem hozzáférhető környezetben tárolni. Ne döntse meg, cask állva tárolni!

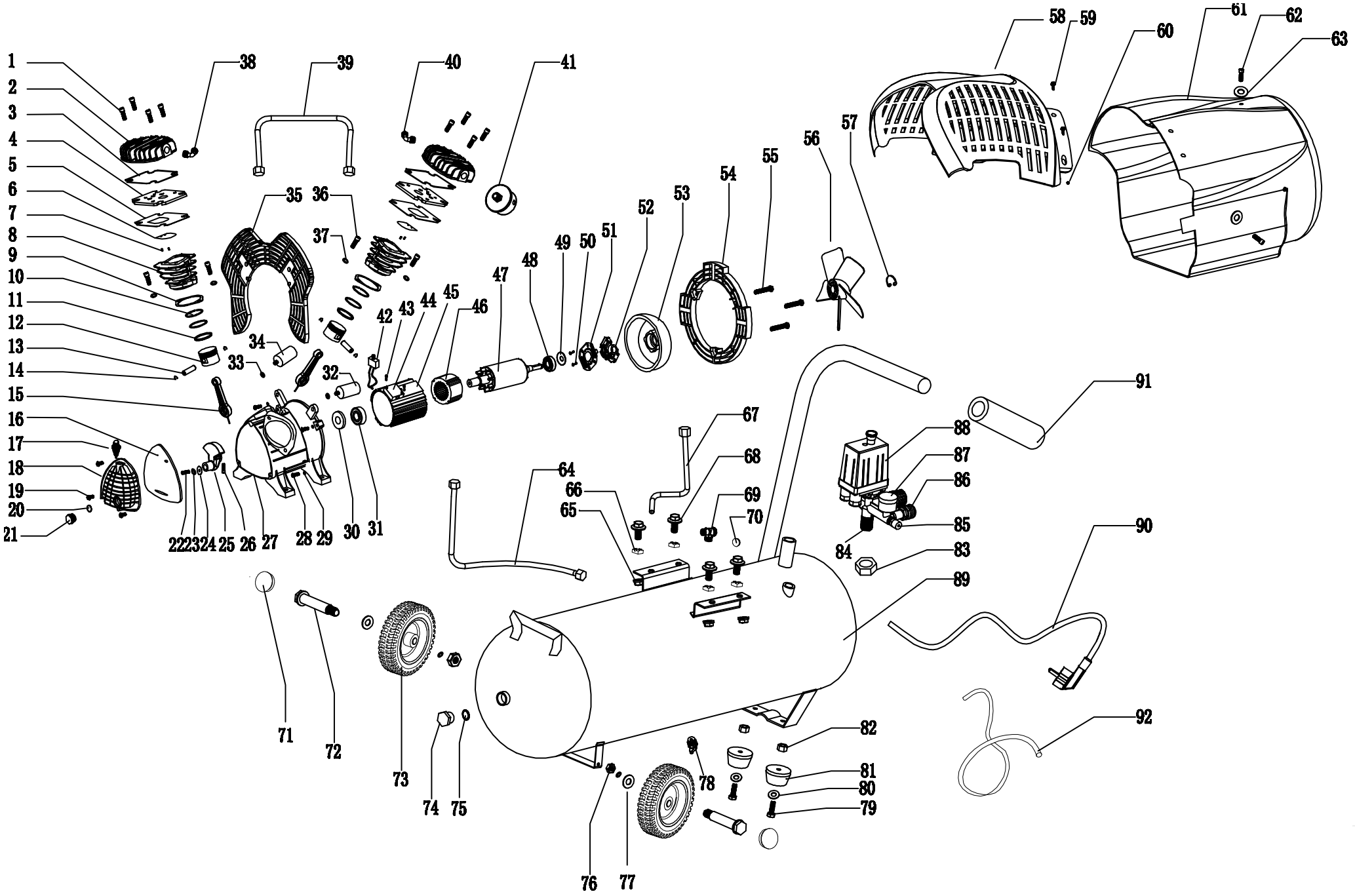
10.8 A túlnyomás leeresztése
A kompresszorban levő túlnyomást leereszteni azáltal, hogy kikapcsolja a kompresszort és a nyomástartályban levő présléget, például egy üresjáratban levő préslég szerszámmal vagy egy kifúvópisztollyal elfogyasztja.

11. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyagi körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint
például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utánna a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

12. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
Nem fut a kompresszor.	• Hiányzik a hálózati feszültség • Túl alacsony a hálózati feszültség. • Túl alacsony a kinti hőmérséklet. • Túlhevült a motor.	• Leellenőrizni a kábelt, biztosítékot és a dugaszoló aljzatot. • Kerülje el a túl hosszú hosszabbítókábelt. Elegendő keresztmetszetű hosszabbítókábelt használni. • Ne üzemeltese + 5°C kinti hőmérséklet alatt • Hagyni a motort lehülni adott esetben eltávolítani a túlhevülés okát..
A kompresszor fut, de nincs nyomás.	• Tömítetlen a (17) biztonsági szelep. • Tönkre van a tömítés. • A kondenzvíz (9) leeresztőcsavarja nem tömör.	• Cserélje ki a (17) biztonsági szelepet. • Leellenőrizni a tömítéseket, a tönkrement tömítéseket egy szakműhelyben kicseréltetni. • Kézzel utánnahúzni a csavart. Leellenőrizni a tömítést a csavaron, adott esetben kicserélni.
Fut a kompresszor, a manométeren nyomás van kijelezve, de a szerszámok nem futnak.	• Szivárgóak a tömlőcsatlakozások. • Szivárgós a gyorskuplung. • Túl kicsi nyomás van a nyomásszabályozón (3) beállítva.	• Leellenőrizni a préslégtömlőt és a szerszámokat, adott esetben kicserélni. • Leellenőrizni a gyorskuplungot, adott esetben kicserélni. • Tovább kinyitni a nyomásszabályozót.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH • Günzburger Str. 69 • D-89335 Ichenhausen

Konformitätserklärung

CE

DE	**erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtline und Normen für den Artikel**
GB	**hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article**
FR	**déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article**
IT	**dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo**
CZ	**prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek**
HU	**az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre**
HR	**ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle**
RO	**declară următoarea conformitate corespunzător directivelor şi normelor UE pentru articolul**
TR	**Normları geregince asagıdaki uygunluk açıkla masını sunar.**
FIN	**vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit**
PL	**deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami**
SLO	**izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel**

SK	**prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a noriem pre výrobok**
EST	**kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit**
LT	**pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį**
LV	**apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu**
NL	**verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen**
RUS	**заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС**
PT	**declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo**
ES	**declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo**
DK	**erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder:**
SE	**försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln**
NO	**erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel**
BG	**искането за съответствие със следните директиви и стандарти на ЕС**

Kompressor - HC100dc

X	2014/29/EU
X	2014/35/EU
	2006/28/EC
	2005/32/EC
X	2014/30/EU
	2004/22/EC
	1999/5/EC
X	2014/68/EU
	90/396/EC
X	2011/65/EU

	89/686/EC_96/58/EC
X	2006/42/EC
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
X	2000/14/EC_2005/88/EC
	Annex V
X	**Annex VI** Noise: measured L_{WA} =93 dB(A); guaranteed L_{WA} =97 dB(A) Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH Notified Body No.: 0036
	2004/26/EC
	Emission. No:

Standard references: EN 1012-1; EN 61000-6-1; EN 61000-6-3; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Ichenhausen, den 04.01.2017

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 5906120901
Subject to change without notice

Documents registar: Benjamin Schwarz
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie D

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi líacheteur perd tout droit à des redevances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons díerreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de líacheteur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à líindemnité sont exclus.

Garanzia I

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservançia das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garanti SE

Uppenbara brister ska anmälas inom 8 dagar efter mottagandet, i annat fall förlorar köparen samtliga anspråk på grund av dessa brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid riktig hantering för den lagenliga garantitiden från övertagandet på det sättet, att vi kostnadsfritt ersätter varje maskindel, som inom denna tid blir obrukbar bevisligen som följd av material eller tillverkningsfel. För delar, som vi inte själva tillverkar, lämnar vi endast garanti i så mått, som vi själva får garanti av våra underleverantörer. Kostnaderna för monteringen av de nya delarna bär köparen. Förändrings och värdeminskningsanspråk och övriga skadeståndsanspråk är uteslutna.

Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FIN

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnênie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SLO

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonnné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli . Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Garantii EST

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Гарантия (RUS)

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Gwarancja (POL)

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikle z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantija (LAT)

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija (LIT)

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Német garancia HU

A nyilvánvaló hiányokat az áru átvétele után 8 napon belül be kell jelenteni. Egyéb esetekben a vevő az ilyen hiányokkal kapcsolatos összes igényét elveszíti. Helyes használat esetén gépeinkre az átadástól a törvényileg szabályozott jótállás időtartama alatt garanciát biztosítunk oly módon, hogy díjmentesen kicserélünk minden olyan alkatrészt, amely ezen idő alatt bizonyíthatóan anyaghiba vagy gyártási hiba miatt vált használhatatlanná.
A nem saját gyártású alkatrészekért csak abban az esetben vállalunk garanciát, ha beszállítónk felé jótállási igényt támaszthatunk. Az új alkatrészek alkalmazásának költségei a vevőt terhelik.
Az átalakítási és árleszállítási igények, valamint egyéb kártérítési igények ki vannak zárva. A fűrészlap kopó alkatrésznek számít, ezért alapvetően minden garanciaigény alól ki van zárva.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH | Günzburger Str. 69 | D-89335 Ichenhausen | www.scheppach.com